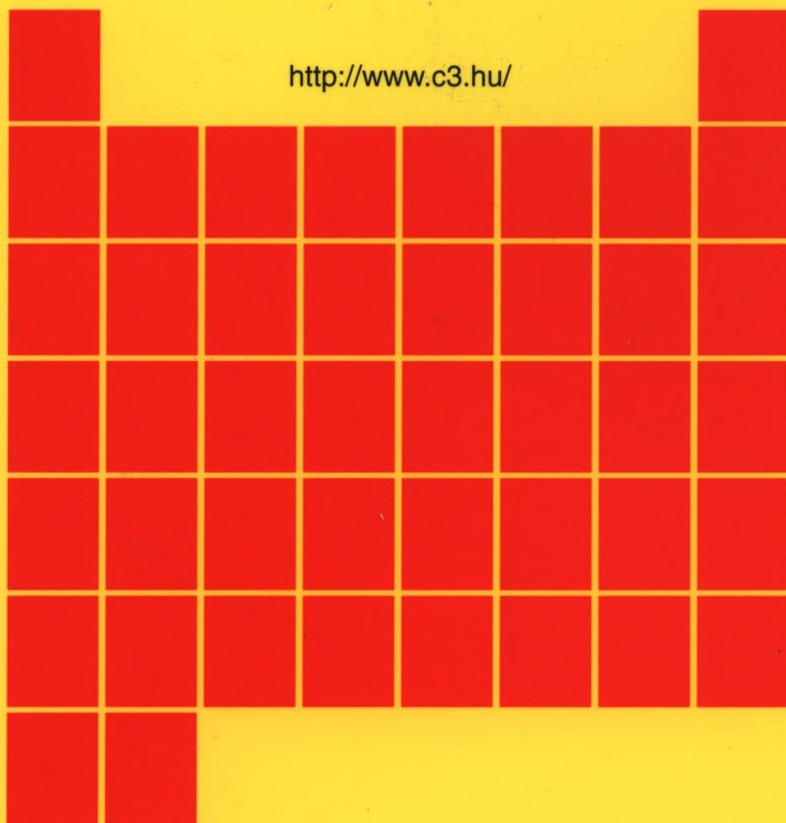


<http://www.c3.hu/>









C<sup>3</sup> Kulturális és Kommunikációs Központ  
1996-2001  
C<sup>3</sup>: Center for Culture & Communication

A C<sup>3</sup> Alapítói  
Founders of C<sup>3</sup>



Kiadó / Published by:  
C<sup>3</sup> Alapítvány / C<sup>3</sup> Foundation

Felelős kiadó / Responsible editor:  
PETERNÁK Miklós

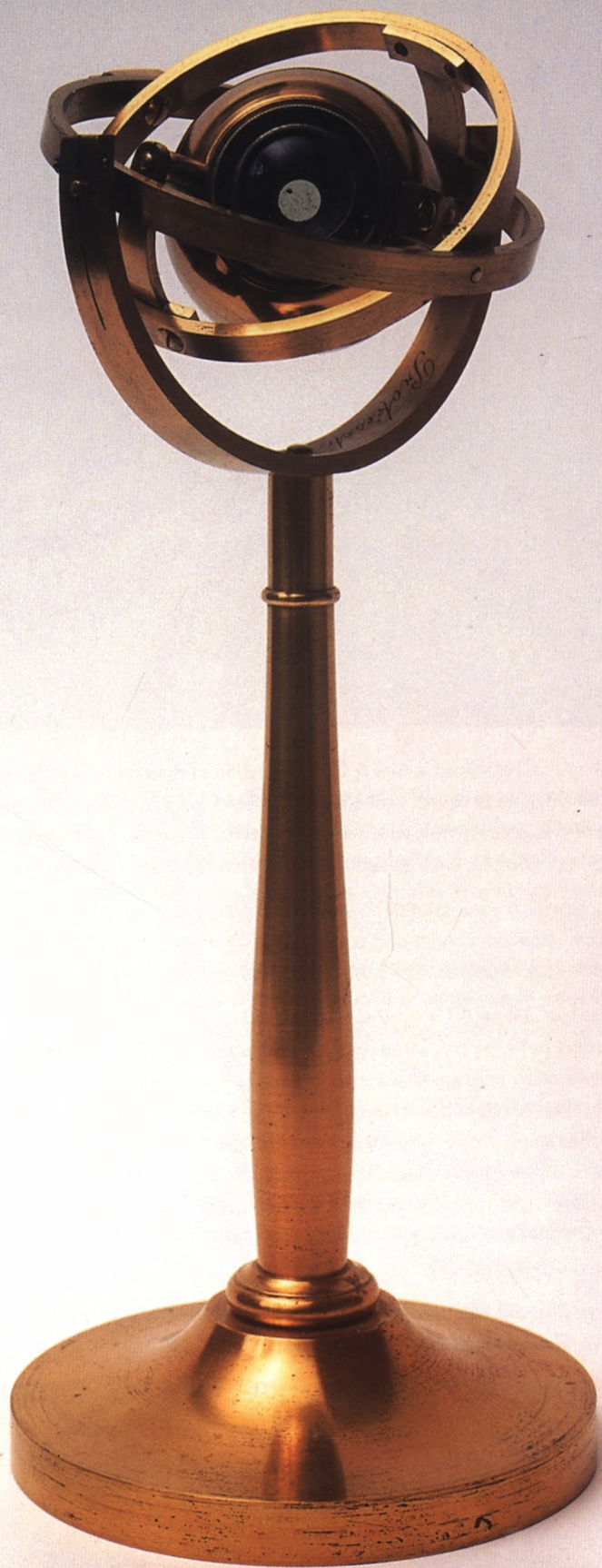
Katalógusterv / Catalogue design:  
SZEGEDY-MASZÁK Zoltán, GELLAI Dóra

Összeállították / Compiled by:  
PETERNÁK Miklós, SZEGEDY-MASZÁK Zoltán,  
ERŐSS Nikolett, Adele EISENSTEIN

Fordítás / Translation:  
Adele EISENSTEIN

ISBN: 963 00 7064 2

© 2001. C<sup>3</sup> Alapítvány és a szerzők  
© 2001. C<sup>3</sup> Foundation and the authors





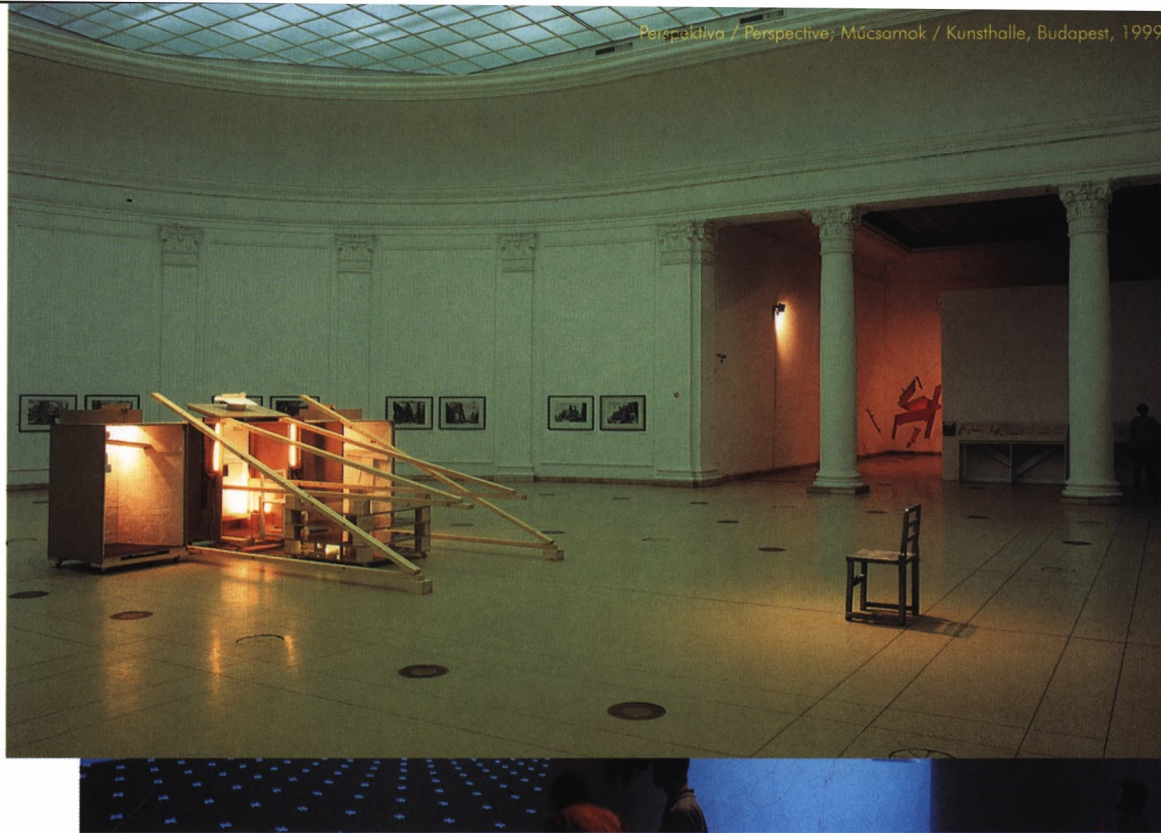
The aims of the C<sup>3</sup>: Center for Culture & Communication Foundation are the cultural application and creative employment of new scientific and technological discoveries, the research, development and support of innovative artistic potentials, and the initiation and realisation of art, science, communications, educational and cultural programmes.

C<sup>3</sup> is an open, not for profit institution, a space for innovative experiments and developments related to communication, culture and open society, its main focus the fostering of meetings and cooperation among spheres of art, science and technology.

The C<sup>3</sup>: Center for Culture & Communication was launched 26 June 1996, as a result of a cooperative effort between the Soros Foundation Hungary, Silicon Graphics Hungary and MATÁV: the Hungarian Telecom. The center, unique to the Central/Eastern European region, has assisted in the widespread propagation and innovative application of the new media, acting as a public stage for innovation, and with exchange of opinion related to culture and communications, among other means, by encouraging grant applicants and the wider public in the acquaintance, employment and exploration of the Internet. C<sup>3</sup> is a member organisation of ICAN:association, successor network to the former SCCA (Soros Centers for Contemporary Arts) Network.

This publication presents the most significant events, realised works, research projects and public activities of the Foundation's first five years: 1996-2001.





A C<sup>3</sup> Kulturális és Kommunikációs Központ Alapítvány célja az új tudományos - technológiai eredmények, felfedezések kulturális alkalmazásának, kreatív használatának, innovatív művészeti lehetőségeinek kutatása, fejlesztése, támogatása; új projektek létrehozása, művészeti, tudományos, kommunikációs, oktatási és kulturális programok kezdeményezése, megvalósítása és támogatása.

A C<sup>3</sup> Kulturális és Kommunikációs Központ mindenki számára nyitott, non-profit intézmény, amely a kommunikációval, kultúrával és a nyílt társadalommal kapcsolatos kísérletezés és fejlesztés terepe, segítve mindenképpen a művészeti, tudományos és technikai szféra találkozásait és kooperációját.

A C<sup>3</sup> Kulturális és Kommunikációs Központ 1996. június 26-án nyílt meg, a magyarországi Soros Alapítvány, a Silicon Graphics Magyarország és a MATÁV együttműködésének eredményeként. A hároméves kísérleti program után, 1999. novemberétől, a magyarországi Soros Alapítvány és a MATÁV alapítói részvételével, C<sup>3</sup> Alapítvány néven, önálló intézményként, non-profit, közhasznú alapítványként folytatja a megkezdett munkát.

Kiadványunk a C<sup>3</sup> 1996-2001 közötti öt évét, a fontosabb rendezvényeket, létrejött műveket, kutatási projekteket, az Alapítvány közcélú tevékenységét mutatja be.



8

### **A pillangó-hatás / The Butterfly Effect**

A felfedezés előtti pillanat koordinátái / *The Coordinates of the Moment before Discovery*  
<http://www.c3.hu/scca/butterfly/index.html>

Nemzetközi eseménysorozat a budapesti Soros Kortárs Képzőművészeti Központ rendezésében.  
*A series of international events organized by the Soros Center for Contemporary Arts Budapest*

Kurátorok / *Curators:* Suzanne MÉSZÖLY, PETERNÁK Miklós  
Műcsarnok / *Kunsthalle*, Budapest, 1996

### **Perspektíva / Perspective**

<http://www.c3.hu/perspektiva/>

A C<sup>3</sup> és a Műcsarnok közös szervezésében megvalósult  
nemzetközi kiállítás, szimpózium és vetítésorozat.

*International exhibition, symposium and screening series realised  
within the collaborative organisation of C<sup>3</sup> and the Műcsarnok/Kunsthalle Budapest.*

Műcsarnok / *Kunsthalle*, 1999

Kurátorok / *Curators:* PETERNÁK Miklós, BEKE László

[HTTP://WWW.C3.HU/SCCA/BUTTERFLY/](http://www.c3.hu/scca/butterfly/)

[HTTP://WWW.C3.HU/PERSPEKTIVA/](http://www.c3.hu/perspektiva/)



**MédiaModell / MediaModel**

<http://mediamodel.c3.hu>

9

Intermédia - Új képfajták - Interaktív technikák  
*Intermedia - New Image Genres - Interactive Techniques*

Műcsarnok / *Kunsthalle*, 2000

Kurátorok / *Curators*: ANGEL Judit, PETERNÁK Miklós

**2001: science + fiction / tudomány és fikció**

<http://2001.c3.hu/>

Nemzetközi médiaművészeti rendezvénysorozat

*International Media Art Exhibition and Event Series*

C<sup>3</sup> Kulturális és Kommunikációs Központ, Trafó Kortárs Művészetek Háza, Francia Intézet,  
Goethe Intézet, Magyar Képzőművészeti Egyetem, Intermédia Tanszék

*Trafó - House of Contemporary Arts, Goethe-Institut, French Institute, and the Intermedia  
Department of the Hungarian Academy of Fine Arts.*

Kurátor / *Curator*: MÉLYI József

[HTTP://MEDIAMODELL.C3.HU/](http://mediamodel.c3.hu/)

[HTTP://2001.C3.HU/](http://2001.c3.hu/)



## The Butterfly Effect

The Coordinates of the Moment before Discovery

The *Butterfly Effect*, presenting Hungarian and international media art, was the first attempt in Hungary to give a comprehensive view of contemporary media art within a historical context. The section of the exhibition entitled *Media Relics* presented a historical grouping of Central and Eastern European technological discoveries and experiments, while *Current Coordinates* comprised the contemporary part of the exhibition, celebrating media art creations of Hungarian artists as well as those international artists connected to the Central/Eastern European region.

The *Butterfly Effect* website presents the exhibited works, while the complete catalogue was released in CD-ROM format, including the complete lectures of the related international symposium, *The Moment Before Discovery*.



## A pillangó-hatás

A felfedezés előtti pillanat koordinátái

A *pillangó-hatás* magyar és nemzetközi médiaművészeti bemutató Magyarországon először kísérelt meg történeti kontextusban átfogó képet adni a jelen médiaművészetéről. A *Média-Relikviák* című rész a közép- és kelet-európai technológiai felfedezéseket és kísérleteket bemutató történeti egység, míg a *Jelenkoordináták* a magyar, valamint Közép- és Kelet-Európával kapcsolatban álló nemzetközi médiaművészeti alkotásokat felvonultató kortárs kiállítás volt.

A teljes kiállításról CD-ROM jelent meg, amely a website-on is bemutatott művek mellett a kiállításához kapcsolódó, *A felfedezés előtti pillanat* című nemzetközi szimpózium előadásainak anyagát is tartalmazza.

[HTTP://WWW.C3.HU/SCCA/BUTTERFLY/](http://www.c3.hu/scca/butterfly/)



Energie



## THE BUTTERFLY EFFECT

THE COORDINATES OF THE MOMENT BEFORE DISCOVERY

**Current Coordinates**  
an exhibition of media art works by hungarian and international artists related to central and eastern europe

**The Moment Before Discovery**  
an international symposium devoted to the development of media technology and



**Index**

You may

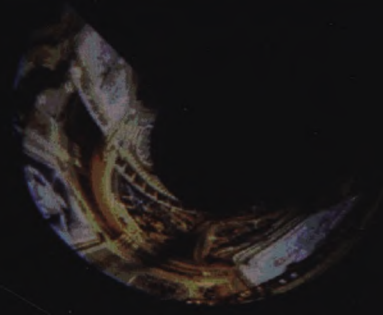


## THE BUTTERFLY EFFECT

THE COORDINATES OF THE MOMENT BEFORE DISCOVERY

**Current Coordinates**  
an exhibition of media art works by hungarian and international artists related to central and

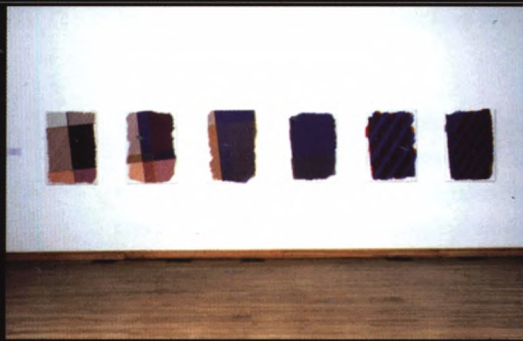
**The Moment Before Discovery**  
an international symposium devoted to the development of media technology and media art both forgotten



A mennyorszag kapuja, 1994  
Video environment

**Jeffrey Shaw**

képek a kiállításról



Kezi fraktál, 1988-95  
Festmenysorozat

**Maurer Dóra**

képek a kiállításról

FORGÁCS, Gusztáv



A lascaux-i függöny, 1994  
Interaktív komputer-installáció

**Peter Weibel**

képek a kiállítá



Illanó nyomok, 1995-96, Interaktív installáció

**George Legrady**

képek a kiállításról

[HTTP://WWW.C3.HU/SCCA/BUTTERFLY/](http://www.c3.hu/scca/butterfly/)

THE BUTTERFLY EFFECT: SCREENSHOTS FROM THE CD-ROM



Trilogy (The Garden, The Forest, The Way), 1992-94  
Video installation



staging for the camera

Flying pheasant

## Tamás Waliczky

exhibition views

### **THE BUTTERFLY EFFECT** THE COORDINATES OF THE MOMENT BEFORE DISCOVERY

#### A Pillangó-hatás

A kaosz-elmélet egyik fontos tétele a kaotikus folyamatok kezdeti feltételei iránti szokatlan érzékenysége, amely leginkább a "pillangó hatás" néven vált ismertté. A jelen művészetét meghatározó technikai médiumok fejlődési iránya, használata, művészi lehetőségei éppoly beláthatatlanok, mint a múlt század film és távolfotás, holográfia és számítógép előtti korszakának újításai voltak a maguk idejében. A

#### The Butterfly Effect

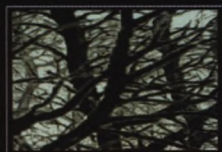
Fundamental to chaos theory is the phenomenon of sensitive dependence on initial conditions, commonly referred to as the Butterfly Effect. We have no way of knowing what effect technological media will have on the future of contemporary art. Today's situation is just as unpredictable as that of the last century, prior to the new discovery of film, television, holography and the computer. If, while examining the routes to our present we realize



PRE\*PRO\*SEC\*ATURA, 1996  
Videoinstalláció

## Forgács Péter

képek a kiállításról



## Tamás Wali

Trilogy (The Garc

Video installatio

#### The Garden

The story of the film is simple: there is a small two where she plays, runs, walks and looks around alone but the environment is 3D computer-generated.



Autopoesis 1.0, 1994-95, Computer installation

## Balázs Beöthy

exhibition views

[HTTP://WWW.C3.HU/SCCA/BUTTERFLY/](http://www.c3.hu/scca/butterfly/)

A PILLANGÓ-HATÁS: KÉPERNYŐFOTÓK A CD-ROM-BÓL



Kiallítás: interiőr / Exhibition interior

## Perspective

International exhibition, symposium and screening series realised within the collaborative organisation of C<sup>3</sup> and the Műcsarnok/Kunsthalle Budapest, which presented the transformations of the image type based upon the discovery of perspective: from the Renaissance period to our present day.

Alongside the reproductions of the exhibited works, on the *Perspective* website may be found the Realvideo recordings of the *Perspective on Perspective* international symposium, information on the films of the screening series, and the presentation of the networked projects realised within the framework of ENCART, as well as a database based primarily upon the collection of the Library of the Hungarian Academy of Fine Arts, and also upon documentation uncovered during the course of preparations for the exhibition, historical sources and studies. The expanded catalogue *Perspective*, published by the Műcsarnok/Kunsthalle and C<sup>3</sup> presents the exhibition and events series.





## Perspektíva

A C<sup>3</sup> és a Műcsarnok közös szervezésében megvalósult nemzetközi kiállítás, szimpózium és vetítéssorozat, amely a perspektíva találmányán alapuló képfajta átalakulásait mutatta be a reneszánsztól napjainkig.

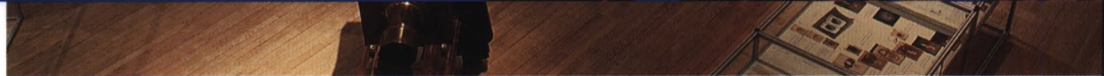
A kiállítás weboldalán a bemutatott művek reprodukciói mellett megtalálhatók a Fókuszban a perspektíva című nemzetközi szimpózium realvideo felvételei, információk a vetítéssorozat filmjeiről, az ENCART keretében megvalósult hálózati projekt bemutatása, valamint egy adatbázis, amely elsősorban a Magyar Képzőművészeti Egyetem könyvtárának gyűjteményén, valamint a kiállítás előkészítése során feltárt dokumentumokon, történeti forrásokon és tanulmányokon alapul.

A *Perspektíva* rendezvénysorozatról a Műcsarnok és a C<sup>3</sup> nyomtatott katalógust jelentet meg.

[HTTP://WWW.C3.HU/PERSPEKTIVA/](http://www.c3.hu/perspektiva/)



[HTTP://WWW.C3.HU/PERSPEKTIVA/](http://www.c3.hu/perspektiva/)



BEŐTHY Balázs: 3x3



[HTTP://WWW.C3.HU/PERSPEKTIVA/](http://www.c3.hu/perspektiva/)

### **MediaModel**

Intermedia – New Image Genres - Interactive Techniques

The exhibition, organised within the framework of the millennial programme in the collaboration of the Magyar Alkotóművészek Országos Egyesülete (National Association of Hungarian Creative Artists) and the Műcsarnok/Kunsthalle, offered a snapshot of the state of media art in the past decade and in the present. The aim of the exhibition and the accompanying events, including lectures, screenings and online presentations, was to provide a comprehensive introduction to the artistic creations which utilise the opportunities offered by the new technologies and which therefore belong under the generic concept of media art. The exhibition emphasised the work of the youngest artistic generation, which started its career in the 1990s. Artworks of the ten-year-old KHM (Kunsthochschule für Medien, Cologne), as special guest of the ten-year-old Intermedia Department of the Hungarian Academy of Fine Arts, were also put on view.



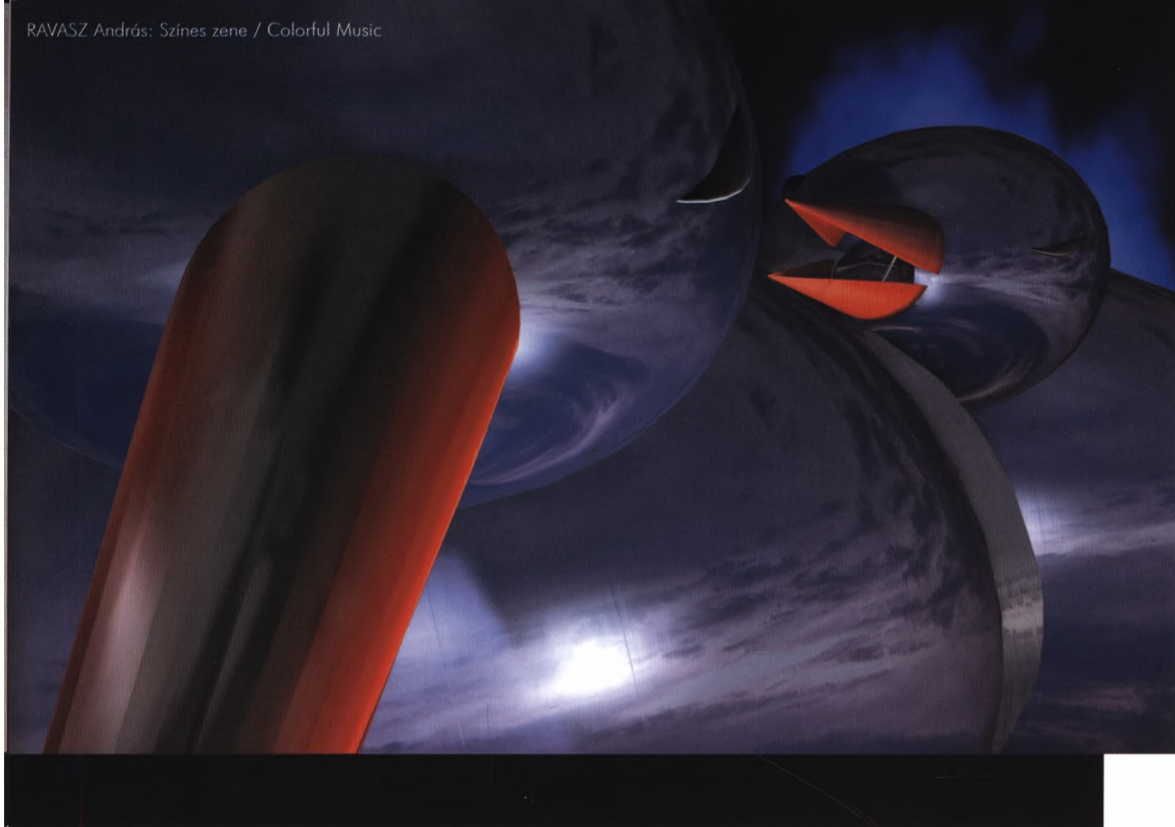
DE LENNÉK HÚSZÉVES  
DENIRO

### **MédiaModell**

Intermédia - Új képfajták - Interaktív technikák

A kiállítás a Magyar Alkotóművészek Országos Egyesülete és a Műcsarnok együttműködéséként a millenniumi rendezvények keretében az elmúlt évtized és a jelen médiaművészetéről nyújtott helyzetképet. A kiállítás és a kísérő rendezvények - előadások, vetítések, online bemutató - célja az új technológiai lehetőségekre alapozó művészeti munkák átfogó bemutatása volt, a hangsúlyt a legfiatalabb, az 1990-es években pályára lépő generáció munkásságára téve. A tíz éves Intermédia Tanszék (MKE) vendégeként a tíz éves KHM (Kunsthochschule für Medien, Köln) művészeinek munkái is szerepeltek a kiállításon.

[HTTP://MEDIAMODELL.C3.HU/](http://mediamodel.c3.hu/)



## 2001: science + fiction

20

In June 2001, the C<sup>3</sup> Foundation organised an exhibition and event series around Budapest, entitled *2001: Science + Fiction*, in collaboration with several important cultural institutions. Our partners were the Trafó - House of Contemporary Arts, Goethe-Institut, French Institute and the Intermedia Department of the Hungarian Academy of Fine Arts. The series thematised the relationship between science and fiction within the framework of exhibitions, concerts and an international symposium. The event at the focus of the series was the international media art exhibition, *2001: Science + Fiction* (curator: József Mélyi), located at one of the centrepieces of the Budapest art scene, the Trafó - House of Contemporary Arts.

The exhibited works were characterised by interactivity, and the significant role played by sound and experimental music, alongside their playfulness. The event series was recognised for daring to break the usual mould, and the newest Hungarian and international works of contemporary art were acclaimed by the audience. Because the exhibited works made use of the latest developments in contemporary technology and scientific research, the exhibition received a response not only from members of the art community, but also among the visitors interested in computer technology and the sciences.

[HTTP://2001.C3.HU/](http://2001.c3.hu/)

2001: SCIENCE + FICTION



## 2001: science + fiction / tudomány és fikció

21

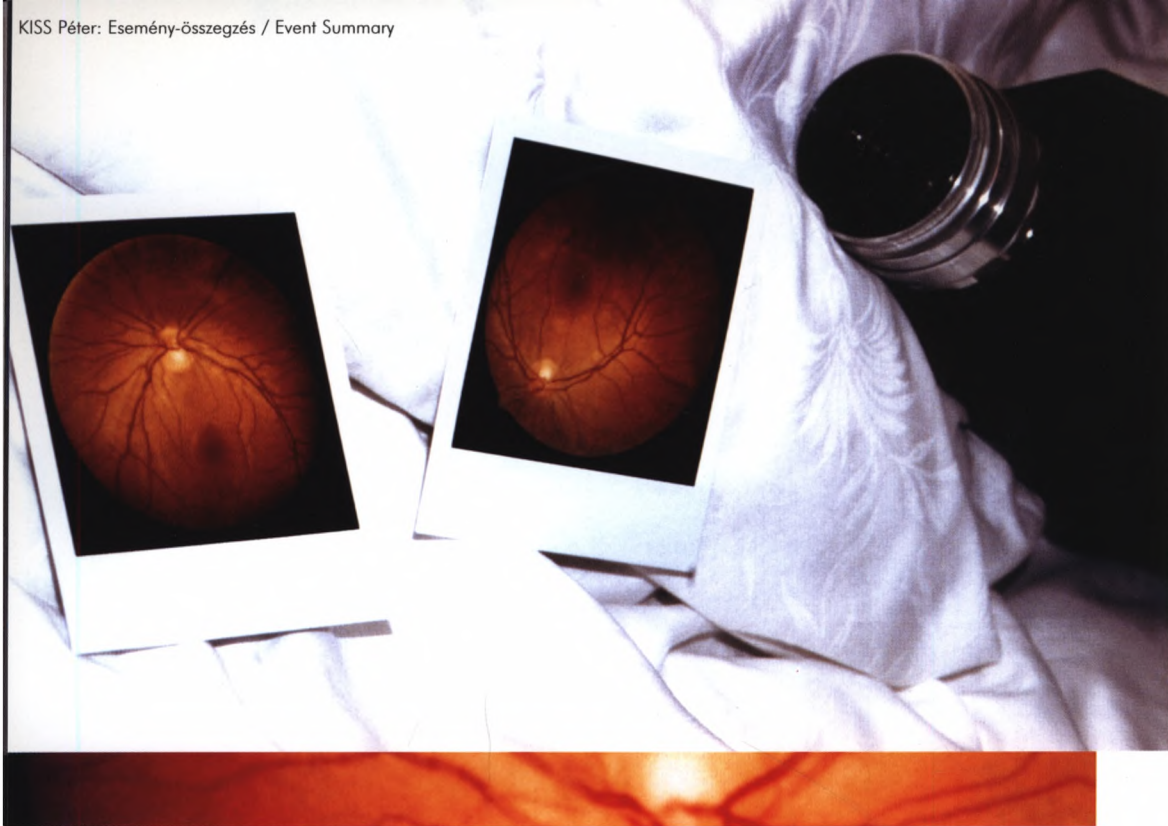
A C<sup>3</sup> Alapítvány 2001 júniusában *2001: Science + fiction / Tudomány és fikció* címmel, több budapesti kulturális intézménnyel közösen művészeti rendezvénysorozatot szervezett a fővárosban. Partnereink voltak a Trafó, a Goethe Intézet, a Francia Intézet és a Magyar Képzőművészeti Egyetem. A sorozat a tudomány és a fikció kapcsolatát tematizálta, kiállítások, koncertek és nemzetközi szimpózium keretében.

Az eseménysorozat központi rendezvénye, a *2001: Science + fiction* című nemzetközi média művészeti kiállítás volt (kurátor: Mélyi József), a budapesti művészeti élet egyik központjában, a Trafó Kortárs Művészetek Házában.

A kiállított műveket a játékosság mellett az interaktivitás, valamint a hang és a kísérleti zene fontos szerepe jellemezte. A rendezvénysorozat a megszokottól eltérő formában, a kortárs művészet legújabb nemzetközi és hazai eredményeivel ismertette meg a közönséget. A bemutatott művek korszerű technológiát és a tudományos kutatás legújabb eredményeit használták fel, ezért a kiállítás nemcsak a művészet, de a számítástechnika és a tudomány iránt érdeklődő látogatók körében is visszhangra talált.

[HTTP://2001.C3.HU/](http://2001.c3.hu/)

2001: TUDOMÁNY ÉS FIKCIÓ



1996

22

### Exploration network

kiállítás a hálózaton a hálózatról / exhibition on and around the net

[http://www.c3.hu/log/anno/explo/exp\\_next.html](http://www.c3.hu/log/anno/explo/exp_next.html)

A C<sup>3</sup> galéria nyitókiállítása / Opening exhibition of the C<sup>3</sup> Gallery

**Matthew Barney: Cremaster**, vetítés / screening

### A Művészetén túl / Beyond Art

A budapesti Ludwig Múzeumban bemutatott A művészetén túl című nemzetközi kiállítás részeként a C<sup>3</sup> galériájában kiállító művészek:

*Exhibiting artists of the works presented in the C<sup>3</sup> Gallery as a part of the international exhibition entitled Beyond Art (Jenseits von Kunst), shown in the Ludwig Museum Budapest:*

SZEGEDY-MASZÁK Zoltán, HÁMOS Gusztáv, Konrad BECKER, Anton ZEILINGER

Kurátor / Curator: Peter WEIBEL

**Artworld Anonymous és e&mr:** stb. javítótábor. tele floppyk és más jobbító javaslatok

*Artworld Anonymous eNHANCEMENT &more rANCH:*

*phull phloppies and other enhancements*

EXHIBITIONS AT THE C<sup>3</sup> GALLERY

[HTTP://WWW.C3.HU/GALERIA/](http://www.c3.hu/galeria/)



**Flusser nyomán, szabadon / Reflections on Flusser**

<http://www.c3.hu/events/97/flusser/kiallitas.html>

Az Interszubjektivitás: médiametaforák, játék és provokáció. 6. nemzetközi Vilém Flusser szimpozium & eseménysorozat keretében megrendezett kiállítás a C<sup>3</sup> Kulturális és Kommunikációs Központban

*Exhibition at C<sup>3</sup> Center for Culture & Communication organised within the framework of Intersubjectivity: media metaphors, play & provocation - 6th International Vilém Flusser Symposium and Event Series*

A. ÁDÁM JÓZSEF: Előző-nézet / Pre-View, CSÖRGŐ Attila: Rész-idő / Hole-Time, KISS Péter: Esemény-összegzés / Event Summary, SUGÁR János: Monstrancia Modell: Narcissus a fekete lyukban / Monstrance Model: Narcissus in the Black Hole

**1997**

**FARKAS Gábor: Sense-data**

Utazás Tibetbe a mesterséges intelligencián keresztül / Journey to Tibet via Artificial Intelligence

**Alexei SHULGIN: Form: Egy új művészeti forma / A New Art Form**

**Knut MORK & Stahli STENSLIE: Solve et coagula**

**VESZELY Beáta: Videómunkák / Video works**

**VERESS Zsolt / NEMES Csaba: Közös név / Common Name**

A 23. São Paulo-i Biennálén bemutatott munka kiállítása

*Exhibition of work shown at the 23rd São Paulo Biennial*

**Beverly HOOD: Névtelen rajzműhely / Anonymous Drawing Room**

**Reinhold ADT: KisKreatívKonkordancia 2.0 / ConciseCreativeConcordance 2.0**

**etoy: Protected by etoy**

**1998**

**WEBER Imre kiállítása / Exhibition of Imre WEBER**

**KAPITÁNY András: \*.SR**

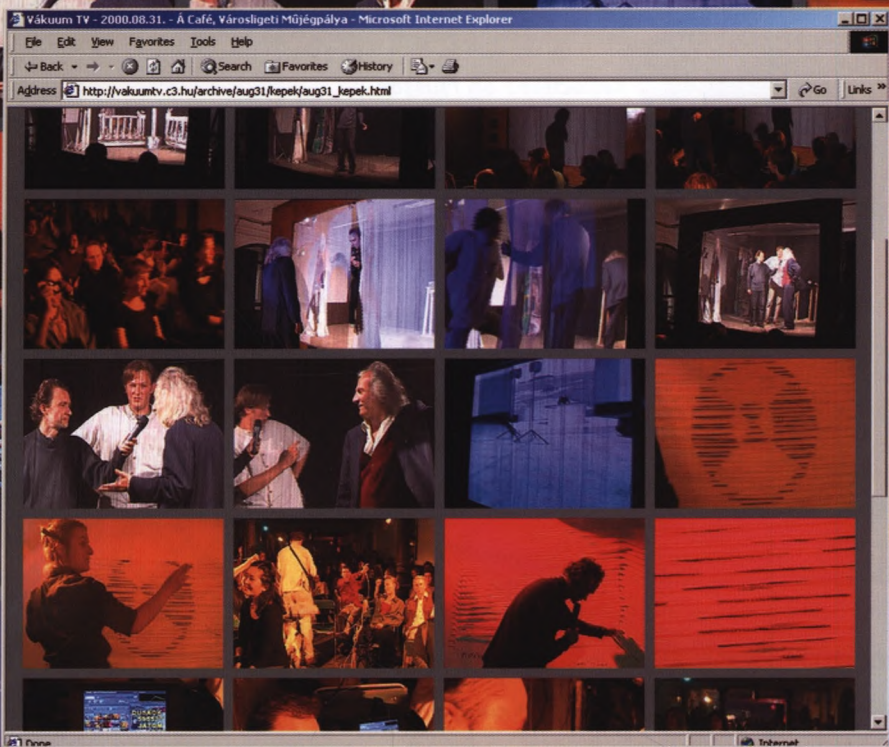
Programm 5: netzhaut [retina]

**Nicolas A. BAGINSKY: Nárcisztikus vállalkozás / Narcissism Enterprise**

**2001**

**SZEGEDY-MASZÁK Zoltán - LANGH Róbert - FERNEZELYI Márton: Smalltalk**

**LANGH Róbert - SZALAY Miklós: Kalendárium / Calendarium**



Vákuum TV: A mechanikus TV / The Mechanical TV

### C<sup>3</sup> Lab Grant

The aim of the C<sup>3</sup> Lab Grant is the support and creation of projects that, first and foremost, are based upon the creative adaptation of digital media technology, and also offer an original response to current questions relating to culture and communication and to the new interrelation between science and art. Preference is given to multidisciplinary theoretical and practical research and artistic projects that relate to these themes and include at least one Hungarian partner. Grant recipients are provided with use of the C<sup>3</sup> facilities and technical infrastructure, as well as technical assistance. As a part of the C<sup>3</sup> Collection, we make an effort to introduce the works produced to the widest possible audience, and by way of our international network of contacts, we try to promote their presentation within media art exhibitions and forums both at home and abroad.



KESERUE Zsolt: Helycsere / Changing Places

### C<sup>3</sup> Műhelypályázat

A C<sup>3</sup> műhelypályázat célja olyan projektek támogatása és létrehozása, amelyek elsősorban a digitális médiatechnológia kreatív alkalmazásán alapulnak, s a tudomány és művészet újserű kapcsolatára, a kultúra és kommunikáció aktuális kérdéseire eredeti módon adnak választ. A pályázatnál előnyben részesülnek a témával kapcsolatos hazai multidiszciplináris gyakorlati és elméleti kutatások, művészeti programok. A sikeres pályázók számára a C<sup>3</sup> eszközhasználatot és operátori segítséget biztosít, az elkészült műveket saját gyűjteménye részeként igyekszik minél szélesebb körben ismertté tenni, s nemzetközi kapcsolatai révén a hazai és nemzetközi médiaművészeti kiállításokon és fórumokon azok szerepeltetését elősegíteni.



KAPITÁNY András: Parazita \*.SR / Parasita \*.SR

Nyertes pályázók 1996-tól 2000-ig / Grant recipients from 1996 until 2000:

ARTUS Színházi Egyesület / Theatre Association; BAJI Miklós Zoltán; Balázs Béla Stúdió Alapítvány / Foundation; BIRKÁS Máté; BÓBICS Diána; Stephen BOHUS; City-Light Box projekt; Csarnok Kultusz Motel; CSEJDY András - DOMOKOS János; Csodák Palotája KHT / Palace of Wonders; CZEGLÉDY-NAGY Nina; DANCZI Csaba László; DOMIÁN Gyula - A. NAGY Gábor; DOMOKOS Gábor; Dr. FÖLDVÁRY Melinda; Eike; EL-HASSAN Róza; ERHARDT Miklós - Dominic HISLOP; FARKAS Gábor; GERBER Pál; GRANDPIERRE Attila; GRÓF Ferenc; GYENES Zsolt; GYÓRFI Gábor; HAZAI Attila; HECKER Péter; HETESI Attila; IRP projekt, Darko FRITZ és Ivana MÜLLER; KAPITÁNY András; KESERUE Zsolt; KOMORÓCZKY Tamás; Kontextus projekt; Kortárs Művészeti Intézet / Institute of Contemporary Art, Dunaújváros; KOVÁCS Dániel, SZAKÁL Péter, SZAKÁL Tamás;



SERES Szilvia: A kultúra árú / Culture is Commodity

KOVÁCS Győző; KOVÁCS Tibor; LANGH Róbert; LAOKOÓN Művészeti-filozófiai Folyóirat / *philosophy of art magazine*; LinkBudapest; Magyar Fotográfiai Múzeum / *Hungarian Museum of Photography*; Media Research Alapítvány / *Foundation*; MERTLIK Ferenc, Titanic Társaság; MKE Intermédia Tanszék hallgatói / *students of the Intermedia Department*; MOLNÁR Dániel - ZSÍROS Ákos - MAROY Ákos, EastEdge; NAGY Fruzsina és NAGY Eszter; NAGY Gábor György; NÉGYESSY András; NYITRAI Orsolya; PÁSZTOR Erika Katalina; PERESZLÉNYI Roland; POLITZER Péter; RAVASZ András; RÉVÉSZ L. László; ROMODA Tünde, HORVÁTH Edina Viktória; SALAMON Pál; SÁROSI Anita; SCHNEEMEIER Andrea; SCHÖNINGER Norbert; SERES Szilvia; SIFLIS András; SUGÁR János; SZEMETHY Imre; TÁBI Ingrid; THORMA János Múzeum / *Museum*; TILLMANN József; Tilos Rádió; UGLÁR Csaba; Vákuum TV; VERESS Zsolt / NEMES Csaba; VÍZVÁRI Zsolt; WEBER Imre; ZÁMORI Eszter



KISSPÁL Szabolcs: Lélegzétvisszafojtva / Breathless

## **EMARE: European Media Artists in Residence Exchange**

28

The EMARE program was initiated in 1994 by four European media art organisations: Hull Time Based Arts, Kingston Upon Hull/UK; MUU Mediabase, Helsinki/FIN; Werkleitz Gesellschaft, Tornitz/D; and the Intermedia Department of the Hungarian Academy of Fine Arts, Budapest. C<sup>3</sup>: Center for Culture & Communication became the Hungarian partner of the exchange program in 1997.

The aim of the EMARE program, which was financed by the Kaleidoscope Program of the European Union, was to enable the collaboration between European artists on projects with host media art organisations. EMARE offered the opportunity for individual artists to experiment and develop their own projects within a new context. EMARE also offered a social space for the artists in residence to network with local artists and publics.

The art works completed during the residency period, whether single-screen video/film production or new media installation, were shown in the context of international media art festivals and exhibitions, such as Ostranenie at the Bauhaus-Dessau and the ROOT Festival, Hull. In the same way, C<sup>3</sup> organised presentations for the EMARE artists working in Budapest, in the framework of exhibitions.

[HTTP://WWW.C3.HU/C3/PARTNERS/EMARE/](http://www.c3.hu/c3/partners/emare/)

EMARE: EUROPEAN MEDIA ARTISTS IN RESIDENCE EXCHANGE



NEMES Csaba: Common Cover

## EMARE: European Media Artists in Residence Exchange Európai Médiaművészek Csereprogramja

29

Az EMARE csereprogramot 1994-ben kezdeményezte négy európai médiaművészeti intézmény: az angliai Hull Time Based Arts (Kingston Upon Hull), a Finnországi MUU MediaBase (Helsinki), a németországi Werkleitz Gesellschaft (Tornitz), valamint a Magyar Képzőművészeti Egyetem Intermédia Tanszéke (Budapest). A C<sup>3</sup> 1997-ben vette át a magyarországi partnerintézmény szerepét.

Az európai Kaleidoscope program által finanszírozott EMARE célja az volt, hogy művészek cseréjén és közös projektek létrehozásán keresztül teremtse együttműködést a fenti intézmények között. A rezidenciaprogram alkalmat teremtett a vendégművészek számára, hogy új környezetben kísérletezzenek, új munkákat készítsenek, valamint kapcsolatot teremtsenek a vendéglátó intézmény munkatársaival s az adott ország művészeti közösségével.

A rezidenciaprogram során készült munkákat rangos nemzetközi médiaművészeti kiállításokon mutatták be, mint pl. az Ostranenie Festival, Dessau / Werkleitz és a ROOT Festival, Hull. A C<sup>3</sup> is egy-egy kiállítás keretében mutatta be a C<sup>3</sup>-ban dolgozó művészeket és a rezidencia során készült új munkáikat.

[HTTP://WWW.C3.HU/C3/PARTNERS/EMARE/](http://www.c3.hu/c3/partners/emare/)

EMARE: EURÓPAI MÉDIAMŰVÉSZEK CSEREPROGRAMJA

## EMARE-projektek Magyarországon / EMARE Projects in Hungary:

### 1995

Boris NIESLONY, Köln, Németország / *Cologne, Germany:*

"Research for ASA Performance Archive"

Alexander DECKER & Andrea OTERO, Werkleitz, Braunschweig, Németország / *Germany:*

"Masks of Budapest", 16mm film

### 1996

Bjørn MELHUS & Julia NEUENHAUSEN, Berlin, Németország / *Germany:*

"Epreskert / Erdbeergarten", installáció és videó / *installation and video tape*

<http://www.c3.hu/events/96/erdbeergarten/erdbeergarten.html>

### 1997

Reinhold ADT, Mahlstetten, Németország / *Germany:*

"KisKreativKonkordancia 2.0 / *ConciseCreativeConcordance 2.0*",

internetprojekt / *internet project*; <http://www.c3.hu/~radt/>

Beverly HOOD, Edinburgh, Nagy-Britannia / *UK:*

"Névtelen Rajzműhely / *Anonymous Drawing Room*",

interaktív komputerinstalláció / *interactive computer installation*

<http://www.c3.hu/~bhood/>

Jukka YLITALO, Helsinki, Finnország / *Finland:*

"IFXS: Nyilvános kreatív biztonsági rendszer, automatikus testbeszéd interpretátor"

"IFXS: *Public creative surveillance, automatic body language translator*"

<http://ifxs.c3.hu/intro.html>

### 1998

Programme 5: Nicole MARTIN & Lilian JÜCHTERN, Braunschweig, Németország / *Germany:*

„netzhaut [retina]", VRML website

<http://www.c3.hu/events/98/p5/indexhu.html>

Colin ANDREWS, Dundee, Skócia / *Scotland:*

"indul a görög aludni, avagy látom a szádat mozogni..."

"eh, ça va la vache or i can see your lips moving..."

interaktív komputerinstalláció / *interactive computer installation*

### 1999

Tilman KÜNTZEL, Lüneburg, Németország / *Germany:*

„Lights and Sounds", hanginstallációk / *sound installations*

<http://www.c3.hu/events/99/lights&sounds/indexhu.html>

Roshini KEMPADOO, London, Nagy-Britannia / *UK:*

"Future Belonging", webprojekt / *webproject*

<http://futurebelonging.c3.hu>



## Magyar EMARE-projektek / Hungarian EMARE projects:

1995

### Werkleitz, Tornitz, Németország / Germany:

SUGÁR János: "Die Hausgewordene Logik / A házzá vált logika", videoinstalláció / video installation

SZEGEDY-MASZÁK Zoltán: "Lendkerekes egér / The Flywheel Mouse"

interaktív komputerinstalláció / interactive computer installation

1996

### Werkleitz, Tornitz, Németország / Germany:

PÁSZTOR Erika: "Semmi különös nem történt / Nothing Special Happened"

videó utómunkák / video post production

RÉVÉSZ L. László: "SAN", videó / video; "Several Circles", videó / video

1997

### Werkleitz, Tornitz, Németország / Germany:

NEMES Csaba, alias VERESS Zsolt: "Common Cover", videóinstalláció / video installation

### HTBA, Hull, Nagy-Britannia / UK:

SZACSVAY Pál: "I'm home when I'm not / Otthon az idegenben"

performansz és videóinstalláció / performance and video installation

### MUU MediaBase, Helsinki, Finnország / Finland:

KOZÁRI Hilda: "Ballroom", Fény- és hanginstalláció / Light and sound installation,

Ludwig Múzeum, Budapest és Fényfesztivál, Kiasma, Helsinki

Ludwig Museum, Budapest and Light Festival, Kiasma, Helsinki

<http://www.c3.hu/events/97/ballroom/index.html>

1998

### Werkleitz, Tornitz, Németország / Germany:

HECKER Péter: "Love Movie", hálózati projekt / web project

### HTBA, Hull, Nagy-Britannia / UK:

KSPÁL Szabolcs: "Anima", komputer- és videóinstalláció / computer and video installation

1999

### Werkleitz, Tornitz, Németország / Germany:

SÁROSI Anita & PÁSZTOR Erika & BALÁZS Ákos: "StoryGenerator"

szoftver-fejlesztés / software development; <http://storygenerator.ars-wonderland.hu/>

### HTBA, Hull, Nagy-Britannia / UK:

Eike: „X=X+1”, folyamatosan bővülő installáció / continuously evolving

installatio <http://www.sztaki.hu/providers/eike/info1999.html>

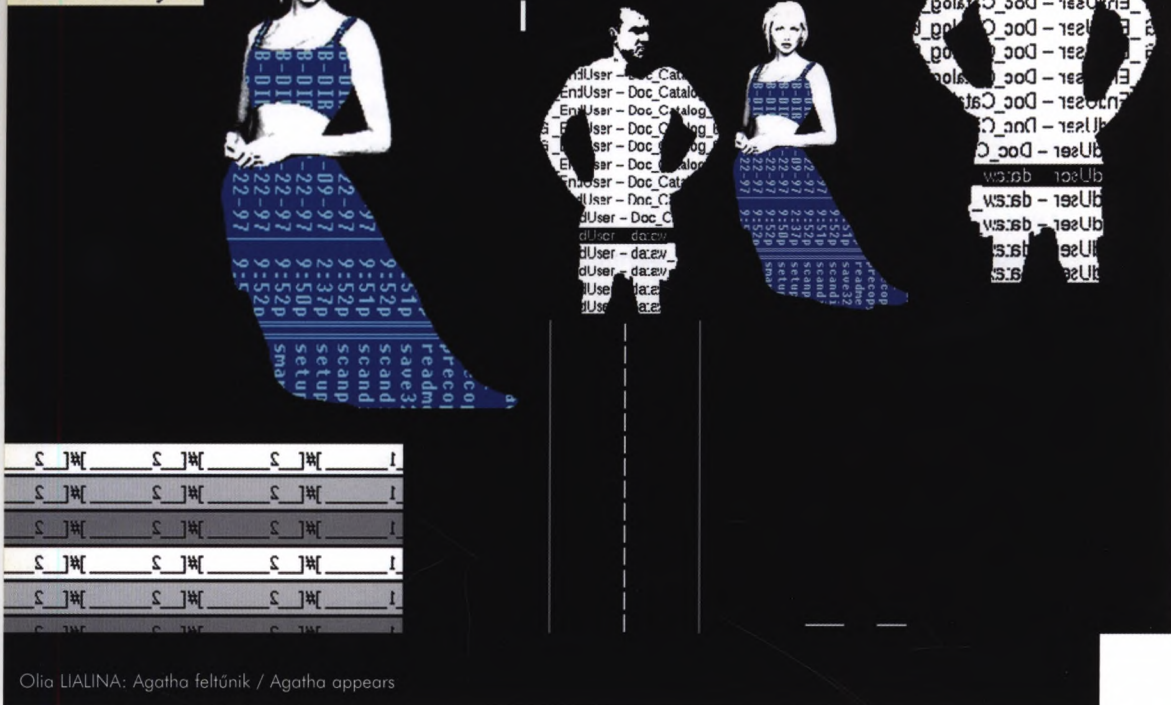
### ARTEC, London, Nagy-Britannia / UK:

KSPÁL Szabolcs: "Breathless / Lélegzetvisszafojtva"

interaktív média installáció / interactive media installation

<http://www.intermedia.c3.hu/~kspal/breath.html>

ou have! who are you?



Olia LIALINA: Agatha feltűnik / Agatha appears

**1996**

**SEGEDY-MASZÁK Zoltán: Cryptogram, 1996-97**

<http://www.c3.hu/cryptogram/>

**Mokka csoport / Mokka group: Jelenidő / Present Time**

<http://www.met.hu/mokkadocs/mokkahp.htm>

**1997**

**Alexei SHULGIN: Form**

<http://www.c3.hu/collection/form/>

**Matthew BARNEY: Cremaster**

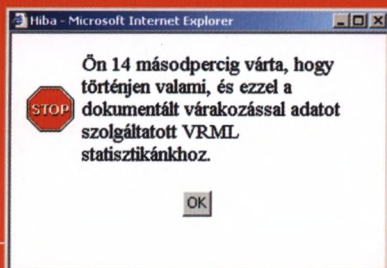
<http://www.c3.hu/events/96/barney/index.html>

**Knut MORK & Stahl STENSLIE: solve et coagula**

<http://www.c3.hu/collection/hyper3/sec/>

**Olia LIALINA: Agatha feltűnik / Agatha Appears**

<http://www.c3.hu/collection/agatha/>



Minden alkalommal egy új építőkockát helyezhet el. Tanulmányozza az ábrát és számolja ki, hány másodpercet kell várnia, hogy a kívánt helyre kerüljön a kockája. Az egyforma hosszú várakozások magasságban építik a tornyot. Biztosan sikerülni fog manipulálnia a VRML-statisztikát.

back

20	19	18	17
21	6	5	4
22	7	0	3
23	8	1	2
24	9	10	11

Éjjeli Őrjárat - Kísérleti Dokumentum / Nightwatch - Experimental Document: EPERJESI Ágnes: VRML statisztika / VRML Statistics

### Masaki FUJIHATA:

**Sebességlenyomatok valós időben / Impressing Velocity in Real Time**

<http://www.c3.hu/~masaki/>

### Protected by Etoy

<http://fanclub.etoym.c3.hu/>

### Erwin REDL: Truth is a moving target

<http://www.c3.hu/collection/truth/>

### Artworld Anonymus:eNHANCEMENT &MORE rANCH

<http://www.c3.hu/collection/artworld.anonymous/>

### Éjjeli Őrjárat: Kísérleti dokumentum / Nightwatch: Experimental Document

8 fiatal képzőművész / 8 young visual artists: BAKOS Gábor, BEÖTHY Balázs, EPERJESI Ágnes, GERHES Gábor, KORONCZI Endre, SUGÁR János, VÁRNAI Gyula, WEBER Imre hálózati művei, melyeket az Éjjeli Őrjárat hálózati folyóirat felkérésére készítettek a C<sup>3</sup> támogatásával / net.artworks commissioned for the Nightwatch online magazine, produced with the support of C<sup>3</sup>

<http://www.sztaki.hu/providers/nightwatch/kiserleti/>



1998

**Dominic HISLOP / ERHARDT Miklós:**

**Saját szemmel - budapesti hajléktalanok fényképei**

*Inside Out - Photographs by Budapest's Homeless*

<http://www.c3.hu/collection/homeless/>

**Jukka YLITALO: IFXS BLT (Interface Excess: Body Language Translator)**

<http://mlab.uiah.fi/~jukkay/interface/installations/ifxs/index.html>

**SZEGEDY-MASZÁK Zoltán - FERNEZELYI Márton: Demedusator**

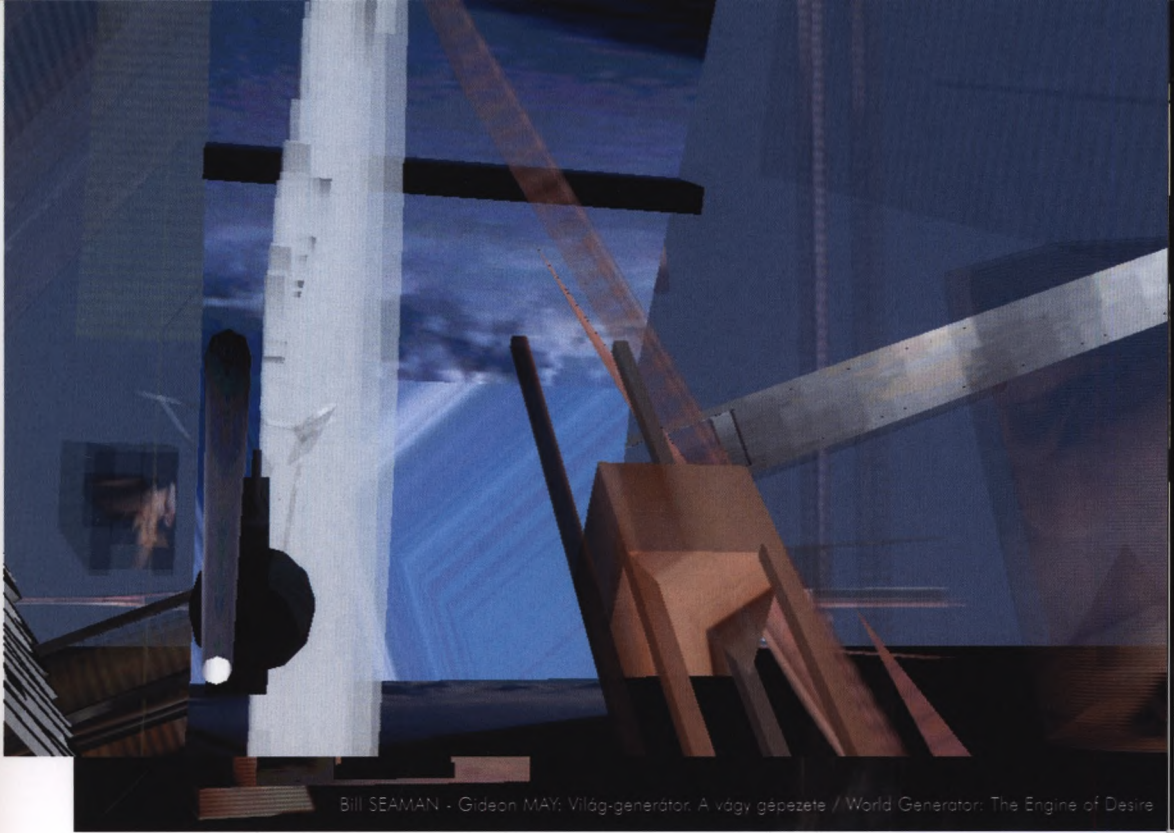
<http://demedusator.c3.hu/>

**NÉGYESSY András: Virtuális akvárium / Virtual Aquarium**

<http://www.c3.hu/~negyessy/aqua.html>

**KAPITÁNY András: \*.SR**

<http://www.c3.hu/events/98/kapitany/>



Bill SEAMAN - Gideon MAY: Világ-generátor: A vágy gépezete / World Generator: The Engine of Desire

**Nicolas A. BAGINSKY: Nárcisztikus vállalkozás / Narcissism Enterprise  
Hogyan készítsünk robotot? - workshop / The Robot Workshop**

<http://www.c3.hu/events/98/baginsky/indexhu.html>

**Andreja KULUNCIC: Zöld-piros / Green-red**

<http://www.c3.hu/collection/zoldpiros/en/index.html>

**Zseb Tévé / Pocket TV**

Eike, GERHES Gábor, KOMORÓCZKY Tamás, NAGY Kriszta, NÉMETH Hajnal, PÁL Zsuzsanna Rebeka, SUGÁR János, SZARKA Péter, VÁRNAI Gyula, VÁRNAGY Tibor  
realvideo munkái / *Realvideo works*

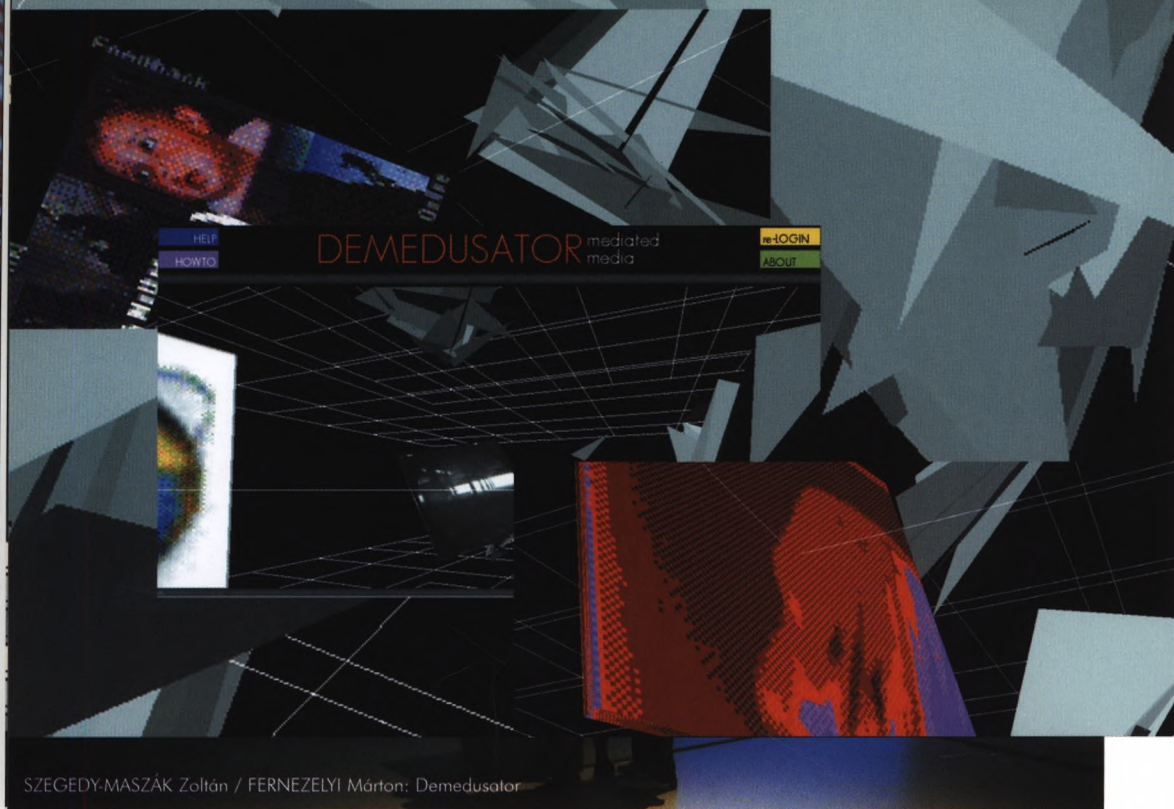
<http://www.c3.hu/collection/zsebtv/indexhu.html>

**JODI: CTRL-SPACE, 1998-1999**

<http://sod.jodi.org/>

**Bill Seaman - Gideon May: Világgenerátor: A vágy gépezete  
World-Generator: The Engine of Desire, 1997/1999**

<http://www.c3.hu/perspektiva/kiallitok/seaman/>



SZEGEDY-MASZÁK Zoltán / FERNEZELYI Márton: Demedusator

36

1999

**The reality check - szerbiai művészet a háború alatt / Serbian Art during Wartime**

A belgrádi Kortárs Művészeti Centrum projektje  
*project of the Center for Contemporary Art in Belgrade*  
<http://realitycheck.c3.hu/>

**OSTranenie 93 95 97**

A Bauhaus Dessau és a C<sup>3</sup> közös produkciójában készült CD-Rom  
*CD-Rom published as a joint production of the Bauhaus Stiftung Dessau and C<sup>3</sup>*

**Darij KREUH/Iztok BAJEC: A jelenlét nyomvonalai / Trajectories of Presence**

<http://mail.ljudmila.org/scca/kreuh/>

**EL-HASSAN Róza: Image Engine**

[http://www.c3.hu/events/99/image\\_engine/index.html](http://www.c3.hu/events/99/image_engine/index.html)

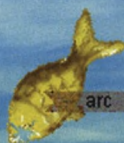
**SERES Szilvia: A kultúra áru / Culture is Commodity**

<http://www.c3.hu/~szseres/kultura/index.html>

[HTTP://WWW.C3.HU/COLLECTION/](http://www.c3.hu/collection/)

C<sup>3</sup> COLLECTION

Belgrádban az időt arccal mérik. Egy hét után kezdem felismerni az arcokat. Egy év múlva mindenkit felismerek. Akinek arca van, ideje is van. Az órát ékszernek hordják, a mutatók állása tetszőleges szöveget zár be viselője lelkiállapotával. Nem késhetek el, ha az utcán maradok, a tűntetés idejét arcról lehet leolvasni. Ránézel valakire, és tudod: idő van. A megbeszélte időre egyikőtök sem ér oda, de találkoztok egy másik helyen, ahol nem találkoztatok volna, ha elmentek a találkozóra. Belgrád felszabadult a csillaeidő alól. Az emberek egymás szemébe néznek. Kör-



Gesicht

ZILAHY Péter: Az utolsó ablakzsiráf / The Last Window Giraffe

2000

**KOMORÓCZKY Tamás: Toyotomi 444**, CD-ROM katalógus / catalogue

37

**Milos VOJTECHOVSKY/Milos SEJN: Colorum naturae varietas**, CD-ROM

**Eric ANDERSEN: A piramis / The Pyramid**

<http://www.c3.hu/collection/andersen/index.html>

**Gregory CHATONSKY & Reynald DROUHIN: Revenances / Jelenések**

<http://www.c3.hu/~revenances/>

2001

**SZEGEDY-MASZÁK Zoltán - LANGH Róbert - FERNEZELYI Márton: Smalltalk**

<http://www.c3.hu/~szmz/smalltalk/>

**ZILAHY Péter: Az utolsó ablakzsiráf / The Last Window Giraffe**

multimédia CD-ROM / multimedia CD-ROM

**Langh Róbert - Szalay Miklós: Kalendárium / Calendarium**, CD-ROM

<http://www.c3.hu/galeria/index.php3>

[HTTP://WWW.C3.HU/COLLECTION/](http://www.c3.hu/collection/)

C<sup>3</sup> GYŰJTEMÉNY



Beke László: Fotó-látás az új magyar művészetben - Microsoft Internet Explorer

File Edit View Favorites Tools Help

Back Forward Stop Refresh Home Search Favorites History

Address http://www.c3.hu/collection/koncept/images/beke1.html

### Beke László: Fotó-látás az új magyar művészetben

**Vilt Tibornak**

Kiindulótétel: amiről ebben a cikkben szó lesz - nem "fotóművészet". A budapesti művészek is csupán "alkalmazzák" a fényképnek azokat a funkcióit, melyekre a külföldi példák elemzése során rámutattam 1, a számomra legaktualisabb esetekben pedig azért nyúlnak a kamerához, hogy magára a fotóra kérdezzenek rá. A bevezetett terminusok tehát - reprodukív, dokumentatív, mágikus és metaforikus funkció - itt is érvényesek. A problémakör azonban bonyolódik annyiban, hogy most nemcsak fotóhasználatról, hanem fotószerűségről is beszélnem kell.

I.

Amilyen felületesen elintézte nálunk az 50-es évek művészetszemlélete a látványtól elvonatkoztató irányzatokat, úgy bánnak napjainkban mostohán a "fotonaturalistának" bélyegzett törekvésekkel. Az elnevezés tulajdonképpen jogos (bár sok más szinonima mellett inkább az újrealizmus, vagy a hiperrealizmus használatos), azonban lényegi a különbség a jelen és a megelőző periódus látványfestészete, fotószerűsége közt. Akkoriban a festő munkóul használta a fotót, mert híven kellett visszaadnia azt a látványt, amit a legtöbbszor nem is volt alkalma láthatni. Természet utáni képet akart festeni fotó után, aminek csaknem mindig lapos szematizmus lett az eredménye. Ma a

vissza Fotóművészet 1972/2. vissza

Done Internet

## The Influence of Conceptual Art in Hungary

The research serving to provide the foundation for the website focused upon the influence of conceptual art in Hungary, which was explicitly present from the late sixties until the beginning of the eighties. The studies are accompanied by documentary materials, as well as supplementary literature and images, most of which was published for the first time here, similarly to the chronology of the Hungarian avant-garde between 1966-1988.

### Forbidden Art

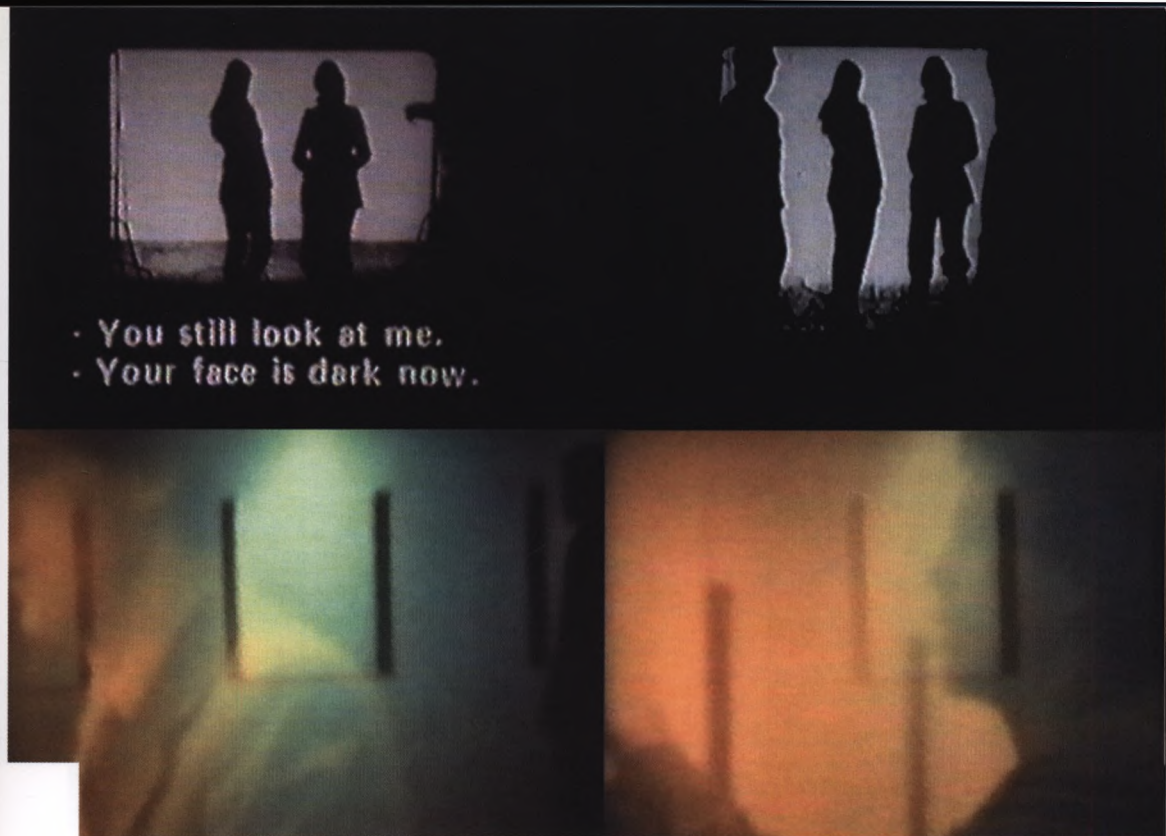
<http://www.c3.hu/collection/tilos/>

Research carried out on the basis of documentation which had just been made accessible to the general public by the Interior Ministry's Office of History, covering the period of the Hungarian avant-garde from the mid-sixties until the end of the eighties. The diary of the research, chronology and images of the original documents may be found on the website.

[HTTP://WWW.C3.HU/COLLECTION/KONCEPT/](http://www.c3.hu/collection/koncept/)

[HTTP://WWW.C3.HU/COLLECTION/TILOS/](http://www.c3.hu/collection/tilos/)





### A konceptuális művészet hatása Magyarországon

39

A weboldal alapjául szolgáló kutatás a hatvanas évek végével jelentkező és a nyolcvanas évek elejéig határozottan jelenlévő concept art hazai hatását dolgozta fel. A tanulmányokat dokumentum-anyagok, kiegészítő irodalom és képek kísérik, melyek nagy része itt került először publikálásra, éppúgy, mint a magyar avant-garde 1966-1988 közötti időszakának kronológiája.

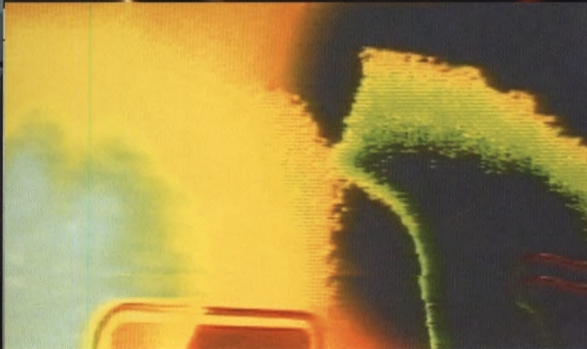
#### Tilos művészet

<http://www.c3.hu/collection/tilos/>

A Történelmi Hivatal a nyilvánosság számára hozzáférhetővé vált dokumentumai alapján végzett kutatás a magyarországi avant-garde-ra vonatkozó ügynöki jelentések közül emel ki néhányat az 1966-1975 közötti időszakból. A weboldalon a kutatási napló, a megfigyelt események kronológiája és az eredeti dokumentumok képei is megtalálhatóak.

[HTTP://WWW.C3.HU/COLLECTION/KONCEPT/](http://www.c3.hu/collection/koncept/)  
[HTTP://WWW.C3.HU/COLLECTION/TILOS/](http://www.c3.hu/collection/tilos/)

KONCEPTUÁLIS MŰVÉSZET / TILOS MŰVÉSZET



### Video History, Video Art, Video Archive

The aim of the new project of the C<sup>3</sup> Foundation is the complete compilation, preservation, cataloguing, archiving, transfer to modern digital formats, the rendering of accessibility and the creation of conditions for distribution of Hungarian video artworks.

The project takes the form of an expanding networked database, containing source materials, and in its initial phase, a collection for study, accessible in its entirety on-site, and in part on the Internet. On these webpages, alongside the brief history of Hungarian video, presentation of the artists and the renewed dispatch of documentation, we have made accessible some existing international databases, as well.

Realised with the support of the Motion Picture Public Foundation of Hungary.



### Videótörténet, videóművészet, videóarchívum

A C<sup>3</sup> Alapítvány új projektjének célja a magyar videóművészeti alkotások teljes körű összegyűjtése, megmentése, feldolgozása, archiválása, korszerű adathordozókra való átírása, hozzáférhetővé tétele, s a forgalmazási feltételek megteremtése.

A projekt formáját tekintve egy bővülő, forrásanyagokat is tartalmazó hálózati adatbázis, valamint az első fázisban a helyszínen teljesen, részleteiben pedig az Interneten nyilvánosan hozzáférhető, tanulmányozható gyűjtemény. A hálózati lapokon a hazai videózás rövid története, a művészek bemutatása és dokumentumok újraközlése mellett elérhetővé tettünk néhány létező, nemzetközi adatbázist is.

A projekt a Magyar Mozgóképek Közalapítvány támogatásában részesült.

[HTTP://WWW.C3.HU/COLLECTION/VIDIOMUVESZET/](http://www.c3.hu/collection/vidiomuveszet/)



### How (not) to (mis)handle our old photographs?

The book and CD-Rom published by the Hungarian Museum of Photography, concerned with historical photographic procedures in Hungary and methods of photographic preservation.



### Hogyan (ne) bánjunk (el) régi fényképeinkkel ?

A Magyar Fotográfiai Múzeum kiadásában megjelent könyv és CD-Rom, amely a magyarországi történeti fotóeljárásokkal és a fényképek megőrzésének módjával foglalkozik.



## Media History, Media Archaeology

44

The new webpages of the C<sup>3</sup> Foundation attempt to work up a concise, surveyable overview of Hungarian and international media history, ordered within the structure of an interactive database. The development of these pages was commenced at the end of the year 2000. Employed for the purpose are the results and documentation of research made since the establishment of C<sup>3</sup>, as well as *The Butterfly Effect* exhibition, the *Beyond Art* exhibition and catalogue and the materials used in the preparation of the expanded catalogue of the *Perspective* exhibition. The results of research into original source material carried out by the Intermedia Department of the Hungarian Academy of Fine Arts between 1999-2001, supported by OKTA, receives space and a suitable context on the *marcheo.hu* website, as do the autonomous pages that engage with the theme, produced by C<sup>3</sup> or with its support (Photo-Past, Video History, ASCII, Telehor, *Perspective* documentation, Game-playing Museum). The source materials, documentation, descriptions, studies, and still and moving images are supplemented by leading links of similarly thematised collections found on the Internet.

Editor: Miklós Peternák

Web development: Gusztáv Nikázy

[HTTP://MARCHEO.C3.HU/](http://marcheo.c3.hu/)

MEDIA HISTORY, MEDIA ARCHAEOLOGY



## Médiatörténet, médiumarcheológia

45

A C<sup>3</sup> Alapítvány új weboldalai a magyarországi és nemzetközi médiatörténet áttekintő, összegző feldolgozására tesznek kísérletet egy tematikusan rendszerezett, interaktív, adatbázis alapú szerkezetben. Az oldalak fejlesztése 2000 végén kezdődött. Felhasználjuk a C<sup>3</sup> eddigi működése során létrejött kutatási eredményeket és dokumentumokat, vagyis a Pillangó-hatás kiállítás, A művészetén túl kiállítás és katalógus valamint a Perspektíva kiállítás és katalógus előkészítése és megvalósítása idején feltárt anyagokat. A *marcheo.hu* websiteon kapnak helyet és/vagy megfelelő kontextust a MKE Intermédia tanszéke 1999-2001 között az OTKA támogatásával végzett forrásfeltáró kutatásának eredményei valamint a C<sup>3</sup> által vagy a C<sup>3</sup> támogatásával készített önálló, e témához illeszkedő oldalak (Fotómúlt, Videótörténet, ASCII, Telehor, Perspektíva dokumentumok, Játékmúzeum). A forrásokat, dokumentumokat, leírásokat, tanulmányokat, álló és mozgó képeket az Interneten található hasonló témájú gyűjteményekhez vezető kapcsolódások egézikítik ki.

Szerkesztő: Peternák Miklós  
Webfejlesztő: Nikázy Gusztáv

[HTTP://MARCHEO.C3.HU/](http://marcheo.c3.hu/)

- Art Venues
- Recommended Events
- Vernissages
- Current Exhibitions
- Galleries & Exhibitions
- Strands
- Artist Files
- Media Art
- Search
- Art Contacts
- Grants & Competitions

**Recommended Events**

Detailed information on current contemporary art exhibitions  
Press materials, images, opening speeches

**Museum of Contemporary Art – Ludwig Museum Budapest**

Sophie Calle:  
**True Stories**  
**Open:** 2001 March 23. - 2001 June 3.  
**Details >>**  
**Curator:** Szipőcs Krisztina

**Trafó House of Contemporary Arts**

Adam Chodzko, Gerhes Gábor, Lucy Gunning, Graham Gussin, Walker/Hill, Szacsavay Pál, Lois Weinberger.

**Fresh:**

- Art Venues:
- Trafó House of Conte
- Liquor details >>>
- Ernst Museum
- Selection from the oe details >>>
- Vintage Gallery
- Holics Gyula (1919-8) details >>>
- Hungarian Museum o
- Unknown Pictures by details >>>
- Art Venues

**EXINDEX**

*Exindex* is C<sup>3</sup>'s online contemporary art magazine. The project began with the transplantation onto the net of the so-called *Index* brochure – a bimonthly gallery guide for Hungary, focused on Budapest, which led to the evolution of a continually expanding website of the most current contemporary art, and which finally functions as a significantly extensive journal with its own profile. Alongside current news on the contemporary art scene and recommended events, the columns of the magazine contain critique, descriptive information and artist files and documentation in a database format. In the section called *Art Venues*, information on some 70-75 galleries and museums, both in the capital and other Hungarian cities and towns, current exhibitions, descriptions of exhibition openings, artist biographies, images and other current information can be found. The pages appearing in both Hungarian and English are constantly updated, and they are linked by the Hungarian contemporary art section called *Art Contacts*. Under *Strands*, during each quarter, we focus on a larger artistic issue, but current events, critique and interviews are found here, as well. Within the *Artist Files*, the documentation of a selection of Hungarian contemporary artists is processed and catalogued. *Media Art* contains artist-produced websites, as well as descriptions and critique. We continuously announce the calls for current grant applications and competitions, as well as the addresses of international art databases. The structure of *exindex* is open and column-based, and the decisive novelty of its published content is that alongside the immediate transmission of daily current events is the establishment of a continually expanding archive of source material. Prior to *exindex*, there was no comprehensive, Hungarian-language website on the Internet that occupied itself continuously with the events of the contemporary art scene. *Exindex* strikes a more critical note than the current printed art press, placing its emphasis on grounded criticism rather than descriptive writing.

Founding publisher: Miklós Peternák; Editor-in-Chief: József Mélyi  
Staff: Balázs Beöthy and Gusztáv Nikázy





Frissítés: 2001. május 25.

exindex: MAGYARUL • IN ENGLISH

• A művészet helyszínei

• Téma

• Kritika

• Médiaművészet

+ archívum

• Keresés

• Adattár

• Pályázatok

C3 kiadványok

Nemzetközi adatbázisok

C3 Gyűjtemény

Periodikák az Interneten

<< Vissza

Médiaművészet



exindex

## EXINDEX

Az *exindex* a C<sup>3</sup> Központ művészeti folyóirata az Interneten. A projekt az *Index* című kéthavonta megjelenő programajánló leporelló hálózatra történő átültetésével, s egy folyamatosan bővülő aktuális, művészeti weboldal kialakításával indult, mely végül jelentősen kibővülve önálló arculatú folyóiratként működik. A folyóirat rovatai a kortárs művészeti élet aktuális hírei és a programajánlatok mellett kritikákat, ismertetőket, művészekről szóló dokumentációkat tartalmaznak, adatbázis alapú szerkezetben. A *művészet helyszínei* rovatban 70-75 budapesti és vidéki galéria, múzeum adatai, aktuális kiállítások, megnyitók kiállítások ismertetői, művészek életrajzai, képek, aktuális információk szerepelnek. A magyar és angol nyelven megjelenő oldalakat folyamatosan frissítjük és magyar kortárs művészeti *Adattárral* kapcsoljuk össze. A „Téma” rovatban negyedévente egy-egy nagyobb művészeti problémát járunk körül, de itt található az aktuális információk, kritikák és interjúk is. A *Dosszié* rovatban kortárs magyar képzőművészek dokumentációi kerülnek feldolgozásra. A *Médiaművészet* művészek által készített weboldalakat, valamint ismertetőket, kritikákat tartalmaz. Folyamatosan közöljük az aktuális pályázati kiírásokat és a nemzetközi művészeti adatbázisok elérhetőségét. Az *exindex* struktúrája nyitott, rovatai és a megjelenített tartalom döntő újdonsága, hogy a napi aktualitások azonnali közlése együtt jár egy állandóan bővülő, forrásértékű archívum létrehozatalával. Az Interneten az *exindex* előtt nem volt átfogó magyar nyelvű weboldal, amely a kortárs képzőművészeti élet eseményeivel folyamatosan foglalkozott volna. Az *exindex* a jelenlegi nyomtatott szakajónál kritikusabb hangot üt meg, a leírások helyett a megalapozott bírálatokra helyezve a hangsúlyt.

A folyóirat alapítója Peternák Miklós, főszerkesztője Mélyi József  
Munkatársak: Beöthy Balázs és Nikázy Gusztáv



*ParaRadio* has been transmitting into the virtual world for over 4 years now from the C<sup>3</sup> building in the Castle district of Budapest. Retaining our non-profit profile, we entertain the listeners from the far reaches of the world for 23 hours of live programming each week. Our unique archive section offers users some 1500 hours of past shows, through which those listeners who missed the live streaming – from 6pm to 11pm CET every weekday – can dig at their own disposal. Our team of around 60 programmers arrives into our tiny studio every week, enthusiastic, armed with an array of guests and records to entertain the listenership.

It is our aim to give a chance to those people and themes which are ignored, overlooked and underexposed by the current Hungarian media, be they commercial or for the general public, to talk and express themselves. This may well be a musical style, a minority issue, or a specific theme – things that will always be warmly welcome in *ParaRadio*.

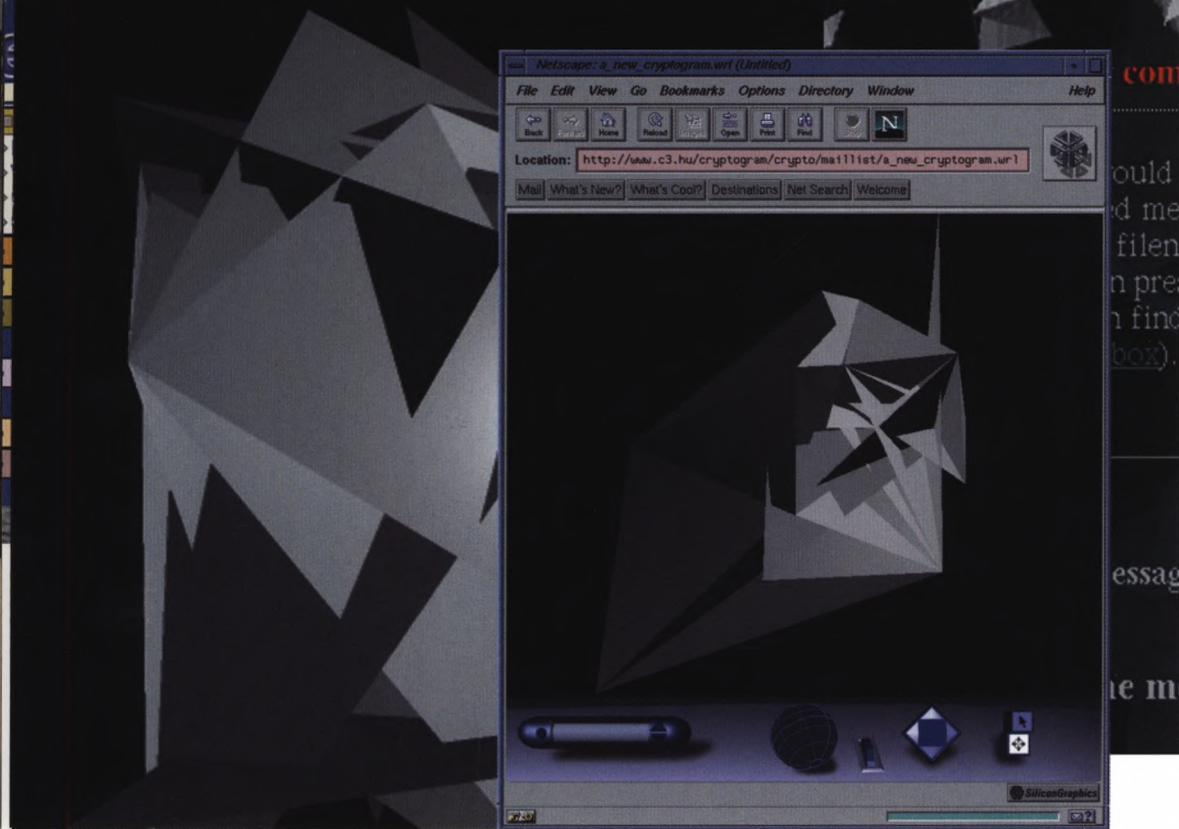
We provide a “home” to the gay community, fans of science fiction and *Star Wars*, to reggae, hip-hop, metal, industrial and pop music enthusiasts, as well as lovers of all extreme sports and culture. *Global Collective*, our English-language show on Friday evenings, tries to provide non-Hungarian speakers with an opportunity to enjoy *ParaRadio*’s spirit in the universal tongue.



A *ParaRadio* immáron 4 esztendeje sugároz a virtuális éterbe, a C<sup>3</sup> épületéből. A rádió mindvégig megtartva non-profit jellegét, ma már heti 23 óra élő műsorral örvendezteti meg a világháló használóit Kamcsatkától Venezueláig. Az egyedülálló archívum segítségével a látogatók mintegy 1500 órányi adáshoz juthatnak hozzá, ha lemaradtak az élő műsorról, amely minden hétköznap este 6 és 11 között érkezik meg a RealPlayer-ből. A program sokszínűségéről majd 60 műsorkészítő gondoskodik, akik, egymást váltva a kicsiny stúdióban, hétről-hétre lelkesen, vendégekkel, vagy a lemezekkel felszerelve érkeznek és szórakoztatják a hallgatóságot.

A *ParaRadio* nem titkolt célja, hogy olyan témáknak és embereknek adjon megszólalási lehetőséget, amelyeket, illetve akiket a mai magyar média, legyen az közszolgálati vagy kereskedelmi, mellőz, nem tart fontosnak, illetve egyszerűen észre sem vesz. Ez lehet zenei stílus, kisebbség, vagy éppen egy téma, amelynek a *ParaRadio* mindig szívesen ad teret és lehetőséget.

Nálunk otthonra találtak a melegek, a science fiction rajongók, a reggae, a metal, az ipari zenék, valamint a hiphop, a popzene és még jónéhány stílus szerelmesei, csakúgy, mint az extrém sportokat kedvelők, vagy a kultúra iránt érdeklődők. Angol nyelvű műsorunkkal a magyarul nem beszélő hallgatóknak szeretnénk tartalmas hallgatnivalót szolgáltatni.



### Zoltán Szegedy-Maszák: Cryptogram

webproject, 1995-96

*Cryptogram* is a communication-system: it can be used to encode messages (for instance, e-mails) into virtual sculptures (VRML files). Textual messages can be sent in the form of virtual sculptures containing the hidden document to be decoded by the recipient. By trying the interactive demo-sites, users can test the *Cryptogram* system and view "text-sculptures" created by others.

All instructions can be found on the *Cryptogram* sites, along with the necessary software for everyday use in e-mailing.



- [vissza a címlapra](#)
- [a projekt rövid ismertetése](#)
- [letölthető program szövegek virtuális szobrokba kódolásához](#)
- [példaképpen az "eredeti" installáció WWW változata](#)

## Néhány tanács a titkosításhoz

A "cryptogram" alapötlete nagyon egyszerű: egy háromszögletű felületekből álló 3 dimenziós objektum felületének pontjai (a háromszögek csúcsai) egyszerűen hozzárendelhetők karakter-kódokhoz. Ilyen módon bármilyen szöveg virtuális szoborba kódolható: a szöveg minden egyes karakterére a szobor

- [back to the welcome-page](#)
- [brief explanation of the project](#)
- [the downloadable code for encrypting texts into virtual "sculptures"](#)
- [an example: the WWW version of this original work](#)

## Instructions on encrypting

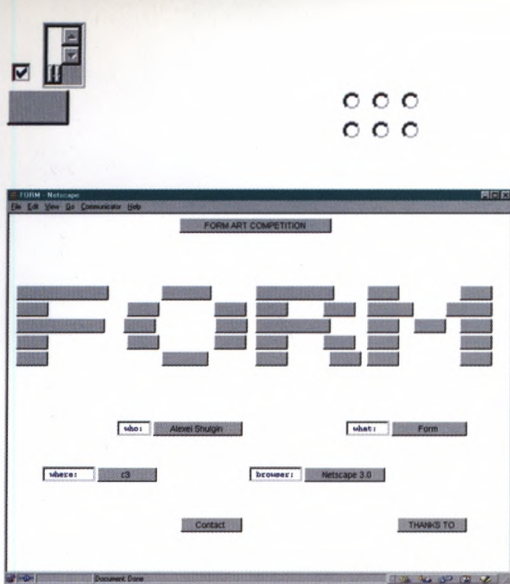
The idea of the "Cryptogram" is very simple: having a 3D virtual object built of triangular facets, we can link the points holding the faces to character codes. This way any text could be encrypted to a virtual object; each character of the text could be converted to one vertex-point of the sculpture.

### Szegedy-Maszák Zoltán: Cryptogram

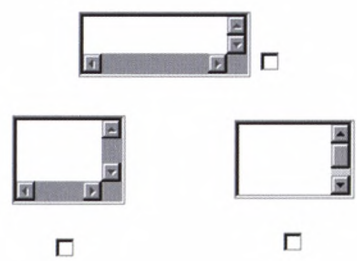
webprojekt, 1995-96

A *Cryptogram* egy kommunikációs rendszer: segítségével bármilyen digitális üzenetet virtuális szoborrá kódolható. A látogató virtuális szobrok formájában küldheti el elektronikus leveleit, melyeket a címzett visszakódolhat eredeti formájukra. A weboldalon található interaktív demó segítségével kipróbálható a rendszer, s megtekinthetők a látogatók által eddig létrehozott szövegszobrok is.

Az interaktív demonstráció mellett a *Cryptogram*-oldalakon megtalálható minden szükséges információ, illetve letölthető program, mely lehetővé teszi a rendszer használatát a mindennapi elektronikus levelezésben.



Computer Game

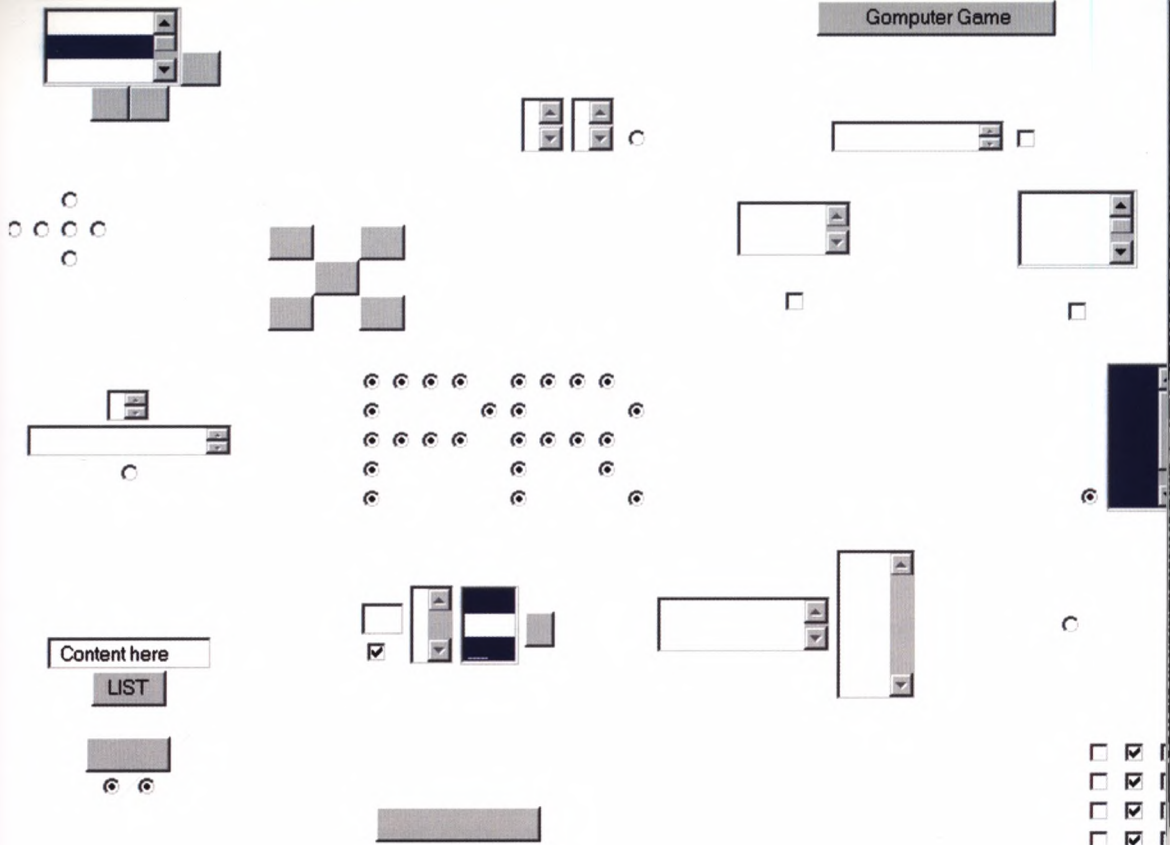


**Alexei Shulgin: FORM-ART**

webproject, 1997

In his work entitled *Form*, Alexei Shulgin uses the formal elements of HTML language without adding anything to them. The mere multiplications, recombinations and unusual combinations of the elements offer suitable material for artistic expression to this artist notorious for his peculiar methods. The outcome is a series consisting of a stunning number of elements, oscillating between provocation and meditation. On the grey pages, the elements of the HTML code self-organize into playful, repetitive, ceaselessly changing visual systems that generate new experiences in the viewer. Form becomes content here.

The project was awarded an honorary mention in the .net category of the 1997 Ars Electronica in Linz.



### Alexei Shulgin: FORM-ART

webprojekt, 1997

Alexei Shulgin *Forma* című munkájában a HTML nyelv formai elemeit használja fel, semmi újat nem tervez hozzájuk: az egyszerű sokszorozás, új csoportosítás, szokatlan kombináció épp elég a művészi kifejezés e pregnáns és sajátos alkotója számára. A végeredmény elképesztő mennyiségű elemből álló, a provokáció és a meditáció között oszcilláló sorozat: a szürke oldalakon a HTML-kód elemei szervezik önmagukat játékos, repetitív, mozgásukkal állandóan új élményeket generáló vizuális rendszerekké. A forma tartalomává válik.

A projekt 1997-ben a linzi Ars Electronica fesztivál .net kategóriájában kiemelt elismerésben részesült.

### János Sugár: Monstrance Model

installation with online connection, 1997

I have created a cognitive situation in which the viewer can confront his/her everyday experiences with Web technology. My hope is that this demonstrates, on the one hand, the fragility of our (mirror-)images, and on the other hand, a new kind of "visibility" - that can be offered only by Web technology.

There is a comma-shaped hole (ca. 60cm) in the gallery wall with a stepladder beneath it; above the hole, there is a red lamp. When someone climbs the stepladder and looks into the comma-shaped hole, the small camera takes a still picture of the viewer. This image is then sent to the Web, to a site called *Narcissus*, established expressly for this purpose, and from where, upon its return, it will be visible, placed behind the hole and on an on-line computer set-up. This display image is a mirror image: left/right reversed, naturally with some delay. The piece requires the construction of a Website that will display the faces of the actual viewers. The "mirror" image can be seen only in the exhibition; an outside viewer from the Web sees the photographic image. Behind the hole, there is a computer monitor on which a real monstrance is standing, and in the middle of this monstrance is a miniature digital camera.

54

Looking into the mirror is a daily experience. "We are heroes without heads; we can see everybody's head except our own". (Frigyes Karinthy) The "mirror" installed in the gallery, on the one hand refers to the placement of the monstrance, the holder of the holy host in the Catholic church; on the other hand, it meets our requirements of a mirror. We have to wait, however, until we can see ourselves. It takes some time until our reflected image appears, and this distance has meaning. This mirror is a slow one; it is not for daily use, and possesses a new flow of meaning, through the aperture of delay, which is orchestrated by the technology. Two categorically different types of images appear here at the same time: the mirror-image and the photographic image. The photographic image is public, independent of us, it can be multiplied, whilst the mirror image is intimate, personal (for one person), and the viewer is at the same time the model - hence, from the perspective of self-image/self-identity, it is extremely important. Here, the two types of images merge and coalesce into one: exactly when I see myself, then others can see me. During the technical delay between the act of looking in the mirror and the appearance of the image, our reflected image becomes public: anyone can see our own reflection. Any number of us are looking at myself.



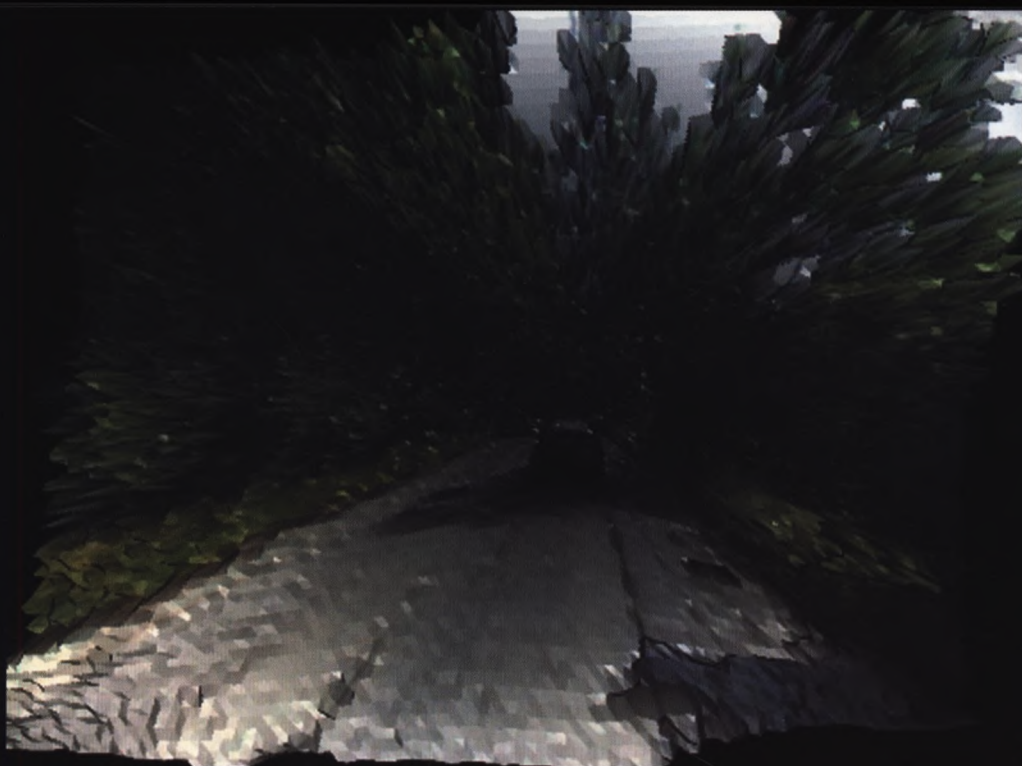


### Sugár János: Monstrancia Modell

installáció internet-kapcsolattal, 1997

Olyan kognitív szituációt igyekeztem megalkotni, amelyben a néző saját mindennapi tapasztalatait ütközteti a Web-technológia jelenével. Remélem, sikerül érzékeltetni egyfelől (tükör)képeink törekvéségét, másfelől pedig azt a fajta új „megláthatóságot” amit csak a Web-technológia képes nyújtani. A falon egy vessző alakú lyuk található, alatta egy könyvtárból ismert kisebb lépcső, fölötte pedig egy piros lámpa a falba építve. Ha valaki föllép a létrára és benéz a lyukba, egy digitális kamera képet készít a lyukon át benéző fejről. Ezt a képet a rendszer a Webre küldi, egy kifejezetten e célból létrehozott Narcissus nevű sítára, majd onnan visszaérkezve lesz látható a lyuk mögött elhelyezett és a hálózatra kapcsolt kompjúter monitorján. A kép a szokásostól eltérően „megtükrözve” mutatja a hálózati böngésző programot, ezért a néző pontosan úgy láthatja saját arcképét mint egy igazi tükörben, csak természetesen némi késéssel. A „tükörkép” csak a kiállítóteremben látható, a külső szemlélő számára a Weben az eredeti állású kép jelenik meg. A monitor tetején egy igazi monstrancia van elhelyezve, ennek közepében található a miniatúr digitális kamera.

A tükörbe nézés mindennapos élmény. „Fejetlen hősök vagyunk mindannyian: mindenki fejét láthatjuk, csak a magunkét nem.” (Karinthy Frigyes) Az itt kiállított „tükör” egyfelől a monstrancia elhelyezését idézi, abban keressük magunkat; ugyanakkor teljesíti a tükörökkel kapcsolatos általános elvárásokat, jóllehet egy rövid, de azért jelentőségteljes idő telik el, míg tükörképünk megjelenik és megláthatjuk önmagunkat. Várakoznunk kell, és ez a distancia jelez valamit. Ez a tükör lassú, hétköznapi használatra nem alkalmas, és a késleltetés ütötte résen beáramlik egy új jelentés, amire a technológia utal. Két kategorikusan eltérő képfajta jelenik meg egyszerre: a tükörkép és a fotografikus kép. A fotografikus kép nyilvános, tőlünk független, sokszorosítható; ezzel szemben a tükörkép intim, egyszemélyes, a néző egyben a modell is, így az önkép/önazonosság szempontjából rendkívül fontos. Itt most ez a két képtípus „egyszerre” van jelen, egybeolvad: látom magamat, illetve éppen akkor, amikor magamat látom, mások is látnak engem. A tükörbe nézés és a kép megjelenése közti technikai késleltetés során a tükörképünk nyilvánossá válik, bárki megnézheti a weben a saját tükörképünket. Többen nézzük magamat.

**Masaki Fujihata: Impressing Velocity in RealTime**

installation, 1997

Speed is fun for everyone. Speed can offer us an unusual experience for perceiving the world. It is a distorted view of the world. In a situation of high speed driving, the view of an automobile driver is distorted, but his final perception is revised by his brain being constantly programmed for having a normal view. The fun of high-speed driving is caused by the effect of generated endorphins in our brain, which keep up the process of revising distortion.

The aim of producing this art piece was to develop a special algorithm for distorting the view of the observer, instead of viewing the actual view before him. The algorithm subverts the process by which our brains continue to process normally in the situation of accelerated velocity. It is a visualization of the impression of speed.



### Masaki Fujihata: Sebességnyomatok valós időben

installáció, 1997

A gyorsulás mindenki számára élmény. A gyorsulás következtében torzult látvány a világ észlelésének szokatlan módját teszi lehetővé. Nagy sebességnél torzul a látvány, ezt azonban agyunk a megszokott látvánnyá fordít vissza. Az élményt az agy fokozott endorfin-termelése okozza, amely képes ezt a módosult állapotot fenntartani.

E művészeti projekt célja egy speciális algoritmus felállítása, amely a tényleges helyére lépő torzult látványt írja le. A gyorsulás érzetének következtében lejátszódó neurális folyamatokat szimuláló algoritmus teszi lehetővé a sebesség hatásának valós idejű, dinamikus képi ábrázolását.



**Dominic Hislop / Miklós Erhardt:**

**Inside Out - Photographs by Budapest's Homeless**

1998

58

In the course of the project, the organisers gave disposable cameras to homeless people who were willing to take pictures of their everyday lives - of everything that they found important and interesting, and would like to show to a wider audience - with no strings attached. We organised an exhibition of these pictures, together with commentary given by their authors, in the Exhibition House of the Budapest Gallery, and also in the FSZKI Dózsa György Avenue homeless shelter. At the first level, the *Inside Out* (In Their Own Eyes) project amounts to a provocative artistic action that questions the role of the "artist" as the sole legitimate creator of culture. In actual fact, two artistic projects were run simultaneously, indivisible from each other. The homeless who took part in the exhibition handled the necessary equipment for the direct "cultivation" of art, with the camera as their medium, while our medium was the personage of the participants and ourselves, the social and moral situation, the context and the process itself. The work carried out by the two of us concerned the examination of the representational systems at hand, and not simply homelessness as a phenomenon.

[HTTP://WWW.C3.HU/COLLECTION/HOMELESS/](http://www.c3.hu/collection/homeless/)

INSIDE OUT



**Dominic Hislop / Erhardt Miklós:**  
**Saját szemmel - budapesti hajléktalanok fényképei**

1998

59

A projekt során eldobható fényképezőgépeket adtunk olyan hajléktalanoknak, akik kedvet éreztek arra, hogy minden megkötés nélkül képeket készítsenek a mindennapjaikról – mindarról, amit fontosnak, érdekesnek tartanak, és szeretnének egy szélesebb közönségnek megmutatni. A képekből és a készítőik által a képekhez adott kommentárokból kiállítást rendeztünk a Budapest Galéria Kiállítóházában, valamint az FSZKI Dózsa György úti hajléktalanmenhelyén. A *Saját szemmel* fotóprojekt első szinten egy olyan, provokatív jellegű művészeti akció, amely a művésznek mint a kultúra egyedüli legitim termelőjének szerepére kérdez rá. Tulajdonképpen két művészeti projekt folyt le egy időben, egymástól el nem választható módon. A művészet közvetlen „termeléséhez” szükséges eszközöket a kiállításon részt vevő hajléktalanok kezelték, a kamera az ő médiumuk, míg a mi médiumunk a résztvevők és a magunk személye, a szociális és morális szituáció, a kontextus és maga a folyamat volt. Az általunk végzett munka a reprezentációs szisztémák, nem pedig a hajléktalanság mint jelenség vizsgálata.

[HTTP://WWW.C3.HU/COLLECTION/HOMELESS/](http://www.c3.hu/collection/homeless/)

### **Róza El-Hassan: Image Engine**

A project based on the image archives of the web, 1999

Before starting to work on the *Image Engine*, I was dealing with an aspect of inconsistency in electronic media: a media which we call audio-visual, though ironically, the only possibility to approach any information is via text-string designations. The sole access we have to the expanding universe of image-archives is offered by a system based on traditional library structure. Each still picture or animated film fragment needs to be labeled with a name and number in order that we ever be able to look it up or recall it again. Codes for the system in numerical form are most appropriate; however, rather than analysing this format, I concentrated instead on access via words, as we cannot establish a mental relationship to a system administered merely by numbers. Access codes strictly in the form of numbers might be compared to a telephone book which offers numbers in both columns rather than names and numbers.

Hence, the alternative possibility for placing images into archives is by labeling them with text-strings, and this is a truly delicate affair. It is not by chance that traditional collections refer rather to the author, date and place of origin than to short descriptions of what is visible in the picture. Considering the fact that the digital image has been stripped of all of these identifying factors, I started to examine the existing Image Search systems on the Internet, offered by the big commercial search engines. Many of them have so-called "image search" options (e.g., Lycos terminology, AltaVista Photofinder), but there is also independent search software (Image Wolf, Gif Runner), developed specifically for the purpose of to searching image files (e.g., jpeg, gif, animated formats, etc.) from the Internet. When we feed these programs with a single word, expression or chain of words (or sentence fragment), we receive a steady flow of downloaded images - in the course of just a few hours, thousands of images for just one word, all of them stripped from their context.

Socrates had a long discussion with Cratylus about the nature of the instrument which brings order to the fabric of names and substantives. Here I could quote the entire *Cratylus* dialogue in its depth, with reference to the relation between language and objects, as well as pictures, but this would be much too extensive. Nevertheless, it is entirely appropriate and timely with regard to this situation in which we aim to order the whole web by giving names to the most arbitrary phenomena, image and sound fragments. With the *Image Engine*, I employed the possibilities of the "image-dictionary" to summon a steady stream of changing images for a text.



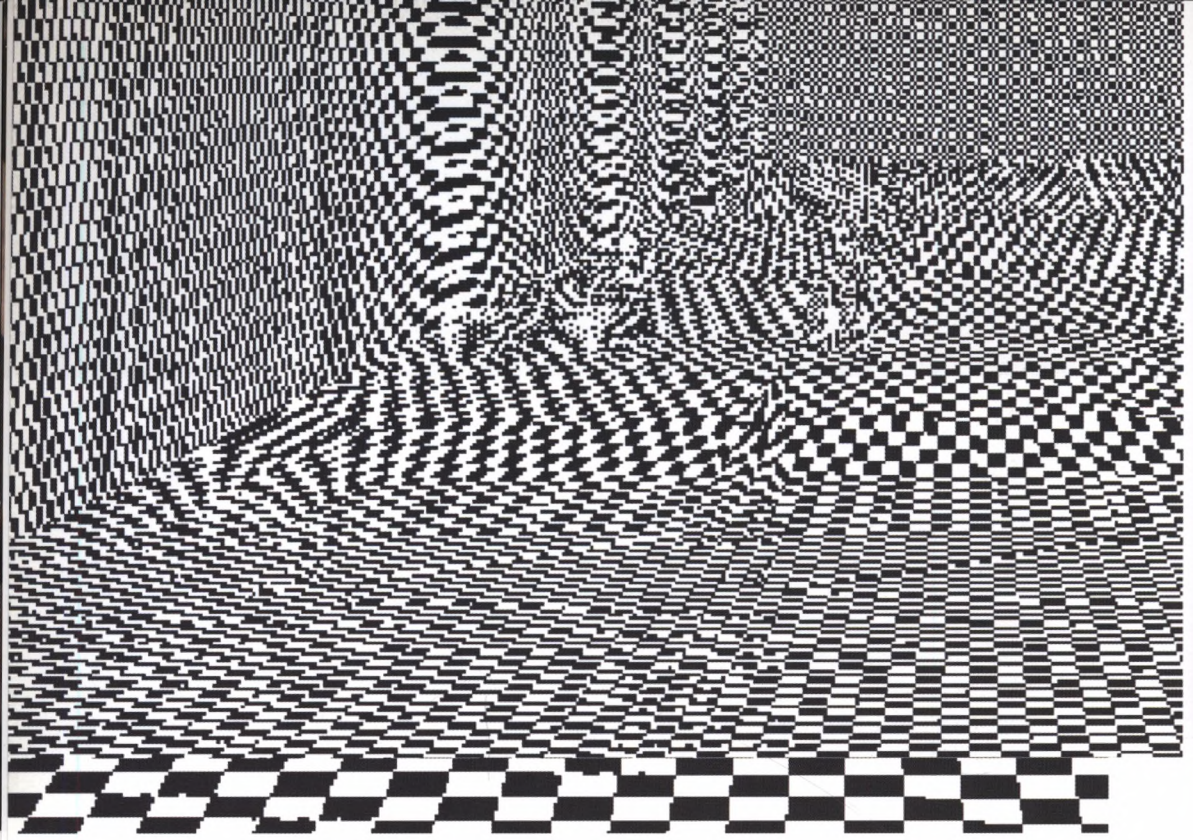
## Róza El-Hassan: Image-engine

installáció, 1999

Mielőtt az *Image Engine* című munkát elkezdtem, azzal az ellentmondással foglalkoztam, hogy az elektronikus média képet és hangot közvetít, így audio-vizuálisnak is nevezzük, de ennek ellenére bármely információhoz csak szöveges megnevezés által juthatunk el. Az egyre bővülő képi adattárat csak olyan rendszert alkalmazva tudjuk hozzáférhetővé tenni, amely a hagyományos könyvtár struktúrájából indul ki. Minden egyes képnek, vagy filmtöredéknek nevet és elérési számot kell adni ahhoz, hogy az archívumban valaha is vissza tudjuk keresni. A rendszer belső felépítésének leginkább a numerikus kódok felelnek meg, ennek ellenére inkább a szavakkal foglalkoztam, mivel egy tisztán számokkal jelölt és irányított rendszerhez alig tudunk hozzáférni. A nevek és szavak hiánya egy olyan telefonkönyvhöz hasonlítana, melyben mindkét oszlopban számokat találunk.

Ennek ellenére kényes ügynek tekinthető az az eljárás, melynél a címkéken, vagy kartotékokon kell szavakkal leírni egy képet, hogy az archívumba iktathassuk. Nem véletlen, hogy a hagyományos archívumok leginkább a szerzőre, a keletkezés helyére és idejére hivatkoznak és nem elsősorban azt nevezik meg, hogy mit is láthatunk a képen.

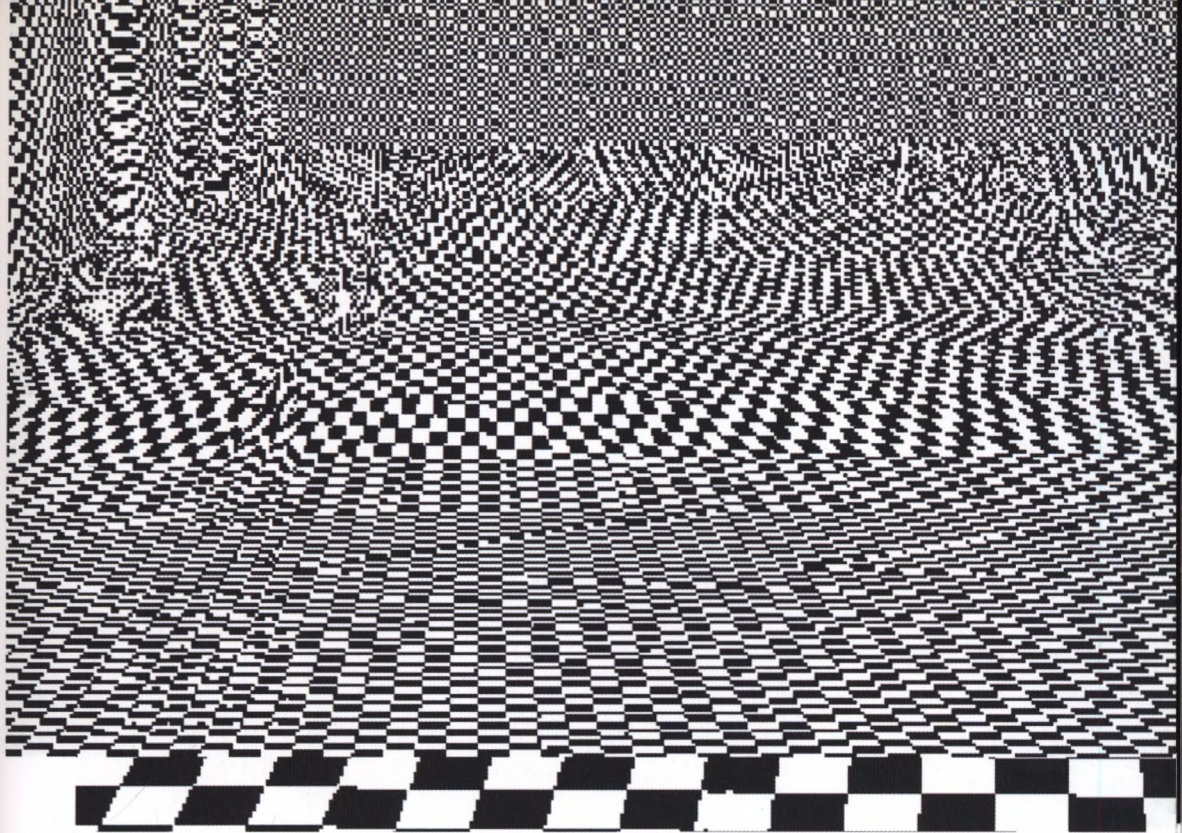
Ezt a szempontot figyelembe véve vizsgáltam meg az Interneten található képarchívumokat és kereső-programokat. Számos nagy kereső szerver kínál a felhasználónak képkereső programot, de léteznek erre a célra kifejlesztett kereső szoftverek is. Mivel a digitális képnél a szerzőre, a keletkezés földrajzi helyére vagy történelmi idejére vonatkozó adatok már nem tapadnak szorosan a képhez, a nagy Internet-keresőknel egyes szavakat, fogalmakat, mondatrészeket adhatunk meg, melyekhez a számítógép folyamatosan újabb és újabb képet tölt le a hálózatról, néhány óra alatt egy-egy szó, fogalom vagy szókapcsolat több ezer képéhez juthatunk. Szókratész hosszan beszélget Kratülosszal és Hermogenésszel annak az eszköznek a természetéről, amely 'a név és a lényeg rendezője, amiképpen a vetélő a szövet rendezője'. Platón *Kratülosza* meglepően aktuális, mivel a szavak és dolgok viszonyát a képekre is kitérve tárgyaló dialógust olvasva kénytelenek vagyunk újra átgondolni a katalogizálás paradoxonát: nevezetesen ha a teljes világhálót úgy próbáljuk rendszerezni, hogy még a legesetlegesebb jelenséget, pillanat felvételt, vagy hangfoszlányt is saját névvel ruházzuk fel a visszakereshetőség érdekében. Az *Image Engine*-nél az említett 'képes szótárnak' a lehetőségeit felhasználtam arra, hogy egy szöveghez egy folyamatosan áramló és változó képanyagot tudjak hozzárendelni.

**JODI: CTRL-SPACE**

internet project, 1998-1999

As guests of the International Residency Program at C<sup>3</sup>, JODI developed CTRL-SPACE, a network game available from and playable on the Internet. It is a deconstructed version of the well-known *Quake*, using its navigation system, but it looks totally different from the gothic style of the original (even its own mother would not be able to recognise it). Not only are the weapons missing; it is designed in the manner that virtual reality was imagined ten years ago. Structural elements are kept in radical black & white, which gives an op-art-like character to the whole environment and, at the same time, fools perspective. CTRL-SPACE can be visited regardless of the geographical location of the player, and it also functions as a meeting-place in cyberspace, a shared three-dimensional environment where visitors can navigate, jump, meet, act and talk with the help of their avatars (screen-representatives of each participant) - all this from a subjective viewpoint, since the player can see all the others but him/herself.

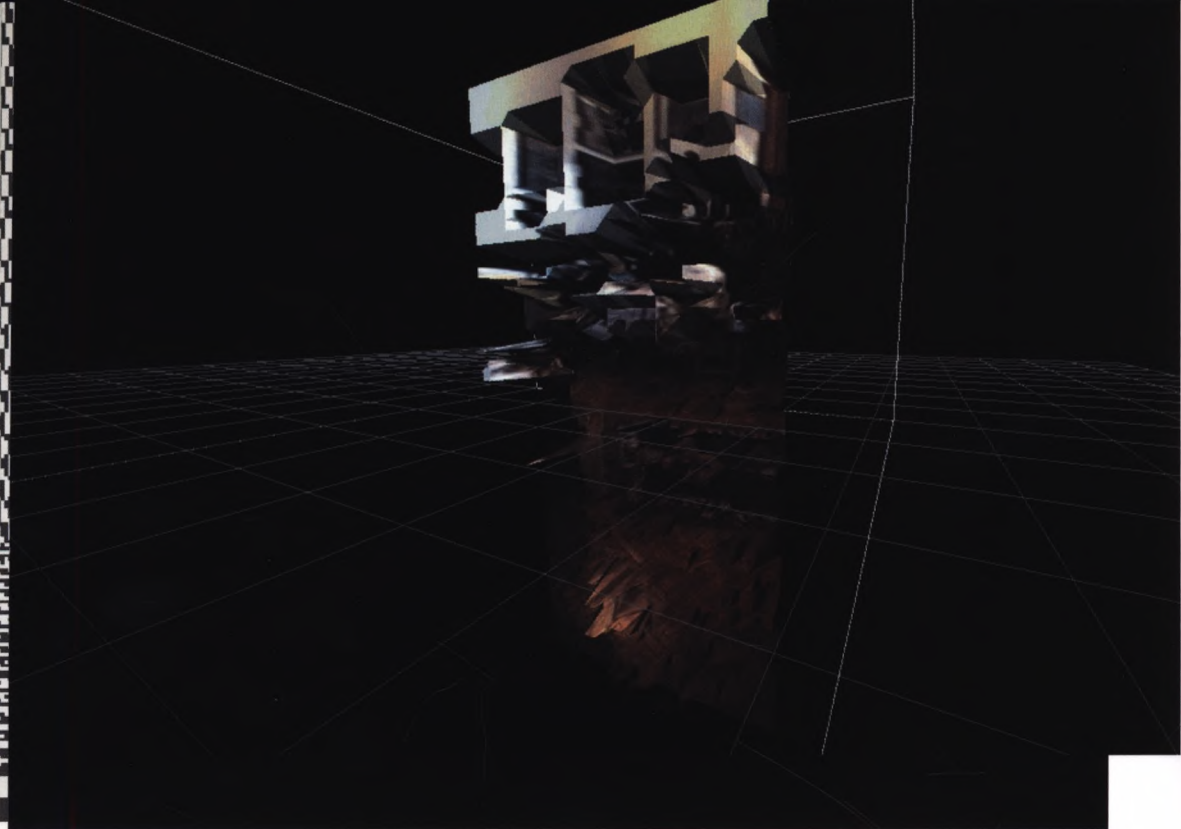


**JODI: CTRL-SPACE**

internet projekt, 1998-1999

A C<sup>3</sup> nemzetközi rezidenciaprogramja vendégeként JODI új projektet, egy hálózati játékot fejlesztett ki, mely az Interneten érhető el és rövid letöltési-installálási procedúra után ott is játszható. A CTRL-SPACE a legnépszerűbb hálózati játék, a Quake dekonstruált változata, annak navigációs rendszerére épít, azonban grafikus megjelenése radikálisan eltér az eredeti játék gótikus stílusától. Nemcsak a fegyverek tűntek el, maga a játéktér is megváltozott: pont úgy néz ki, ahogy a virtuális valóságot elképzeltük a nyolcvanas években. Míg a térszerkezeti elemek fekete-fehér, Op Artos megjelenése már önmagában esztétikai élményt ígér, ugyanakkor idézőjelbe helyezi a kartézianus térfelfogás szinte egyeduralgoló alkalmazását virtuális terek esetében. A CTRL-SPACE földrajzi értelemben bárholnan látogatható hálózati játékként, és nem utolsó sorban bejárható, felfedezhető háromdimenziós térrendszerként találkahely a kibertérben, ahol a játékosok avatar-ok, azaz saját képernyő-reprezentánsok segítségével navigálnak: találkoznak, sétálgatnak, beszélgetnek, bujócskáznak, fogócskáznak, izegnek, mozognak. Mindezt szubjektív nézőpontból: a játékos önmagát nem, csak a többieket látja.

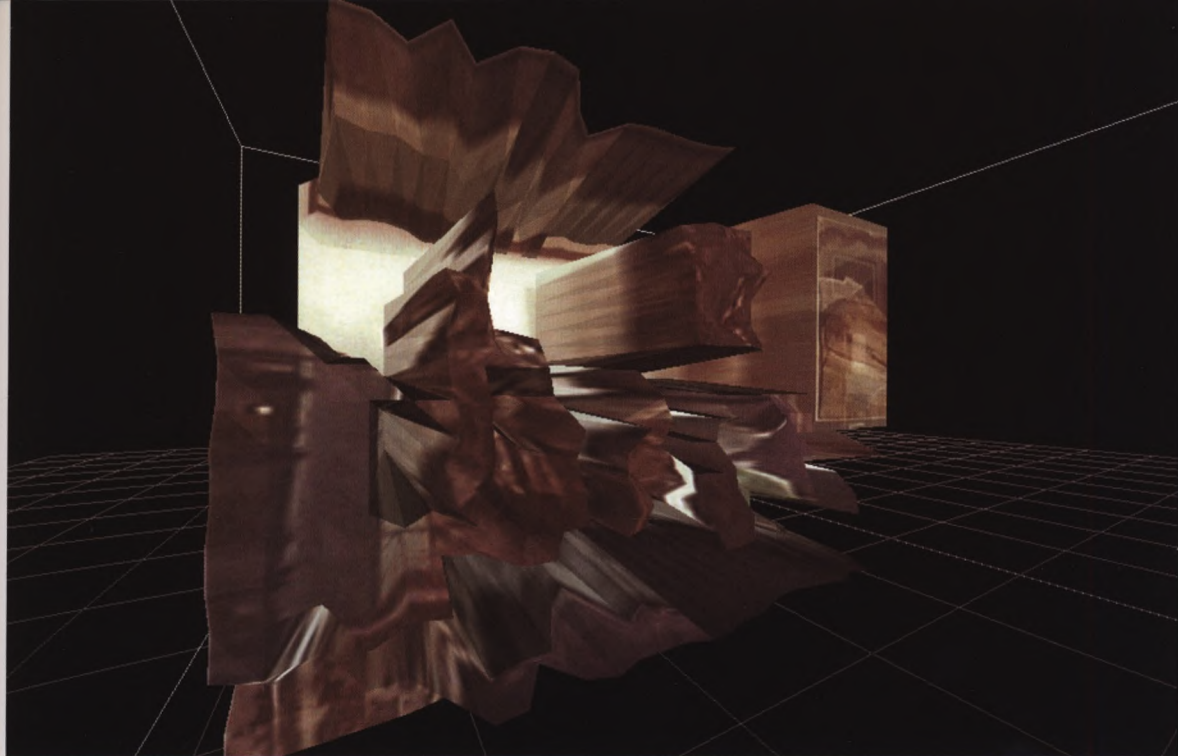
[HTTP://CTRL-SPACE.C3.HU/](http://CTRL-SPACE.C3.HU/)

**Zoltán Szegedy-Maszák / Márton Ferneszelyi: Promenade**

interactive installation, 1999

*Promenade* intends to examine the connections between “real” and virtual space, “real movement” and the illusion of motion. Using the handheld navigation device, the visitor can explore virtual rooms by taking a walk in the real space of the exhibition room. The unusual spatial illusions displayed in the halls of *Promenade* address the ambiguous relations between three-dimensional space and its two-dimensional representation as perceived from a dynamic, moving viewpoint.

The interface of *Promenade* is an ultrasonic position tracker built into a torch: the position measured by the tracker directs the position of the viewpoint in the virtual space. By walking in the exhibition room while holding the navigation device, the visitor can explore the dynamically changing virtual space, in which the geometry of the scene is continuously being modified according to the viewer’s motion. By approaching the projected image, the visitor can step into a new space: at a certain distance, the virtual world will automatically switch to the next room, where other perspective-tricks await the visitor.



### Szegedy-Maszák Zoltán / Fernezelyi Márton: Promenád

interaktív installáció, 1999

A *Promenád* a valós és a virtuális tér, a mozgás és a mozgás-illúzió kérdéseivel foglalkozik. A drótnélküli navigációs eszköz segítségével a néző a kiállítótér valós terében sétálva járhat be olyan virtuális tereket, melyekben szokatlan geometriai torzulásokat, tér- és mozgásillúziót tapasztalhat meg. A virtuális szempont elmozdulására érzékeny tér, s az arra látványos torzulásokkal reagáló tárgyak világa a háromdimenziós térérzet és annak két dimenziós leképezésének sajátos viszonyát ábrázolják. A látvány dinamizmusa elsősorban annak köszönhető, hogy a néző virtuális terében elhelyezett objektumok saját autonóm geometriai világukban reagálnak annak mozgására. A nagyon egyszerű algoritmusok által működtetett virtuális terek egymással kapcsolatban lévő, ám öntörvényű geometriai rendszerek egyetlen képfelületen való leképezését mutatják be.

A *Promenád* tereiben a zseblámpába épített ultrahangos interfészt kézbentartva sétálhat a kiállításlátogató: a pozícióérzékelő által a valós térben mért helyzet határozza meg a virtuális térbeli szempontot. A kiállítótérben sétálva a néző egy dinamikusan változó virtuális térben érezheti magát, melyben a tárgyak geometriája folyamatosan deformálódik a valós térben végzett mozgás függvényében. A virtuális tér vetített képén áthaladva a látogató új térbe léphet: a vetített képet megközelítve a *Promenád* automatikusan másik térbe helyezi át a nézőpontot, melyben új perspektíva-csalódások várnak az érdeklődőkre.



### Miloš Šejn: *Colorum Naturae Varietas*

CD-ROM, 2000

This CD-Rom electronic encyclopaedia is dedicated to the investigation of phenomenology and the magic of nature, of the eye's ability to distinguish colours, and of the qualities of memory and reason to understand and denominate the visible and audible. It is conceived as a labyrinth, as well as an archive of typologies and exceptions of chromatics, morphology and soundscapes, of nature hidden in the internal landscape of the microcosm of the artist's personal collection. Further, it is also a document of an intensive experience of the space between sound and colour, movement, written text and spoken word. It maps and represents an artist's years-long devotion to nature and to the observation of colour palettes and the morphology of events and objects. It is a diary of losing oneself in the landscape and, as well, an inquiry into the book of landscapes and the landscapes of the book. It shows the traces of, the physical contact with and a record of the changeability of the surface and core of things. It brings out the sounds of listening to colours and the perception of tonal value, voices out in the landscape, as well as their resonance in imagination.



### Miloš Šejn: *Colorum Naturae Varietas*

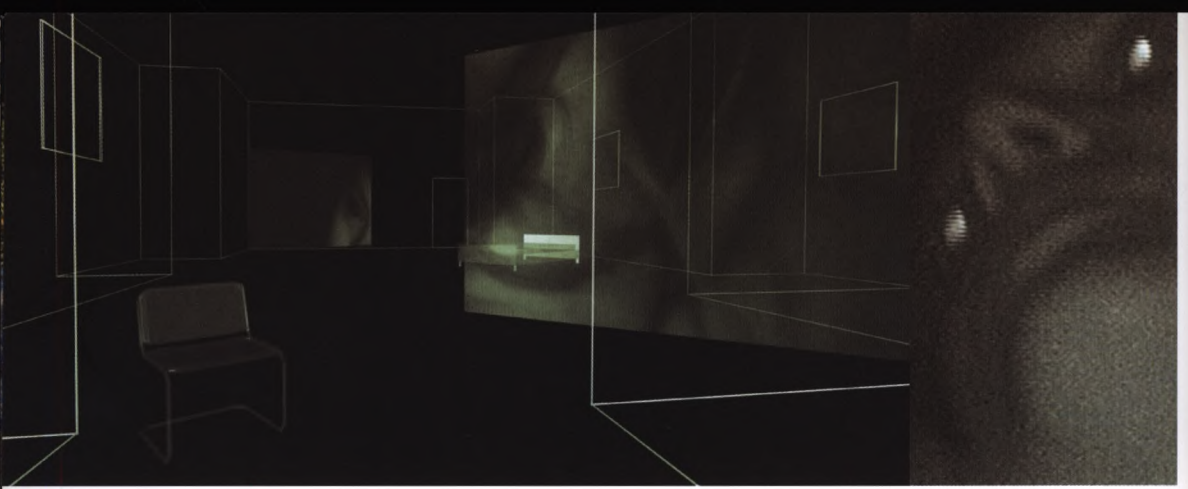
CD-ROM, 2000

67

Az Elektronikus Enciklopédia tárgya a természet fenomenológiájának és csodáinak vizsgálata, a szem színeket megkülönböztető képessége, valamint az emlékezet és az ész látott és hallott dolgokat megérteni és megnevezni képes tulajdonsága. A CD-ROM a szintan, a morfológia és a hangtan szabályszerűségeinek és kivételeinek labirintus-szerű archívuma, valamint a művész, Miloš Šejn gyűjteményébe tartozó mikrokozmosz belső tájainak természetrajza. Dokumentálja a művész éveken át tartó kutatását a hangok és a színek, a mozgás, az írott szöveg és a hangos beszéd határterületein, nyomon követi a természet iránti odaadását, az események és tárgyak színskálájára és morfológiájára vonatkozó megfigyeléseit. Felfoghatjuk akár a tájban való feloldódás naplójának is, amely bepillantást enged a tájak könyvébe és a könnyv tájaiba. Megragadja a dolgok felszínének és mélyének változékonyságát eláruló jeleket, megszólaltatja a színek hangjait, megmutatja, miként érzékeljük a tonális értékeket és a hangokat a kinti tájban, a képzeletünkben általuk keltett rezonanciákkal együtt.

[HTTP://WWW.ECN.CZ/HERMIT/WWWMS/](http://www.ecn.cz/hermit/wwwms/)

COLORUM NATURAE VARIETAS



### **Gregory Chatonsky - Reynald Drouhin: *Revenances***

Web project, 2000

68

One of the most widespread beliefs about the afterlife is that a person can return to the world in another shape - as a ghost, spectre, or wraith, the invisible double of the deceased taking over after death. According to these beliefs, although ghosts are not of this world and are invisible and intangible to the living, they are still present and can reveal themselves through a medium. *Revenances* suggests that the Web is such a medium: that is, a space of communication between the living and the dead. The project allows us to meet with ghosts, to hold out our hands to these captive presences from the other world and to join with them there. We pass through a series of structures reduced to their bare, skeletal outlines. In these empty rooms, shadowy images of remote beings appear and disappear; we cannot make them stay still, or speak with them. As the structures are embedded with each other, it is impossible to turn back, reach a destination, or achieve any real exchange. Caught in this non-place, we gradually realize that our behaviour has become like that of the ghosts whose ephemeral presence we have observed on the screen. The work incites reflection on the spatial ambiguity of the web, the (equally problematic) status of the individual within it, and on the nature of the interchanges that occur there. In this non-place, we move from one nowhere to another, cut adrift from life, having interrupted our continuity in real space to adopt a cyber-identity, a cyber-life. We communicate with other people who are roaming through digital space as we are, self-effaced from reality, disembodied and uprooted like us. In this universe, the need for the other subsists, but is it always really the other? This is precisely the question that the work raises. The "death of human contact" brought about by the development of communications technology does not mean the death of contact, but rather a certain kind of death of the human being, bringing us to re-examine, at the very least, the inseparability of mind-body and to look at dualism. It calls on us to conceive of relations with others outside the limits of corporeal adherence, outside that anchor, and to consider the shifts and transformations of being that occur in cyberspace.

## Gregory Chatonsky - Reynald Drouhin: Jelenések

webprojekt, 2000

Az „élet utáni életről” sokféle elképzelés alakult ki. Az egyik különösképpen elterjedt hit szerint az ember visszatérhet a világba más alakban - szellemként, kísértetként vagy az élő láthatatlan alakmása létezik tovább a halál után. Úgy gondolják, hogy bár a szellemek egy másik világból valók, akiket az élők nem láthatnak és nem érinthetnek, mégis jelen vannak, és egy médiumon keresztül nyilvánulnak meg. A *Jelenések* című munka abból indul ki, hogy a Web is ilyen médium: vagyis az élők és a holtak közötti kommunikáció tere. A projekt lehetővé teszi számunkra, hogy szellemekkel találkozzunk, kinyújtsuk kezünket a másvilág itteni foglyai felé, és csatlakozzunk hozzájuk. Pusztán, vázszerű struktúrákon haladunk át - üres szobák ezek, amelyekben a távoli lények árnyképei tűnnek fel és enyésznek el. Nem tudjuk megállásra vagy szólásra készíteni őket. Mivel egymásba ágyazódó struktúrákról van szó, nem fordulhatunk vissza, nem érhetünk el semmilyen állomást, nem létesíthetünk semmilyen kapcsolatot. Megragadva ezen a nem létező helyen, lassanként ráébredünk, hogy viselkedésünk hasonlatossá válik a szellemkéhez, akiknek tűnékeny jelenlétét a képernyőn megfigyelhettük. A *Jelenések* elgondolkodtatja a nézőt a Web terének megfoghatatlanságáról, bizonytalanságáról, s ezen belül az egyén (hasonlóképpen problematikus) helyzetéről, valamint az ott létrejövő átalakulások természetéről. Ebben a nem térbeli térben az egyik seholsincs-től a másikig haladunk, elvágyva mindentől, ami az élethez köt. A valós tértől elszakadva, egy másik identitást választunk, egy cyberszemélyiséget, egy cyberéletet. Olyan emberekkel kommunikálunk, akik ugyanúgy bolyonganak a digitális térben, mint mi: önkéntes száműzetésben a valóságtól, testetlenül és gyökértelenül. Továbbél ebben az univerzumban az igény a másikra, de ez vajon valóban a másik-e? Pontosan ez az a kérdés, amit a mű feltesz. Az „emberi kapcsolat halála”, amelyet a kommunikációs technológia fejlődése következményének tekintünk, nem a kapcsolat halálát jelenti, hanem az emberi lény valamiféle halálát, amely arra készítet minket, hogy ha többet nem is teszünk, legalább vizsgáljuk felül a test és lélek elválaszthatatlanságát, és gondolkodjunk el a dualizmusról. Arra szólít fel, hogy képzeljünk el a testhez kötődő határokon kívül is kapcsolatokat másokkal, és vegyük tekintetbe a cybertérben megnyilvánuló lét változásait és átalakulásait.

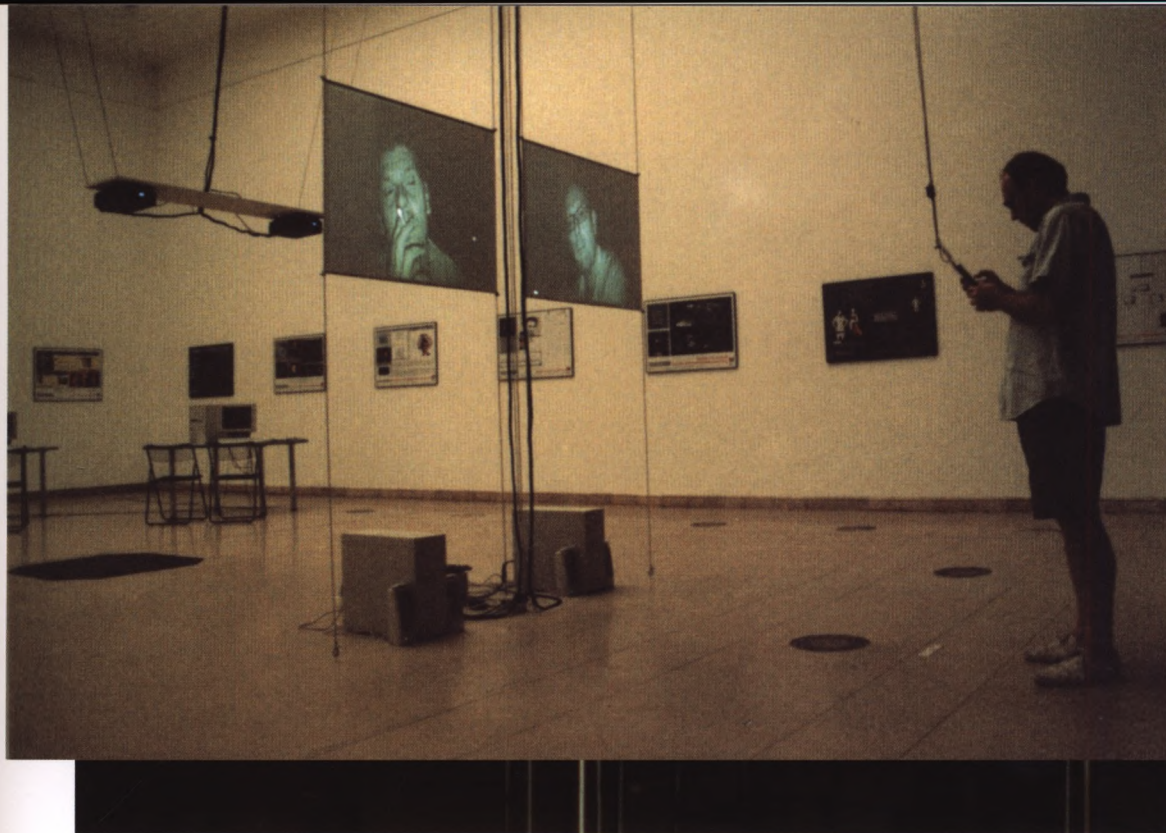
**Zoltán Szegedy-Maszák / Róbert Langh / Márton Fernezelyi : Smalltalk**

interactive installation, 2000-2001

In *Smalltalk*, two computer programs chat with each other on the subject the visitor has selected. The leading sentence which can be selected on the touch-screen of the handheld computer interface sets off the conversation, in the course of which the robots try to expound upon each other's reactions, and to keep the conversation going via the formation of increasingly appropriate responses. Their sentence-interpretational capacities based on mechanical symbol-reduction, precisely due to their misinterpretations, are frequently capable of producing variegated chatter for a longer or shorter period of time, which, upon entering into self-repetitions, reaches its end: upon registering such phenomena, the robots – in lack of a better solution, often provoking arguments - try to end the conversation as soon as possible.

The robots chat in English, and the spoken English words together with their Hungarian mirror-translations appear in the form of subtitles on the image-screen. The constrained use of English can be traced to the fact that the text-analysis system of the robots, functioning according to simple symbol-reduction and based upon linguistic-grammatical regularity, works satisfactorily only in the case of languages that do not use declension and without a fixed word order.





**Szegedy-Maszák Zoltán / Langh Róbert / Fernezelyi Márton: Smalltalk**

interaktív installáció, 2000-2001

71

A *Smalltalk* című installációban két számítógépprogram cseveg egymással a látogató által megadott témáról. Az interfészként szolgáló kézisámítógép érintőképernyőjén kiválasztható kezdőmondat indítja el az eszmecserét, melynek során a robotok értelmezni próbálják egymás reakcióit, és minél találóbb válaszok megformálásán keresztül igyekeznek ébren tartani a beszélgetést. Mechanikus, szimbólum-redukción alapuló mondatértelmező képességük gyakran éppen a félreértéseknek köszönhetően képes hosszabb-rövidebb időn keresztül változatos fecsegést produkálni, melynek az önisméltésekbe bocsátkozás vet véget: ilyesmit érzékelve a robotok - jobb megoldás híján gyakran veszekedést provokálva - igyekeznek mihamarabb befejezni a beszélgetést.

A robotok angol nyelven fecsegnek, az elhangzott angol szavak és azok magyar tükörfordítása a képernyőn feliratok formájában jelenik meg. Az angol nyelv kényszerű használata arra vezethető vissza, hogy a robotok nyelvi-nyelvtani szabályszerűségeken alapuló, egyszerű szimbólumredukcióval működő szövegértelmezési rendszere csupán a kötött szórendű, és ragokat nem használó nyelvek esetén működik kielégítően.

[HTTP://SMALLTALK.C3.HU/](http://smalltalk.c3.hu/)



## Róbert Langh - Miklós Szalay: *Calendarium of the Duplicity of Culture*

CD-ROM, 2001

The *Calendarium of the Duplicity of Culture* carries the once popular genre of the calendarium, or Almanac, into our era of new media, renewing the traditional form which aims for the long-term memory between light literature and information. It presents our expanded borders of the observation of time, together with the various approaches to culture, without neglecting the inspiring challenge originating in the duplicity of linear and cyclical approaches to time-contemplation.

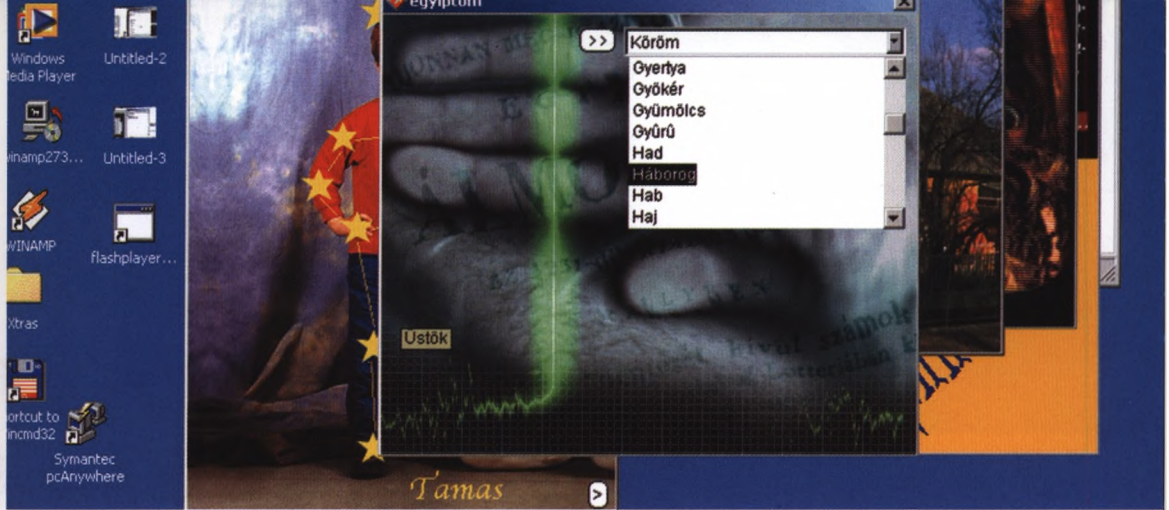
72

Over the course of the half-millennium-long history of the calendaria, they were born of dual inclination. On the one hand, the aims and responsibilities of their editors were stability and preservation of traditions; on the other, the reflection of the changing world, without which the genre would have lost its credibility. The CD-ROM as new carrier-instrument, aside from its multiplicity and its colourful, entertaining structure that provides for unexpected situations, in view of its data-structure that is favorable for the framing of a calendar, and valuable, enduring and unique appearance, is also analogous to the calendaria of yore.

The structure may be read broken down into days, in which calendar information appears, followed by an agricultural column (as in former Almanacs, and which may be separated), which presents statistics, reminders and correlations of weather conditions. Going further, appearing in the article dedicated to the day at hand are historical anniversaries, points of interest and current events in a broad sense; further on, artistic, literary and entertaining fragments may be viewed, modern versions of mystical or merely superstitious deductions, predictions and beliefs, events presented in the mirror of rural culture, notions born in the information society, and extremes of the manufacturing of mass culture, which surpass their own banality. The compilation is first and foremost a document of the millennial era, as well as a naturalisation of the characteristic features of the calendarium genre into digital culture.

[HTTP://WWW.C3.HU/~CALENDARIUM/](http://www.c3.hu/~calendarium/)

CALENDARIUM



## Langh Róbert - Szalay Miklós: Kultúra Kettőssége Kalendárium

CD-ROM, 2001

A *Kultúra Kettőssége Kalendárium* az egykor népszerű kalendáriumok műfaját viszi tovább az új médiumok korában, azt a hagyományos formát frissítve fel, amely félúton a szórakoztató irodalom és a tájékoztatás közt a hosszabb távú emlékezetet célozza meg. Időszemléletünk határait kitágítva egyúttal a kultúra különböző szemléleti formáit is bemutatja, nem megkerülve azt az inspiratív kihívást, mely a lineáris és körkörös időszemlélet kettősségéből adódik.

A kalendáriumok fél évezredes történetük során kettős készletéből születtek. Egyrészt a változatlanosság, a tradíciók megőrzése volt a szerkesztők célja, felelőssége, másrészt pedig a változó világ visszatükrözése, amely nélkül a műfaj hitelét veszítette volna. A CD-ROM mint új hordozóeszköz sokféleségén, váratlan helyzeteket teremtő színes és szórakoztató szerkezetén kívül a naptár kialakításához kedvező adatstruktúrája, és értékes, időtálló, egyedi hatású megjelenése tekintetében is analóg a néhai kalendáriumokkal.

A szerkezet napokra bontva olvasható, ahol a naptár szerinti információk után mindjárt egy elkülöníthető mezőgazdasági rovat következik, amely statisztikát, figyelmeztetéseket és időjárás-összefüggéseket mutat be. Tovább lépve az aznapra szánt cikkekből kitűnik a történelmi évfordulók, érdekességek, tág értelemben vett aktualitások sora, ezt követően művészeti, irodalmi és szórakoztató töredékek láthatók, misztikus vagy éppen babonás következtetések, jóslások, hiedelmek modern változatai, a vidéki kultúra tükrében bemutatott események, az információs társadalom szülte képzetek, valamint a tömegkultúra által termelt végletek, melyek túlmutatnak saját banalitásukon. Az összeállítás elsősorban az ezredforduló kordokumentuma, másodsorban pedig a kalendárium műfaj jellemző vonásainak meghonosítása a digitális kultúrában.

bump into each other

a tactile interface to counter the disembodiedness of network. A hálózat testtelenségére rácafoló taktilis, azaz érzékelhető worlds: two wooden catwalks in Linz and Budapest, ready for kapcsolatot teremtő interfész. Ha valaki a Linzben elhelyezett the masses to stage. Every pressure exerted causes resistance, pallóra lép, azt a budapesti hasonló pallón érezheti az ott álló. that comes through on the other side. There is a knock from Kopogást érzékel alulról, a lécek emelkednek -- a mozgás underneath, the slats rise, power transmission via network érzékelése, erőátadás a hálózaton keresztül. sensations on the move.

Egymásba botlás

Ars Electronica Center, Linz

opening: Ars Electronica Center, Linz 4.9.1999 18:00  
duration: 2 weeks  
daily: 8:00-23:00

Liszt Ferenc tér, Budapest

megnyitó: Liszt Ferenc tér, Budapest 1999.09.04. 18:00  
időtartam: 2 hét  
naponta: 8:00-23:00

## ENCART

ENCART - European Network for CyberArts – was established in 1997 as an on-going collaborative relationship between four European media centers – Ars Electronica Center, Linz (A), V2\_Organisatie, Rotterdam (NL), ZKM, Karlsruhe (D), and C<sup>3</sup>, Budapest (H) – aimed at continuous cooperation and experience-sharing and exchange, project initiation and realization. ENCART first and foremost indicates the synchronicity of artistic-scientific research ensuing in the participating centers, their collaborative events and the implementation of new development, with the application of the latest high-bandwidth network communications technologies.

During the Ars Electronica festival in 1997 and 1998, a high-bandwidth ATM connection was established between Budapest and Linz, which allowed presenters as well as audience in Budapest to be active participants of the festival via a two-way interactive video-connection. Alongside the programs transmitted from Ars Electronica, the events organized at C<sup>3</sup> could also be viewed in Linz; participants several hundred kilometers away from each other were able to make a connection in the form of presentations, lectures and also informal discussions.

For the occasion of the exhibition entitled *Perspective*, organized in the Műcsarnok/Kunsthalle Budapest in 1999, we presented Masaki Fujihata's interactive work entitled *Nuzzle Afar – Distant Affairs and Greetings*, for which two terminals each were installed in the Műcsarnok/Kunsthalle Budapest, ZKM Karlsruhe and the Ars Electronica Center Linz. During the period when the exhibition was open for viewing, visitors to the three locations could meet within *Nuzzle Afar's* common virtual reality. On the occasion of the vernissage of the *Perspective* exhibition, virtual presentations again colored the event; moreover, the audience in Linz and in Karlsruhe could also participate in the scientific symposium accompanying the exhibition.

In September 1999, a high-bandwidth connection was developed between the Ars Electronica Linz, V2 Rotterdam and C<sup>3</sup> Budapest centers. Alongside the broadcast of the events of the festival, the opportunity for project presentations and for discussion was opened via the network. The installation produced by Austrian and Hungarian architectural students, entitled *Bump into Each Other*, was set up in front of the Ars Electronica Center in Linz and Ferenc Liszt Square in Budapest. This installation likewise employed the network developed within the ENCART framework, as established with the assistance of the two participating institutions.

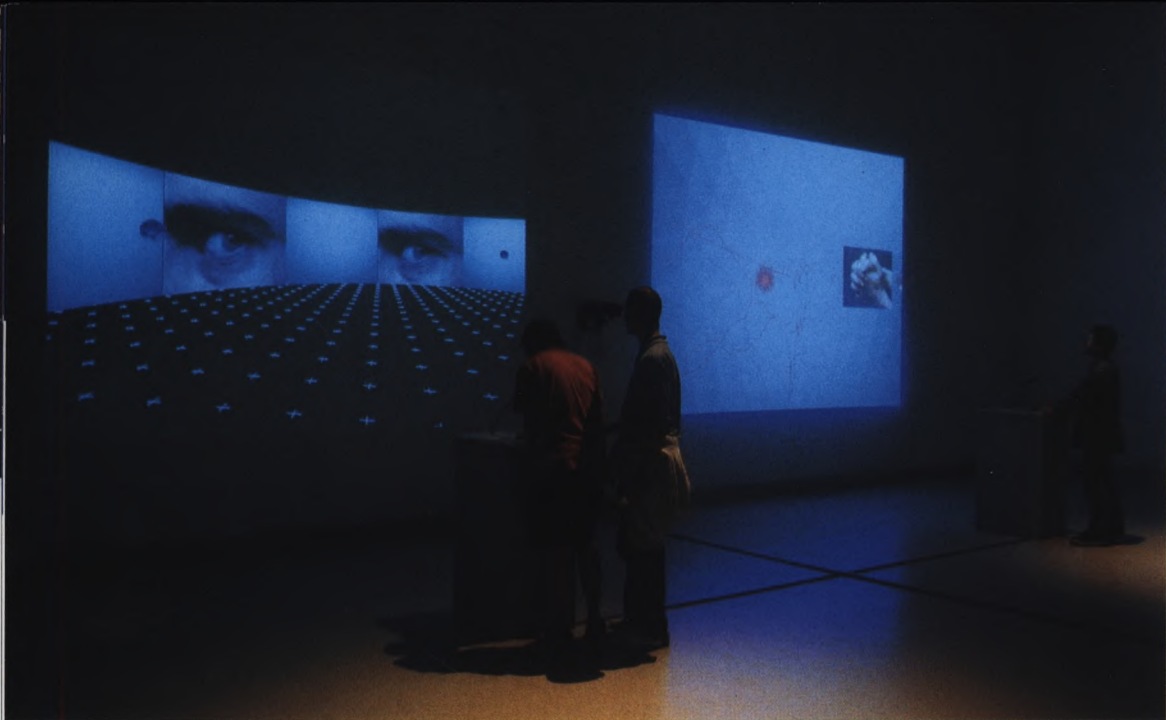
## ENCART

Az ENCART - European Network for CyberArts - hálózat 1997-ben jött létre, mint négy nagy európai médiaközpont, az Ars Electronica Center, Linz (A), a V2 Rotterdam (NL), a ZKM, Karlsruhe (D), és a C<sup>3</sup>, Budapest (H) közötti állandó együttműködést, tapasztalatcserét, közös programok beindítását és lebonyolítását célzó folyamatos kapcsolat. Az ENCART mindenekelőtt a résztvevő központokban folyó művészeti-tudományos kutatások összehangolását, közös rendezvények, fejlesztések megvalósítását jelenti, a kommunikáció korszerű, nagy sávszélességű hálózati technológiáinak alkalmazásával.

Az ENCART keretében 1997 és 1998-ban az Ars Electronica fesztivál alatt nagy sávszélességű ATM kapcsolat épült ki Budapest és Linz között, mely kétirányú interaktív videokapcsolat útján a budapesti előadókat, illetve közönséget is a fesztivál aktív résztvevőivé tette. Az Ars Electronica-ról közvetített programok mellett a C<sup>3</sup>-ban szervezett események Linzben voltak láthatók: bemutatók, előadások és kötetlen beszélgetések formájában léphettek kapcsolatba egymással több száz kilométer távolságra tartózkodó résztvevők.

Az 1999-ben a budapesti Műcsarnokban rendezett *Perspektíva* című kiállítás alkalmával bemutattuk Masaki Fujihata *Nuzzle Afar* című munkáját, melynek két-két terminálja a budapesti Műcsarnokban, a karlsruhei ZKM-ben, illetve a linzi Ars Electronica Központban volt felállítva. A kiállítás nyitvatartása alatt a *Nuzzle Afar* közös virtuális valóságában találkozhattak egymással a három helyszín látogatói. A *Perspektíva* kiállítás megnyitója alkalmával ismét virtuális tárlatvezetések színesítették az eseményt, sőt a kiállítást kísérő tudományos szimpozion résztvevője lehetett a linzi és karlsruhei közönség.

1999 szeptemberében nagysávszélességű kapcsolat épült ki a linzi Ars Electronica, a rotterdami V2 és a budapesti C<sup>3</sup> központok között. A fesztivál eseményeinek közvetítése mellett programbemutatókra, diskuszióra nyílt lehetőség a hálózaton keresztül. Az osztrák és magyar építészhallgatók szervezésében a linzi az Ars Electronica Központ előtt, illetve a budapesti Liszt Ferenc téren felállított *Bump into Each Other* című installáció szintén az ENCART keretében kiépített hálózati kapcsolatot használta.



**Masaki Fujihata**

**Nuzzle Afar - Distant Affairs and Greetings**

interactive media installation, 1998/1999

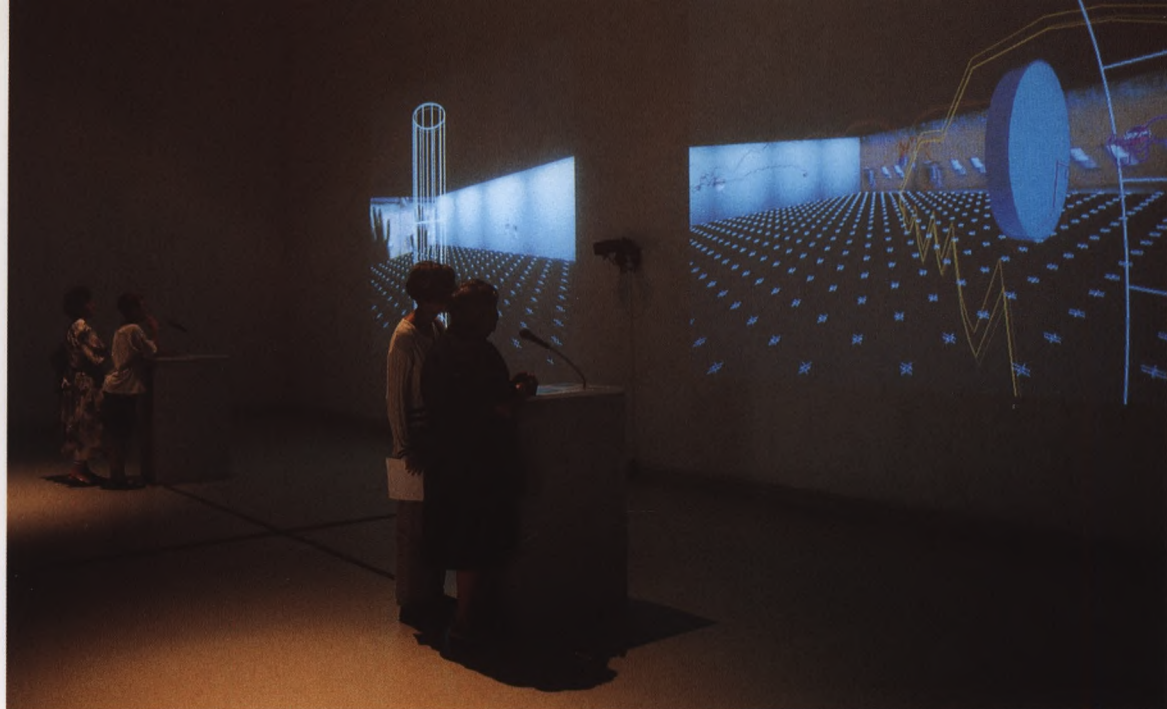
76

In the framework of the *Perspective* exhibition, the shared virtual environment of *Nuzzle Afar* is distributed via four terminals: one located at the ZKM in Karlsruhe, Germany; one at the Ars Electronica Center in Linz, Austria; and two more in the Műcsarnok/Kunsthalle in Budapest. All these terminals are connected through an ATM (high bandwidth) link supported by the ENCART (European Network for CyberART) project.

*Nuzzle Afar* is an installation which enables entrance into virtual space from a distant location. The task for the local user is to find one of four avatars and to catch her/him in order to communicate. The *Nuzzle* world is constructed of three virtual rooms, which are linked by objects that determine a sort of doorway which allows one to move into the adjoining room. The coloured lines in the space describe the path traced by one of the other avatars. The endpoint of this path may be employed as a navigator which brings the user to the nearest site of the avatar on that trace path. While the computer navigates (in trace mode), it is possible to see where s/he moved previously. When the user catches up with her/him, s/he will be in the same spherical space ("Intimate Sphere"). When the user decides to separate from the avatar s/he has joined, they must collaborate to overlap both of their screens. The space of *Nuzzle Afar* is designed in a way that any contact creates a different kind of space shared only by those coming together.

[HTTP://WWW.C3.HU/PERSPEKTIVA/ENCARTEN/](http://www.c3.hu/perspektiva/encarten/)

NUZZLE AFAR



**Masaki Fujihata**

### **Nuzzle Afar - Távkapcsolatok és üdvözetek**

interaktív médiainstalláció, 1998/1999

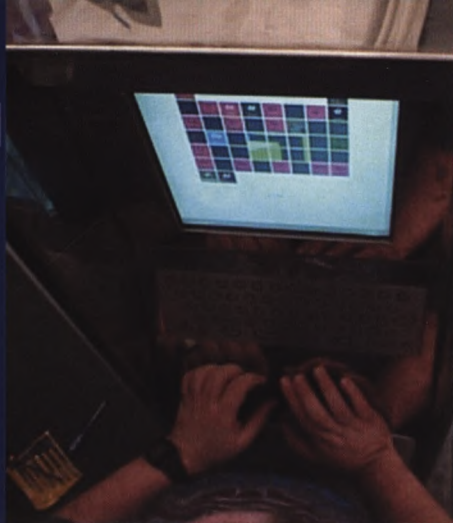
A *Perspektíva* kiállítás kontextusában a *Nuzzle Afar* virtuális tere négy terminál között oszlott meg. Ezek közül kettő a budapesti Műcsarnokban kapott helyet, egy a karlsruhei ZKM-ben, egy további pedig a linzi Ars Electronica Centerben került felállításra. A terminálokat az ENCART által támogatott nagy sávszélességű ATM kapcsolat kötötte össze.

A *Nuzzle Afar* résztvevői a világ egymástól távol fekvő pontjairól az installáció segítségével közös virtuális térbe léphetnek. A felhasználó feladata az, hogy megkeresse a négy avatár egyikét és kapcsolatba lépjen vele. A *Nuzzle* birodalma három virtuális szobából áll. Ezeket egyfajta átjárót képező tárgyak kötik össze - a felhasználó ezeken keresztül léphet a szomszédos szobába. A térbe húzott színes vonalak az avatárok mozgásának nyomvonalát jelölik. A nyomvonal végpontja afféle navigátor szerepet tölt be, mely segít a felhasználót az e nyomvonalon haladó avatár közelébe jutni. Amikor a számítógép navigál (azaz nyomkövető módban működik), láthatóvá válik az avatár korábbi mozgása. Amikor pedig a felhasználó beéri az avatárt, mindketten ugyanabba a gömbszerű térbe - „intim szférába” - kerülnek. Abban az esetben, ha a felhasználó úgy dönt, hogy elválik a partner-avatártól, közös döntésre van szükség ahhoz, hogy képernyőiket fedésbe hozhassák. A *Nuzzle Afar* oly módon szerveződik, hogy az egyes kontaktusok csak rájuk jellemző tereket hoznak létre, melyek kizárólag a kapcsolatba lépő személyek sajátjai.



### A Freemail immár mobilon is elérhető

Magyarország legnépszerűbb ingyenes levelezőrendszere, a Freemail május közepétől WAP felülettel egészült ki, amelynek segítségével a felhasználók már mobiltelefonról is elérhetik postafiókjukat.



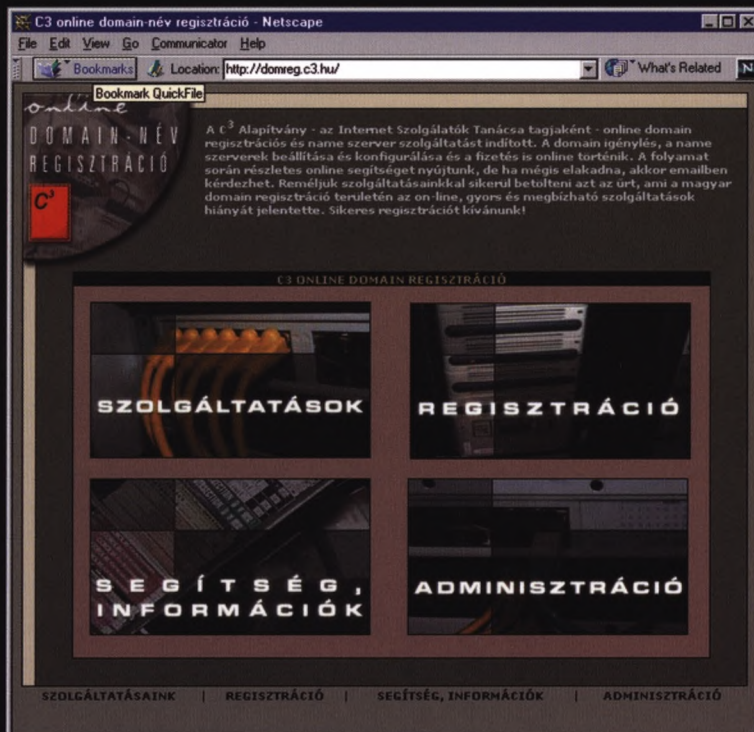
Within its activities aimed at the introduction and expansion of those scientific-technological innovations in Hungary, C<sup>3</sup> provided several thousand NGO's and individuals with Internet access; organized free Internet courses; operated a public, free Internet "café"; and developed the web-based Freemail service (<http://freemail.c3.hu>), as well as the prototype of the public WebTerminal (<http://www.wt.hu>), its first copies of which were placed in public locations. The new autonomous C<sup>3</sup> Foundation, as a member of the Council of Hungarian Internet Providers, in August 2000, launched an online domain registration and name server service, (<http://domreg.c3.hu/>), which offers the possibility for operating a domain name registered here without having to maintain its own webserver.

78

Between 1996 and 1999 the Soros Foundation Hungary launched a Dial-Up E-mail and Internet Access Grant Program for civil service organizations. Webpages of the grantees (as well as e-mailboxes) - some one thousand non-profit organizations, several hundred school libraries, some one hundred schools participating in a self-development programme, 20 pedagogical institutes, 26 service points of the National Pedagogical Institute, community schools and municipal libraries - can be visited via the link collection of C<sup>3</sup>. C<sup>3</sup> continues to provide connectivity for the various programmes of the Soros Foundation Hungary, as well as diverse self-financed users (e.g., the Central European University [CEU] and Open Society Institute [OSI]).

C<sup>3</sup> is an active creative force behind the introduction of new technologies, and an initiator of Hungarian and international projects launched with that aim (ATM, ADSL, streaming media, video on demand, etc.). The new NetMedia project of C<sup>3</sup>, in collaboration with other partner institutions (Loránd Eötvös University of Sciences [ELTE], Computer and Automation Research Institute of the Hungarian Academy of Sciences [MTA SZTAKI], Matáv), and supported by the IKTA programme (the informatics and communications technologies and applications development programme of the National Technical Development Council), is also an example of this.





A tudományos-technológiai újdonságok megismertetése és elterjesztése érdekében végzett tevékenységei között a C<sup>3</sup> több ezer nonprofit szervezetnek és magánszemélynek nyújtott Internet-hozzáférést, ingyenes tanfolyamokat szervezett, nyilvános és ingyenes Internet műhelyt működtetett, kifejlesztette a Freemailt (<http://freemail.c3.hu/>), a publikus WebTerminál (<http://www.wt.hu/>) prototípusát és annak első darabjait, amelyeket nyilvános helyszíneken el is helyezett. Az önálló C<sup>3</sup> Alapítvány 2000. augusztusában, az Internet Szolgáltatók Tanácsa tagjaként, online domain regisztrációs és name server szolgáltatást indított (<http://domreg.c3.hu/>), amely az itt bejegyzett domain név üzemeltetésére saját webservert fenntartása nélkül nyújt lehetőséget.

A Soros Alapítvány kapcsolt vonali Internet és e-mail hozzáférés pályázatán 1996 és 1999 között webhelyet kapott közel ezer non-profit szervezet, több száz iskolai könyvtár, mintegy száz önfejlesztő iskola, 20 pedagógiai intézet, az Országos Közoktatási Intézet 26 szolgáltató pontja, közösségi iskolák és városi könyvtárak elkészült honlapjai valamint postaládái a C<sup>3</sup> Alapítvány létrejötte után is a C<sup>3</sup> szerverén maradnak. A Soros Alapítvány programjai részére, valamint különböző önfelhasználók (pl. CEU-OSI) számára a C<sup>3</sup> biztosít konnektivitást.

A C<sup>3</sup> aktív alakítója az új technológiák bevezetésének, kezdeményezője e célból indított hazai és nemzetközi projekteknek (ATM, ADSL, streaming media, video on demand, stb.). C<sup>3</sup> új, társintézményekkel (ELTE, MTA SZTAKI, Matáv) közös, az IKTA program által támogatott NetMédia projektje is ezt példázza.

## A C<sup>3</sup> nyilvános bemutatóinak és előadásainak kronológiája

1996

### június 26.

Ünnepélyes megnyitó és sajtóbemutató

Nyitó kiállítás: A hálózat mint a felfedezés eszköze. Kiállítás a hálózaton, a hálózatról.

A kiállítás a C<sup>3</sup> tervezett aktivitását vetítette előre, a valós és a virtuális térben egyaránt. A kiállításon megtekinthető volt a C<sup>3</sup> weboldala, Szegedy-Maszák Zoltán „Cryptogram” című interaktív internetes munkája, továbbá három nemzetközileg elismert magyar művész, Moholy-Nagy László, Bódy Gábor és Erdély Miklós életművének ezidáig feldolgozott és digitalizált dokumentációja.

### július 1.

Virtuális valóság a WWW felületen - VRML. Előadók: Halász Gábor, Silicon Graphics Magyarország; Schinogl Péter, Silicon Computers; Márton Zsolt, Fornax

### július 3.

Jean-Paul Fargier, Victor Burgin és Marina Grzinic videomunkáinak bemutatója

### Július 17.

Peter Weibel videomunkáinak vetítése

### július 31.

Steina Vasulka videomunkáinak bemutatója

### augusztus 5.

A Java programozási nyelv alapkoncepciói

Előadó: Fischer Erik, SUN Microsystems Computer Corporation

### augusztus 14.

Woody Vasulka videomunkáinak vetítése

### augusztus 28.

Waliczky Tamás computeranimációinak bemutatója

### szeptember 5 - október 10.

Matthew Barney: Cremaster 1 és 4 – kiállítás és videovetítés

### szeptember 26.

Jens Brand - Waldo Riedl: Érzékelők és gyufaszálak – performansz

**október 7.**

Bjorn Melhus német videoművész munkáinak bemutatója

**október 14.**

Északi fények: Antal István válogatása finn és dán videoművészek munkáiból

**október 18 - november 24.**

Beyond Art / A művészetén túl

Konrad Becker, Hámos Gusztáv, Szegedy-Maszák Zoltán, Anton Zeilinger műveinek bemutatása a budapesti Ludwig Múzeum és a grazi Neue Galerie közös kiállításának keretében.

Kurátor: Peter Weibel

**október 21.**

Kathy Rae Huffman: Cyber-Intimitás

Telematikus performansz dokumentáció - videovetítés és előadás

**október 28.**

Barcs Miklós: Égi rovar – videovetítés

**október 31.**

Integráció kiállításokban: Sue Davies fotóművészeti kurátor és galériavezető (ICA, London) előadása

**november 6.**

Stephen Kovats válogatása az 1995-ös Ostranenie Nemzetközi Videó Fórum anyagából

**november 27.**

Az újvidéki APSOLUTNO művészeti egyesület videomunkáinak bemutatása

**december 1.**

Az AIDS Világnapja alkalmából: Nick Crowe „Egy nap és egy éjszaka” című webprojektjének bemutatója, valamint a budapesti Capella Caféban a C<sup>3</sup>, a GetUp@9 Records, az etoy, valamint a SubRosa Sound System közös rendezvénye: T.H.E. S.A.F.E.T.Y. D.A.N.C.E.

**december 8.**

Roma CD-ROM bemutató

**december 9.**

Vizuális sztereotípiák: Antal István válogatása nemzetközi videofilmekből

**december 15.**

A Roma Dub programban résztvevő roma fiatalok zenei bemutatója

**december 10 - 20.**

Az Artworld Anonymous és e&mr kiállítása:

„stb. jAVÍTÓTÁBOR, tele floppyk és más jobbító javaslatok”

## **1996 december**

A bécsi HILUS Intermediale Projektforschung Multimédia Művészeti Könyvtár gyűjteményének bemutatása. A gyűjtemény 1998 nyaráig volt kutatható a C<sup>3</sup>-ban.

## **1997**

### **február 6 - 16.**

Farkas Gábor kiállítása: „Utazás Tibeten és a mesterséges intelligencián keresztül”

### **február 24 - március 9.**

Közös név - Nemes Csaba és Veress Zsolt kiállítása  
(A 23. Nemzetközi Sao Paulo-i Biennálén bemutatott munka)

### **március 15 - 19.**

„Interszubjektivitás: médiametafórák, játék és provokáció”

6. Nemzetközi Vilém Flusser szimpozion

A C<sup>3</sup> Kulturális és Kommunikációs Központ, a Goethe-Institut, a Francia Intézet, a Műcsarnok és a Magyar Képzőművészeti Főiskola Intermédia Tanszéke közösen rendezésében megvalósult rendezvénysorozat célja az volt, hogy a Vilém Flusser elméleti munkásságáról megkezdett diszkusszió folyamatát magyar és európai kontextussal keretezzük. Nemzetközi és hazai előadókat hívtunk meg, hogy Vilém Flusser szövegeiből kiválasztott kulcsfogalmak inspirációjára – interszubjektivitás, médiametafórák, játék és provokáció – előadásokat tartsanak, illetve párhuzamot vonjanak térségünk médiaelméleti témái és Vilém Flusser életműve között.

### **március 15 - április 6.**

A 6. Nemzetközi Vilém Flusser szimpozion alkalmából, „Flusser nyomán, szabadon” címmel A. Ádám József, Csörgő Attila, Kiss Péter és Sugár János kiállítása

### **március 24.**

„Interaktív, generatív zene és generatív kép”: Vedran Vucic (Jugoszlávia) bemutatója a Sseyo Koan Pro és az Artificial Painter programokról és performansz

### **április 3.**

Erwin Redl (Ausztria/USA) előadása:

„Aktuális stratégiák a számítástechnikában a kommercializmuson és a high tech-en túl”

### **április 11 - 13.**

„Solve et Coagula. Ember és gép, digitális művészet és virtuális valóság szimbiózisa”:

Mork / Stenslie / Nilsson / Oygard (Norvégia), a C<sup>3</sup> vendégművészeinek kiállítása

**április 27 - 29.**

Hangművészet. Műhelymunka Erwin Redl (Ausztria/USA) vezetésével

**május 5, 12, 15, 19, 22.**

Kathy Rae Huffman (USA) előadássorozata „Televízió és videoművészet”, „Nők és videoművészet” valamint „A videó mint személyes médium” címmel a „Videotörténet/Médiatörténet” című előadássorozat részeként.

**május 20.**

Alexei Shulgin bemutatja a SCARP program keretében, a C<sup>3</sup> vendégművészeként készített „Forma” című Internet-projektjét, valamint előadást tart „A művész az információ-korszakban” címmel

**május 20 - 30.**

Alexei Shulgin kiállítása: „Egy új művészeti forma”

**május 26 és 27.**

„aliens.au”: Linda Wallace előadása és vetítés ausztrál komputer-, videó- és filmművészek munkáiból

**június 4.**

A ParaRadio bemutatkozása és sajtótájékoztatója

**június 9 - 15.**

„Select All.” A Media Research Alapítvány kiállítása, a MetaForum és a Nettime-I dokumentációjának bemutatása

**július 3 - 25.**

Matthey Barney Magyarországon forgatott, „Cremaster 5” című új filmjének bemutatója

**július 7.**

Victor Burgin előadása: „Screen Memories - a pszichoanalízis elmélete és az elektronikus tér”

**július 30.**

Masaki Fujihata bemutatja a C<sup>3</sup>-ban továbbfejlesztett, „Sebességlenyomatok valós időben” című médiaművészeti projektjét

**augusztus 1.**

Veszely Beáta „Lovak párnák nélkül: Georgie egy napja - 1997 április 22.” című új, 8 órás videomunkájának bemutatója (a Derkovits Ösztöndíjasok kiállításának részeként)

**augusztus 14 - 17.**

Bill Seaman és Gideon May kiállítása: „Világ-generátor / A vágy gépezete” címmel

**augusztus 28 - 29.**

Protected by etoy. Az etoy csoport kiállítása és akciója

**szeptember 19 - október 5.**

A konceptuális művészet hatása Magyarországon (A művészet fogalmának és funkciójának kiterjesztése): kiállítás, valamint előadások és kerekasztal-beszélgetés Maurer Dórával, Beke Lászlóval, Károlyi Zsigmonddal, Pauer Gyulával, Szőke Annamáriával, Konkoly Gyulával, Jovánovics Györggyel és a Telekommunikáció Nemzetközi Paralel Uniója diszpécserével: St.Auby Tamással

**szeptember 28**

Videológia. Francia-magyar videoművészeti fesztivál a budapesti Francia Intézetben

**október 2.**

Nyílt nap: bemutatkozás és sajtótájékoztató.

A Freemail (ingyenes e-mail) szolgáltatás beindítása

**október 6.**

Dr. Lev Manovich (USA) művész és média-teoretikus előadása:

„Az 'Új Látvány'-tól az új médiáig: a szoftverré lett avantgárd”

**október 19.**

Fekete Balázs: „A ma művészetének kérdései”, performansz

**október 22 - november 2.**

Az EMARE nemzetközi művészcsereprogram keretében a C<sup>3</sup>-ban dolgozó német és skót vendégművész munkájának bemutatója:

Reinhold Adt: KisKreatívKonkordancia 2.0 - Asszociatív budapesti monitor-séta

Beverly Hood: Névtelen rajzműhely

**december 6.**

A „Link Budapest” című hálózati folyóirat bemutatója

**december 11.**

Olia Lialina bemutatja „Agatha feltűnik” című hálózati projektjét, amelyet a SCARP program keretében, a C<sup>3</sup> vendégművészeként fejezett be

**december 14.**

BMZ - Skin@uction - a Duna Galéria-beli kiállításhoz kapcsolódva

**december 18.**

Az „Éjjeli Őrjárat” című hálózati folyóirat által rendezett szimpozion, valamint a folyóirat „Kísérleti dokumentum” című új számának bemutatása, amely nyolc magyar képzőművész (Bakos Gábor, Beöthy Balázs, Eperjesi Ágnes, Gerhes Gábor, Koronczai Endre, Sugár János, Várnai Gyula, Weber Imre) közvetlenül a hálózatra készített interaktív művére épül. A szimpozion előadói: Nyíri J. Kristóf (MTA Filozófiai Intézet), Kovács László (MTA SZTAKI Elosztott Rendszerek Osztálya), Nemes Attila (Éjjeli Őrjárat; az új szám szerkesztője).

1998

**január 17 - február 5.**

Weber Imre kiállítása

**január 30.**

Ben Patterson amerikai fluxusművész előadása

**február 26 - március 4.**

Jukka Ylitalo (Finnország) „Kreatív felügyeleti rendszer: IFXS BLT (Interface Excess: Body Language Translator)”, Andreja Kuluncic (Horvátország) „Zöld/Piros: Az állam és a polgár kommunikációja”, Négyessy András - Kovács Tamás „Virtuális akvárium”, Langh Róbert, a C<sup>3</sup>-ban készült hálózati projektjeinek és a C<sup>3</sup> által koordinált „Tilos Művészet” című III/III-as dokumentumokból rendezett kiállítás bemutatója az Iparművészeti Múzeumban, valamint Gerfried Stocker, Astrid Sommer és Alex Adriaansens előadásai az „Internet.galaxis'98” című rendezvény keretében.

**február 26 - március 1.**

„Networked Media Labs & TechnicalWorkshop at C<sup>3</sup>”

Műhelytalálkozó a rotterdami V2, a linzi Ars Electronica Center, valamint a helsinki MUU Media Base részvételével, valamint a jövőbeni együttműködési tervek megbeszélése

**március 12 - 18.**

„Gyűjtemény” - A C<sup>3</sup> bemutatkozik a „Digitális kövek” című kiállításon

**március 19.**

Beke László „Médium/elmélet” című könyvének bemutatója

**március 26.**

Siegfried Zielinski: „Sebesség és energia. Visszatekintés a '20-as évek technoszférijára”  
Előadás a C<sup>3</sup> szervezésében a Műcsarnokban

**április 2 - 17.**

Kapitány András „\*.SR” című kiállítása

**április 6.**

„Saját szemmel - Budapesti hajléktalanok fényképei” című kiállítási projekt “homeless homepage” weboldalának bemutatója

**április 23.**

A SCRIPTA program bemutatója - webes válogatás a LETTRE, a Thalassa, a Beszélő, a Buksz, a Replika és a Jelenkor szövegeiből.

**május 9.**

Nicolas A. Baginsky: „Nárcisztikus vállalkozás” című kiállítása

**május 11 - 13.**

Nicolas A. Baginsky: „Hogyan készítsünk robotot?” workshop

**május 28.**

Kántor István (Monty Cantsin): „Barricades”, „Anti-cities trilogy”, „Black flag” című filmjeinek bemutatója

**június 11.**

John Hopkins: „szó-párbeszéd-Fény-felfedezés-cselekvés: áttörés az üvegen” című előadása

**június 18.**

Ravi Sundaram: „Technogenezis és hálózati politika Indiában” című előadása

**június 4 - 7.**

Posztgraduális Médiaoktatási Tanácskozás. Részvevők: Jules van de Vijver, MEDIA-GN, Centre for Emergent Media (NL); Xavier Berenguer, Institut Universitari de l'audiovisual Universitat Pompeu Fabra, Barcelona (E); Prof. Lorenzo Taiuti, Accademia di Belle Arti di Torino (I); Stephen Partridge, School of Television and Imaging, Jordanstone College of Art and Design, Dundee (Skócia, UK); Pascale Pronier, Les Fresnoy, Tourcoing (F); Siegfried Zielinski, Kunsthochschule für Medien, Köln (D); Janwillem Schroef, Rijksakademie, Amsterdam (NL); Timothy Druckrey, MIT/SVA (USA); Keith Griffiths, Koninck and Illuminations, London (UK); William Uricchio, Utrecht University, Utrecht (NL); Peter Weibel, Hochschule für Angewandte Kunst in Wien (A); Anne-Marie Duguet, Université de Paris I, Paris (F); Claudia Giannetti, Escola Superior de Disseny, Barcelona (E); Peternák Miklós, Magyar Képzőművészeti Egyetem, Intermédia Tanszék, C<sup>3</sup> Alapítvány  
<http://www.c3.hu/events/98/pg/index.html>

**július 17.**

jodi.org: „CTRL-SPACE” című kiállítása

**szeptember 5.**

George Legrady „From Analog to Digital” CD-ROM bemutatója valamint „ZAP” című kiállításának megnyitója

**szeptember 8-9-10.**

Az Európai Média Laboratóriumok Hálózatának (ENCART) - AEC, C<sup>3</sup>, GMD, V2, ZKM - programja Budapesten, Linzben, valamint az Internet hálózaton: „Infoháború” – Virtuális Ars Electronica Budapesten, három napos élő kommunikáció nagysebességű ATM hálózaton a linzi fesztivállal. Installációk és on-line művészeti programok bemutatója a C<sup>3</sup>-ban.



**október 16.**

Erdély Miklós életmű-kiállításának megnyitója a Műcsarnokban (közös rendezvény)

**október 19.**

Nyílt Nap a C<sup>3</sup>-ban: A C<sup>3</sup>-ban kifejlesztett nyilvános utcai webterminál prototípusának bemutatója - Scripta-bemutató - Milos Vojtechovsky bemutatja a prágai Plasy Metamédia központot és Milos Sejnnel közös, készülő „Naturae” című CD-ROM projektjét - Andre Szmirnov és Konsztantyin Ajer bemutatják az 1992-ben alapított Theremin Központot és előadást tartottak az 1910-es és 1920-as évek orosz futurizmusáról, melyet október 21.-én egy zenei performansz követett a Műcsarnokban.

**október 28.**

Gerhard Andrées „Tranzittér” című előadása a budapesti Goethe-Intézet szervezésében, a művész a Kiscelli Múzeumban és a Goethe-Intézetben látható kiállításaihoz kapcsolódóan.

**december 18.**

programm 5 (Németország): „netzhaut [retina]” című. projektjének bemutatója

**1999****február 25.**

A „City Light Box projekt” bemutatója az Internet.galaxis'99 keretében

**március 6-8.**

A Soros Alapítvány Kortárs Művészeti Központok találkozájának keretében az ICAN: International Contemporary Art Network alapító közgyűlése

**április 14.**

„ex-YU Forum@Trafo”, kerekasztalbeszélgetés a jugoszláviai helyzetről a Trafó Kortárs Művészetek Házában

**április 15-16.**

„exYU”, szerbiai rövid videofilmek bemutatója a Toldi Moziban, a C<sup>3</sup> szervezésében

**április 6 - május 2.**

El Hassan Róza „Image Engine” című, a C<sup>3</sup>-ban készült installációjának bemutatója a Kortárs Művészeti Múzeum - Ludwig Múzeumban

**április 22.**

„Fotó az interneten”, konferencia a Magyar Fotóművészek Szövetsége szervezésében

**április 26-30.**

„Gép-test Budapest - Vázlat”. Eric Kluitenberg előadása és performansza

**június 29 - augusztus 22.**

„Perspektíva” – Nemzetközi médiaművészeti és történeti kiállítás, valamint eseménysorozat a Műcsarnokban

**szeptember 4.**

„Egymásba botlás”. Interaktív kültéri installáció a budapesti Liszt Ferenc téren és Linzben, az Ars Electronica Center előtt

**szeptember 4 - 9.**

LifeScience / Élettudomány, virtuális Ars Electronica a C<sup>3</sup>-ban.

**október 3.**

Tudományos képhasználat – Szimpozion a Műcsarnokban a Minta kiállítás zárónapján a C<sup>3</sup> szervezésében. A vizsgált témák: látáskutatás, vizális percepció, képfeldolgozás, AI módszerek, poliéderek, nem-euklideszi geometriák, molekulák, kristályok, röntgendiffrakció, fraktálminták, kémiai hullámok és mintázatok, képhasználat a régi és a modern kémiában, kép, matematika, művészet.

<http://www.c3.hu/events/99/mintakep/index-hu.html>

**december 10**

Lights and Sounds

Tilman Küntzel bemutatója és előadása a művész EMARE rezidenciájának záróeseményeként

---

88

**2000****január 14.**

Sajtótájékoztató a C<sup>3</sup> Alapítvány magalakulásáról

**március 16.**

Roshini Kempadoo: Future Belonging

Kiállításmegnyitó és előadás, a művész EMARE rezidenciájának záróeseménye

**március 30 - május 14.**

A Műcsarnokban rendezett „Intuáció, Innováció, Invenció” című kiállításon bemutatott, a C<sup>3</sup> produkciójában létrejött munkák: El-Hassan Róza: „Image engine”, Szegedy-Maszák Zoltán: „Demedusator”, C<sup>3</sup> Webterminál

**április 13 - 14.**

Ira Schneider (New York/Berlin) videoművész, az első videoszaklap, a „Radical Software” alapítójának előadása

**április 28.**

Eric Andersen fluxusművész „A piramis” című webmunkájának bemutatója a szerző előadásával

**június 1-24.**

Egy kis rózsakert – Tilman Küntzel kiállítása a Goethe Intézetben

**június 7.**

Exindex. A C<sup>3</sup> internetes képző- és médiaművészeti folyóiratának sajtótájékoztatóval egybekötött bemutatója

**június 8.**

Komoróczy Tamás: „Toyotomi 444” című multimédia katalógusának bemutatója

**augusztus 31-szeptember 24.**

„MédiaModell”. Médiaművészeti kiállítás a Műcsarnokban. Az EMARE keretében külföldön járt magyar művészek munkáit e kiállítás keretében láthatta magyar közönség.

**október 17.**

Nyílt nap a C<sup>3</sup>-ban a Budapesti Őszi Fesztivál keretében.

„Médiaművészet és médiatörténet” – beszélgetés az EMARE csereprogramjában résztvevő magyar művészekkel. A „Kontextus.hu” című társadalomtudományi és kulturális hálózati fórum bemutatója. Gregory Chatonsky & Reynald Drouhin „Revenances” (Jelenések) című webmunkájának, valamint Langh Róbert - Szalay Miklós: „Kalendárium” című CD-ROM-jának bemutatója.

**október 31.**

Ricardo Dominguez, az Electronic Disturbance Theater társalapítója, Digitális Zapatista előadása

**november 30.**

„Modern Művészeti Múzeum”. A kortárs művészet és a múzeumi helyzet Magyarországon 2000-ben. a C<sup>3</sup> Kulturális és Kommunikációs Központ, a Magyar Festők Társasága, a Műkritikusok Nemzetközi Szövetségének (AICA) Magyar Tagozata, valamint a Régészeti és Művészettörténeti Társulat által szervezett nyilvános vita a C<sup>3</sup>-ban. A vitát a C<sup>3</sup> élőben közvetítette az Interneten.

<http://www.c3.hu/events/2000/muzeumepites/index.html>

**2001**

**január 25.**

Szegedy-Maszák Zoltán - Langh Róbert - Fernezelyi Márton: „Smalltalk”  
A C<sup>3</sup> újra megnyíló galériájának megnyitója és első kiállítása

**február 28.**

Zilahy Péter: „Az utolsó ablakzsiráf” .  
A C<sup>3</sup>-ban készült multimédia CD-ROM bemutatója a budapesti Goethe Intézetben

**április 27.**

Az @TMark képviselőjének előadása: „Taktikai zavar és más hasznos eszközök” címmel

**május 31.**

Alex Galloway bemutatja a new yorki Rhizome.org-ot (<http://rhizome.org>).

**június 7-17.**

„2001: science + fiction / tudomány és fikció”

Médiaművészeti rendezvénysorozat a C<sup>3</sup> Alapítvány szervezésében.

„Update 2.0” - kortárs médiaművészeti kiállítás a budapesti Goethe Intézetben;

„Tudomány és fikció a médiaművészetben” - nemzetközi szimpózium a Francia Intézetben;

„Rejtett paraméterek” - Erdély Miklós négy filmjének bemutatója a C<sup>3</sup> Galériában;

Intermédiá diplomakiállítás a Magyar Képzőművészeti Egyetem Intermédiá Tanszékén.

**június 19 - szeptember 2**

A C<sup>3</sup> kiállítása a párizsi Maison Européenne de la Photographie-ben, a franciaországi „Magyart” rendezvénysorozat keretében.

A kiállító művészek:

Nyitrai Orsolya, Gyórfi Gábor, Langh Róbert, Szegedy-Maszák Zoltán - Fernezelyi Márton

## **Chronology of Public Presentations, Lectures, Performances and Exhibitions at C<sup>3</sup>**

**1996**

### **26 June**

Grand Opening and Press Presentation

Opening exhibition: *Exploration network - exhibition on and around the net*

The exhibition projected the planned activity of A C<sup>3</sup>, both in the real and the virtual space. On view were the C<sup>3</sup> website; *Cryptogram*: the interactive Internet work by Zoltán Szegegy-Maszák; and the thus far processed and digitalized documentation of the oeuvres of three internationally recognised Hungarian artists: László Moholy-Nagy, Gábor Bódy and Miklós Erdély.

### **1 July**

Virtual Reality on the WWW - VRML. Lectures: Gábor Halász, Silicon Graphics Hungary; Péter Schinogl, Silicon Computers; Zsolt Márton, Fornax.

### **3 July**

First occasion of the on-going screening series:  
presentation of video works of Jean-Paul Fargier, Victor Burgin and Marina Grzanic.

### **17 July**

Screening of video works of Peter Weibel.

### **31 July**

Screening of video works of Steina Vasulka.

### **5 August**

Basic concepts of the Java programming language.  
Lecturer: Erik Fischer, SUN Microsystems Computer Corporation.

### **14 August**

Screening of video works of Woody Vasulka.

### **28 August**

Presentation of computer animation works by Tamás Waliczky.

### **5 September - 10 October**

Matthew Barney: *Cremaster 1 & 4* – exhibition and video screening.

### **26 September**

Jens Brand & Waldo Riedl: *Sensors and Matches* – performance.

**7 October**

Bjorn Melhus, German video artist, presents his work.

**14 October**

Northern Lights: Selection of Finnish and Danish video works by István Antal.

**18 October - 24 November**

*Beyond Art / Jenseits von Kunst*. Exhibition of works by Konrad Becker, Gusztáv Hámos, Zoltán Szegedy-Maszák and Anton Zeilinger in the C<sup>3</sup> Gallery, as a part of the collaborative exhibition of the Ludwig Museum Budapest and the Neue Galerie Graz.

Curator: Peter Weibel.

**21 October**

Kathy Rae Huffman: *Cyber-Intimacy*, Telematic performance documentation video screening and lecture.

**28 October**

Miklós Barcs: *Celestial Insect* - video screening.

**31 October**

*Integration in Exhibitions*: lecture of Sue Davies, photocurator and gallerist (ICA London).

**6 November**

Stephen Kovats: *Best of OSTRanenie 95 International Video Forum* – screening of selected works

**27 November**

Presentation of video works by Association APSOLUTNO, Novi Sad (YU)

1 December: World AIDS Day

Nick Crowe: *One day and All of the Night*, a web project, and T.H.E. S.A.F.E.T.Y. D.A.N.C.E., presented by C<sup>3</sup>, GetUp@9 Records and etoy, in association with SubRosa Sound System.

**8 December**

Presentation of the Roma culture CD-Rom.

**9 December**

Visual Stereotypes: Selection of international video works by István Antal.

**15 December**

Musical performance of Roma youth participants of the Rroma Dub program.

**10-20 December**

Exhibition of Artworld Anonymus:

eNHANCEMENT &mORE rANCH: phull phloppies and other enhancements.

## **December**

Presentation of Hilus Information System: Kunst+ NT. A Multi-Media Art Library from HILUS Intermediale Projektforschung, Vienna. The collection remained at the C<sup>3</sup> Media Library through the summer of 1998 for the purposes of research.

## **1997**

### **6-16 February**

Exhibition of Gábor Farkas: *sense-data: Journey to Tibet via Artificial Intelligence*.

### **24 February - 9 March**

Zsolt Veress: *Common Name*. An exhibition of the Hungarian representative at the 23rd International Biennial of Sao Paulo.

### **15-19 March**

*Intersubjectivity: media metaphors, play & provocation*

6th international Vilém Flusser symposium & event series. The aim of the symposium and series of related events, organised by C<sup>3</sup> in cooperation with Goethe-Institut Budapest, Műcsarnok and the Intermedia Department of the Hungarian Academy of Fine Arts, was to continue the discussion of the theoretical work of Vilém Flusser and to demonstrate the importance of his writings regarding the European, in particular Hungarian, context. Invited international and Hungarian speakers presented lectures dealing with the elements of provocation and play, key concepts of Flusser's oeuvre, and on media metaphors and intersubjectivity, as well as drawing parallels to the recent theoretical media issues of our region.

### **15 March - 6 April**

On the occasion of 6th international Vilém Flusser symposium & event series, the exhibition, *Reflections on Flusser*, presented the works of: József A. Ádám, Attila Csörgő, Péter Kiss and János Sugár.

### **24 March**

*Interactive, generative music and generative image*: presentation of the Sseyo Koan Pro and Artificial Painter programs and performance by Vedran Vucic (YU).

### **3 April**

Lecture of Erwin Redl (Austria/USA):

*Current projects and strategies in computer art beyond commercialism and high-tech*.

### **11-13 April**

Mork / Stenslie / Nilsson / Oygard - Norway: *Solve et Coagula*. A violent sensual symbiosis mating man & machine, digital art and VR. Exhibition of C<sup>3</sup> artists-in-residence.

**27-29 April**

*Sound Art*: Workshop led by Erwin Redl (Austria/USA).

**5, 12, 15, 19, 22 May**

*Television and Video Art, Women and Video Art and Video as a Personal Medium*: series of presentations/lectures - *History of Video/Media Art* - by Kathy Rae Huffman (USA).

**20 May**

Alexei Shulgin presents, within the framework of the SCARP program, his Internet project entitled *Form*, produced as a guest artist of C<sup>3</sup>, and holds a lecture: *Artist in the Age of Information*.

**20-30 May**

Alexei Shulgin: *A New Art Form* (exhibition).

**26-27 May**

*aliens.au*: Linda Wallace's Contemporary Australian Video Program: lecture and screening.

**4 June**

Introduction and Press Conference of ParaRadio.

**9-15 June**

*Select All*. Exhibition by the Media Research Foundation, presenting the historic documentation of MetaForum and Nettime-I.

**3-25 June**

Premiere of Matthey Barney's brand new film, shot in Hungary, *Cremaster 5*.

**7 July**

Victor Burgin: *Screen Memories* – lecture on psychoanalytic theory and electronic space.

**30 July**

Masaki Fujihata presents his media art project, *Impressing Velocity in Real Time*, further developed during his residency at C<sup>3</sup>.

**1 August**

Presentation of Beáta Veszely's *Horses Without Pillows: One Day of Georgie* - 22 April 1997, her new, 8-hour video work (as a part of her Derkovits Stipend exhibition).

**14-17 August**

Exhibition of Bill Seaman & Gideon May: *The World Generator/The Engine of Desire*.

**28-29 August**

*Protected by etoy*. Exhibition/action of the etoy group.



### **19 September - 5 October**

*The Influence of Conceptual Art in Hungary (The Extension of the Notion and Function of Art)*: exhibition, lectures and round-table discussions with Dóra Mauer, László Beke, Zsigmond Károlyi, Gyula Pauer, Annamária Szőke, Gyula Konkoly, György Jovánovics, and IPUT Dispatcher: Tamás St.Auby.

### **28 September**

Videologie: French-Hungarian video art festival at the French Institute in Budapest.

### **2 October**

C<sup>3</sup> Open Day: Presentation and Press Conference.

Premier of the Freemail service (free e-mail).

### **6 October**

Lecture of artist and media theoretician Lev Manovich (USA): *From "New Vision" to "New Media": The Avant-Garde as Software*.

### **19 October**

Balázs Fekete: *Questions of Art Today* - performance.

### **22 October - 2 November**

Within the frame of EMARE (European Media Artist in Residency Exchange program), presentation of the works of German and Scottish guest artists at C<sup>3</sup>.

Reinhold Adt: *ConciseCreativeConcordance 2.0 - An Associative Screen Walk through Budapest*; Beverly Hood: *Anonymus Drawing Room*.

### **6 December**

Launch of *Link Budapest*.

### **11 December**

Olia Lialina presents her network project, *Agatha appears*, produced as a guest artist at C<sup>3</sup>, within the frame of the SCARP program.

### **14 December**

BMZ - Skin@uction - in connection with the exhibition at the Duna Gallery.

### **18 December**

Symposium organised by *Nightwatch* online magazine, and the presentation of the new issue, *Experimental Document*, in which eight Hungarian visual artists (Gábor Bakos, Balázs Beöthy, Ágnes Eperjesi, Gábor Gerhes, Endre Koronczai, János Sugár, Gyula Várnai, Imre Weber) construct interactive works directly to the net. Lecturers at the symposium: Kristóf J. Nyíri (Institute of Philosophy of the Hungarian Academy of Sciences/MTA), László Kovács (MTA SZTAKI [Computer and Automation Research Institute], Department of Shared Systems), Attila Nemes (*Nightwatch*, editor of the new issue).

1998

**17 January - 5 February**

Exhibition of Imre Weber.

**30 January**

Lecture by Ben Patterson, American Fluxus artist.

**26 February - 4 March**

Jukka Ylitalo (Finland) - *Creative Control System: IFXS BLT (Interface Excess: Body Language Translator)*; Andreja Kuluncic (Croatia) - *Green/Red: Communication between the Citizen and the State*; András Négyessy / Tamás Kovács - *Virtual Aquarium*; Róbert Langh's net.projects realised at C<sup>3</sup>; and the presentation of the exhibition of secret police documents organised by C<sup>3</sup>, entitled *Forbidden Art*, in the Museum of Applied Arts, as well as the lectures of Gerfried Stocker, Astrid Sommer and Alex Adriaansens, all within the framework of Internet.galaxy'98.

**26 February - 1 March**

Networked Media Labs & Technical Workshop at C<sup>3</sup>

Workshop meeting with the participation of V2\_Organisatie, Rotterdam; Ars Electronica Center, Linz; and MUU Media Base, Helsinki; including discussion of future collaborational plans.

**12-18 March**

Collection - C<sup>3</sup> introduces itself at the *Digital Stones* exhibition.

**19 March**

Launch of László Beke's book entitled *Media/Theory*, at C<sup>3</sup>.

**26 March**

Siegfried Zielinski: *Speed and Energy: the techno-scene of the 20's revisited* lecture organised by C<sup>3</sup> in the Műcsarnok/Kunsthalle Budapest.

**2-17 April**

\*.SR exhibition of András Kapitány.

**6 April**

Presentation of the website for the exhibition project *Inside Out – Photographs by Budapest's Homeless*.

**23 April**

Launch of the SCRIPTA programme - a web-based selection from the texts of the Hungarian periodicals: *LETTRE* (the Hungarian version of *Lettre Internationale*), *Thalassa*, *Beszélő*, *Buksz*, *Replika* and *Jelenkor*.

**9 May**

Nicolas A. Baginsky: *Narcissism Enterprise* exhibition.

**11-13 May**

Nicolas A. Baginsky: *The Robot Workshop*

**28 May**

István Kántor a/k/a Monty Cantsin:

presentation of the video trilogy: *Barricades*, *Anti-Cities Trilogy*, and *Black Flag*.

**11 June**

John Hopkins: *word-dialogue-Light-revelation-action: breaking through glass* lecture.

**18 June**

Ravi Sundaram: *Technogenesis and net politics in India* lecture.

**4-7 June**

Postgraduate Media Art Meeting. Participants: Jules van de Vijver, MEDIA-GN, Centre for Emergent Media (NL); Xavier Berenguer, Institut Universitari de l'audiovisual Universitat Pompeu Fabra, Barcelona (E); Prof. Lorenzo Taiuti, Accademia di Belle Arti di Torino (I); Stephen Partridge, School of Television and Imaging, Jordanstone College of Art and Design, Dundee (Scotland, UK); Pascale Pronier, Les Fresnoy, Tourcoing (F); Siegfried Zielinski, Kunsthochschule für Medien, Cologne (D); Janwillem Schroef, Rijksakademie, Amsterdam (NL); Timothy Druckrey, MIT/SVA (USA); Keith Griffiths, Koninck and Illuminations, London (UK); William Uricchio, Utrecht University, Utrecht (NL); Peter Weibel, Hochschule für Angewandte Kunst, Vienna (A); Anne-Marie Duguet, Université de Paris I, Paris (F); Claudia Giannetti, Escola Superior de Disseny, Barcelona (E); Miklós Peternák, Intermedia Department of the Hungarian Academy of Fine Arts, C<sup>3</sup> Foundation <http://www.c3.hu/events/98/pg/index.html>

**17 July**

jodi.org: CTRL-SPACE exhibition.

**5 September**

Presentation of George Legrady's *From Analog to Digital* CD-Rom, and opening of his exhibition, ZAP.

**8-10 September**

Programme of the Network of European Media Labs (ENCART) – AEC, C<sup>3</sup>, GMD, V2, ZKM – in Budapest, Linz, and on the Net: INFOWAR - Virtual Ars Electronica in Budapest, with three days of live two-way communication with the festival in Linz via a high-bandwidth ATM connection. Installations and online art programmes at C<sup>3</sup>.

**16 October**

Opening of Miklós Erdély's *Life, work* exhibition in the Műcsarnok/Kunsthalle Budapest (collaborative project).

**19 October**

C<sup>3</sup> Open Day: Introduction of the prototype of the WebTerminal developed at C<sup>3</sup> for use in public places; introduction of the Scripta project; presentation by Milos Vojtechovsky of the Plasy Metamedia Center (near Prague) and his collaborative CD-Rom project-in-progress with Miloš Šejn, entitled *Naturae*; Andre Smirnov and Konstantyin Ayer present the Theremin Center established in 1992, and give a lecture on Russian Futurism of the 1910's and 1920's, followed by a musical performance in the Műcsarnok/Kunsthalle Budapest on 21 October.

**28 October**

Gerhard Andréas' lecture entitled *Transitraum*, as organised by the Goethe-Institut Budapest in conjunction with his exhibitions in the Institut and in the Kiscelli Museum.

**18 December**

Presentation of the *netzhaut [retina]* project of programm 5 (Germany).

**1999****25 February**

*City Light Box* project at Internet.galaxy 1999.

**6-8 March**

Meeting of the Soros Centers for Contemporary Arts Network, in preparation for the establishment of ICAN: International Contemporary Art Network association.

**14 April**

ex-YU Forum@Trafo, panel discussion on the current situation in Yugoslavia, at the Trafó – House of Contemporary Arts.

**15-16 April**

ex-YU, screening series of recent short films from Serbia in the Toldi Cinema.

**6 April - 2 May**

Exhibition of Róza El-Hassan's installation entitled *Image Engine*, realised at C<sup>3</sup>, at the Museum of Contemporary Art - Ludwig Museum.

**22 April**

*Photography on the Internet* – conference organised by the Association of Hungarian Photo Artists in C<sup>3</sup>.

**26-30 April**

Lecture and performance by Eric Kluitenberg: *Machine Body Budapest – Outline*.

**29 June - 22 August**

*Perspective*: International media art and media history exhibition and event series in the Múcsarnok/Kunsthalle Budapest.

**4 September**

*Bump Into Each Other*: Interactive outdoor installation at Liszt Ferenc Square in Budapest and in front of the Ars Electronica Center in Linz.

**4-9 September**

*LifeScience*, virtual Ars Electronica at C<sup>3</sup>.

**3 October**

*Scientific Application of the Image*

Symposium organised by C<sup>3</sup> in the Múcsarnok/Kunsthalle Budapest as the finissage of the *Pattern* exhibition. Themes examined: vision research, visual perception - image processing, AI methods - polyeders, non-euclidian geometry - molecules, crystals, X-ray diffraction fractals - chemical waves and patterns - image applications in ancient and modern chemistry - image, mathematics, art

<http://www.c3.hu/events/99/mintakep/index.html>

**10 December**

*Lights and Sounds* - lecture and presentation by Tilman Küntzel, upon completion of his EMARE residency at C<sup>3</sup>.

**2000**

**14 January**

Press conference on the newly autonomous C<sup>3</sup> Foundation.

**16 March**

Roshini Kempadoo: *Future Belonging* – exhibition opening and lecture, upon completion of her EMARE residency at C<sup>3</sup>.

**30 March - 14 May**

Presented within the exhibition organised by the Műcsarnok/Kunsthalle Budapest, *Intuition, Innovation, Invention*, were three works produced by C<sup>3</sup>: Róza El-Hassan: *Image engine*, Zoltán Szegedy-Maszák: *Demedusator*, and the C<sup>3</sup> WebTerminal.

**13-14 April**

Lecture by video artist Ira Schneider (New York/Berlin), founder of the first professional video journal, *Radical Software*.

**28 April**

Presentation of Fluxus artist Eric Andersen's web-based project, *The Pyramid*, with a lecture by the artist.

**1-24 June**

*Ein kleiner Rosengarten* - exhibition of Tilman Küntzel in the Goethe-Institut.

**7 June**

Exindex: launch and press conference of C<sup>3</sup>'s online journal of contemporary and media arts.

**8. June**

Presentation of Tamás Komoróczy's multimedia catalogue, *Toyotomi 444*.

**31 August - 24 September**

*MediaModel*: Media art exhibition in the Műcsarnok/Kunsthalle Budapest. Works of the Hungarian artists who took part in the EMARE programme abroad could be seen by the Hungarian audience for the first time within this exhibition.

**17 October**

C<sup>3</sup> Open Day within the framework of the Budapest Autumn Festival: Media Art and Media History - discussion with the Hungarian participating artists of the EMARE exchange programme. Introduction of the online forum of culture and social sciences, Kontextus.hu (Context.hu). Presentation of Gregory Chatonsky & Reynald Drouhin's web-based project, *Revenances*, as well as the CD-Rom project *Calendarium* by Róbert Langh / Miklós Szalay.

### **31 October**

Co-founder of the Electronic Disturbance Theater, Ricardo Dominguez, gives a lecture on the Digital Zapatistas.

### **30 November**

*Museum of Modern Art*: situation of contemporary art and the museum in Hungary in the year 2000. Public debate organised by C<sup>3</sup>: Center for Culture & Communication, the Society of Hungarian Painters, the Hungarian Section of the International Association of Art Critics (AICA), and the Society of Antiquarians and Art Historians at C<sup>3</sup>. C<sup>3</sup> broadcast the debate live on the Internet.

<http://www.c3.hu/events/2000/muzeumepites/index.html>

## **2001**

### **25 January**

Zoltán Szegedy-Maszák / Róbert Langh / Márton Fernezelyi: *Smalltalk*  
Grand re-opening of the C<sup>3</sup> Gallery, with its first exhibition.

### **28 February**

Péter Zilahy: *The Last Window Giraffe*.

Introduction of the multimedia CD-Rom produced by C<sup>3</sup> at the Goethe-Institut Budapest.

### **27 April**

Lecture of @TMark: *Tactical Disturbance and Other Useful Tools*

### **31 May**

Alex Galloway introduces Rhizome.org (<http://rhizome.org>), New York.

### **7-17 June**

*2001: science + fiction*: Media art exhibitions and events series organised by the C<sup>3</sup> Foundation. *Update 2.0* – contemporary media art exhibition at the Goethe-Institut Budapest; *Science + Fiction in Media Art* – international symposium in the French Institute; *Hidden Parameters* – presentation of four films of Miklós Erdély thought to be lost, in the C<sup>3</sup> Gallery; Intermedia diploma exhibition of the Intermedia Department of the Hungarian Academy of Fine Arts.

### **19 June - 2 September**

Exhibition of C<sup>3</sup> at the Maison Européenne de la Photographie, Paris, within the framework of the French exhibition and event series, *Magyart*.

Exhibiting artists: Orsolya Nyitrai, Gábor Gyórfi, Róbert Langh, Zoltán Szegedy-Maszák.

**C<sup>3</sup> Kulturális és Kommunikációs Központ Alapítvány**  
**C<sup>3</sup>: Center for Culture & Communication Foundation**

Országház u. 9, H-1014 Budapest, Hungary  
Levél cím / Postal address: Pf. 419, H-1537 Budapest, Hungary  
Tel: 488-7070, fax: 214-6872,  
E-mail: [info@c3.hu](mailto:info@c3.hu)  
<http://www.c3.hu>

**A C<sup>3</sup> munkatársai / C<sup>3</sup> Staff:**

PETERNÁK Miklós, igazgató / *director*  
MÉLYI József, igazgatóhelyettes / *deputy director*  
SZŰCS Gabriella, gazdasági igazgató / *director of finances*  
SZEKERES Andrea programigazgató / *programme director*  
TÜDŐS András, technikai igazgató / *technical director*  
DARVAS Györgyi, titkárságvezető / *office manager*  
FERNEZELYI Márton, technikai koordinátor / *technical coordinator*  
Adele EISENSTEIN programkoordinátor, nemzetközi  
kapcsolatok / *project coordinator, international relations*  
ERŐSS Nikolett, programkoordinátor / *programme coordinator*  
BEŐTHY Balázs, programkoordinátor / *programme coordinator*  
SZEGEDY-MASZÁK Zoltán, programkoordinátor / *programme coordinator*  
PECSENYÁNSZKY István, rendszergazda / *system administrator*  
NIKÁZY Gusztáv, webmester / *webmaster*  
SERES Szilvia, videoarchívum / *video archive*  
NYITRAI Orsolya, webtervező / *web designer*  
GYARMATI Éva, kiadványtervező / *publications designer*  
LANGH Róbert, programozó / *programmer*  
SZÓNYI András, technikus / *technician*  
BENEDEK Gáspár, technikus / *technician*  
ACSAI Gábor, technikus / *technician*  
Recepció / *Reception*: NAGY Krisztián, ERDŐDY József Attila,  
BÁRDOS Ferenc, BODNÁR Bence, VERES Zoltán



**A C<sup>3</sup> nemzetközi tanácsadó testületének tagjai / Members of the C<sup>3</sup> international advisory board (1996-97):**

Marina GRZINIC, videóművész, kurátor,  
teoretikus / video artist, curator, theoretician (SLO)

Kathy Rae HUFFMAN, független kurátor és kritikus, a Hull Time Based Arts igazgatója /  
independent curator and critic, presently director, Hull Time Based Arts (A/UK)

Richard KRIESCHE, művész, egyetemi tanár / artist, professor,  
Hochschule für Gestaltung, Offenbach (A/D)

Dr. Siegfried ZIELINSKI, egyetemi tanár, a kölni Kunsthochschule für Medien alapító  
igazgatója / media-anarchologist, professor, founding director KHM, Cologne (D)

**A C<sup>3</sup> Kuratóriumának tagjai / Members of the C<sup>3</sup> board of directors:**

HALÁSZ Gábor, a Ricoh Hungary Kft. ügyvezető  
igazgatója / managing director, Ricoh Hungary

NÉRAY Katalin, a Kortárs Művészeti Múzeum - Ludwig Múzeum Budapest  
igazgatója / director, Museum of Contemporary Art - Ludwig Museum Budapest

Dr. NYIKOS Lajos, (a Kuratórium elnöke / Chairman) tudományos tanácsadó, Központi  
Fizikai Kutatóintézet / scientific advisor, Central Research Institute for Physics, Budapest

POHÁRNOK Mihály, a Design Center igazgatója / director,  
Hungarian Design Center, Budapest

STRAUB Elek, a MATÁV elnök-vezérigazgatója /  
Chief Executive Officer, MATÁV: Hungarian Telecom

WALICZKY Tamás, képzőművész / artist, Hochschule für Bildende Künste,  
Saarbrücken, H/D (a kuratórium tagja 1996-97-ben / member of the board 1996-97)

BAKONYI Éva, Világ Bank / World Bank, International Finance  
Corporation, Small and Medium Enterprise Department

BELIA Anna, a Magyar Soros Alapítvány igazgatója /  
director, Soros Foundation Hungary

MAURER Dóra, egyetemi docens, Magyar Képzőművészeti  
Egyetem / university docent, Hungarian Academy of Fine Arts, Budapest

**A C<sup>3</sup> Alapítvány Felügyelő Bizottságának tagjai / Members of the supervisory commission of the C<sup>3</sup> Foundation:**

Dr. DORNBACH Alajos, (a Felügyelő Bizottság elnöke / Chairman), ügyvéd / lawyer  
Dr HANÁK Péter, az Oktatási Minisztérium Kutatási-Fejlesztési Helyettes Államtitkárság

főosztályvezető helyettese / Deputy Head of Department of the Research and  
Development Under Secretariat of State of the Ministry of Education

VINCE Máttyás, újságíró, a Magyar Újságíró Szövetség alelnöke / journalist,  
vice-president of the Association of Hungarian Journalists (a Felügyelő Bizottság tagja  
2001 júniusig / member of the supervisory commission until June 2001)





ISBN 9630070642



9 789630 070645